

FLÂNERIES ESTIVALES EN MONTÉRÉGIE



Une famille de paysans, à l'époque de la Nouvelle-France.
 Le bateau «Sieur de Vaudreuil II» accoste difficilement près de l'écluse.



Les «mascottes» Whyleimine et Alexis, devant le vieux moulin à grain de l'île Perrot.
 La belle vie sur le Richelieu



PHOTO DE ROBERT MADON, LA PRESSE

Au parc historique de la Pointe-du-Moulin

EMMANUEL BLODREAU

Un très vieux moulin à grain. Un très vieux four à pain. Un restaurant très antrichien. Une paysanne d'opérette, aux yeux pétillants qui parle aux vieillards comme à des enfants. Un bateau-croisière, sur les flots bruns de l'été, qui s'éloigne de temps en temps.

Nul besoin de se rendre à Shanghai pour se dépayser. On peut le faire à moindres frais dans la Montérégie, à quelques minutes de Montréal.

Le fort, il est bon. Pour \$16,50, on vous offre une petite croisière sur le lac des Deux-Montagnes, un repas dans un restaurant autrichien et une intéressante visite du parc historique Pointe-du-Moulin, sur l'île Perrot. Une seule journée suffit pour tout voir.

Notez que la visite du parc, de toute façon, est gratuite. Et que pour la croisière, il faudra être au moins 20.

SUITE EN PAGE 2

À bord d'un chalet flottant sur le Richelieu

ALAIN FRANÇOIS BRUNEL

Vous aimez l'eau, mais pas de trop près. Vous rêvez d'être capitaine au long cours, mais en toute sécurité. Vous appréciez les paysages champêtres, mais vus de loin. Vous êtes amateurs d'histoire et de déplacements, mais en privilégiant votre confort. Vous êtes alors la personne toute désignée pour une croisière sur la rivière Richelieu à bord d'un bateau-maison.

C'est tout près du village de Saint-Ours, situé sur la rive droite du Richelieu, à 20 km au sud de Sorel, que les bateaux-maisons de Croisière Québec vous attendent. Selon vos moyens, vous pourrez louer un

SUITE EN PAGE 3

WARDAIR

CALGARY

ENTRE LE 1^{er} JUILLET ET LE 4 SEPTEMBRE

329\$

 vol aller-retour
 par personne
 taxes de
 transport en sus

 voir les conditions
 particulières

FLÂNERIES
ESTIVALES

SUITE DE LA PAGE 1

personnes, sinon ce n'est pas rentable pour les Croisières Bellevue Ltée.

Départ à 10h30, du quai de Ste-Anne-de-Bellevue. Notre hôte attend que tout le monde soit à bord pour avouer, candidement : « C'est la première fois que je viens ici. Dans quel coin on est, là? ». Heureusement, le guide, ce n'est pas elle, c'est le capitaine.

Un magnifique lac, celui des Deux-Montagnes. Très grand, presque sauvage. Mais pour y accéder, il faut franchir l'écluse qui le sépare du pollué lac St-Louis. Un des moteurs du bateau flanche, juste avant d'accoster à l'écluse. Les commandes ne répondent plus. Un fort vent emporte l'embarcation. Une valse de 180 degrés.

Nous poursuivons donc, un moteur en moins, cette expédition d'une heure trente (moins la bonne demi-heure passée à l'écluse). Et, si l'on en croit la brochure publicitaire, le tout se déroule « dans un décor pittoresque qui vous entraîne à la relaxation et vous emporte dans un monde enchanteur ».

Le capitaine y va de quelques commentaires historiques. Le vacarme des puissants rotors couvre les « à votre droite, ce sont des chalets d'été construits par Sir John Abbott ». Puis, de loin, on réussit à s'imaginer Beauharnois, le vieux canal Soulanges, la Baie de Vaudreuil, les rives de Senneville. Et, bien sûr, l'île aux Tourtes.

Un groupe de personnes âgées, composé de représentants des plus influents club d'âge d'or de Montréal, accompagne les journalistes. Ils ont l'air d'aimer.

Un couple de jeunes comédiens-improvisateurs a été engagé, pour l'été, afin de distraire les visiteurs. Whyline et Alexis sont des fantômes du 18^e siècle, de la Nouvelle-France. Vêtus de costumes d'époque, utilisant les mots d'autrefois, nos passagers les ont pris en affection.

La croisière est terminée. On se met à l'heure autrichienne. Le bateau accoste au quai du restaurant Le Vieux Kitzbühl, ce trois étoiles situé sur l'île Perrot. Un bel immeuble, une grande terrasse, une musique d'ambiance tyrolienne, un propriétaire autrichien. Mais c'est du « poulet » qu'on nous a servi. Était-il autri-

chien?... L'air climatisé, lui, était probablement autrichien, voir même sibérien.

Un moulin
à vent de 1705

La visite du Parc historique Pointe-du-Moulin constitue certes le moment le plus intéressant de la journée. Pour les enfants, on a spécialement conçu certaines expositions où on explique de façon imagée la vie des paysans au 18^e siècle.

On dit du Parc qu'il est un des sites historiques les plus achalandés au Québec, avec ses 100 000 visiteurs chaque été.

En 1672, l'intendant Talon concède l'île à François-Marie Perrot. En 1705, Joseph Trottier Desruisseaux, nouveau seigneur de l'île Perrot, fait construire un moulin à vent destiné à la transformation du blé en farine. Ce moulin est entièrement restauré en 1978 par le ministère des Affaires culturelles. La structure de pierre est par contre d'origine.

Retapé depuis neuf ans il est dans le même état qu'il y a 300 ans. C'est le seul moulin de ce type, au Québec, en mesure de fonctionner.

Les guides, fort compétents, nous présentent aussi la maison d'un meunier de la même époque, en plus d'expositions traitant de la fabrication du pain, des vêtements, des aliments de l'époque.

Des mini moulins à vent, à eau et à grain permettent aux enfants d'en saisir les mécanismes. Quelques jeux questionnaires sur la vie des paysans les distraient suffisamment longtemps pour vous permettre de visionner un petit film sur la restauration du moulin.

Le Parc, situé à 30 minutes de Montréal, est localisé au 2500 boulevard Don Quichotte à l'île Perrot. Si vous désirez obtenir des renseignements sur les heures de visite, téléphonez au 453-5936.



Le Sieur de Vaudreuil.



A l'écluse de Ste-Anne-de-Bellevue.

France

MONTRÉAL-PARIS à compter de
468\$
aller-retour

CITROËN VISA CLUB
22 jrs à compter de
275\$

RENAULT 5 GTL
21 jrs à compter de
285\$

HÔTELS À PARIS 2** à compter de
29\$
4**** à compter de
39\$

«super spécial»
Prix par nuit et par personne/base double

*tarifs valides à l'achat d'un billet d'avion sur Paris avec TERRATOIRS (nolisés Worldways)

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES
DEMANDEZ NOTRE BROCHURE

terratours **SATISFACTION**

DETENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

TOUROPA

PORTUGAL, 2 sem.
Avion + hôtel +
voiture + p.d. **1269\$**

ESPAGNE, 2 sem.
Avion + hôtel +
p.d. **1099\$**

VIENNE
Avion seulement **725\$**

ROUMANIE, 2 sem.
Avion + hôtel + cure
gérovitale + 3 repas **1899\$**

CANCUN
2 sem., avion + hôtel **469\$**

VENEZUELA
2 sem., avion + hôtel **469\$**

ACAPULCO
2 sem., avion + hôtel **399\$**

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
2 sem., avion + hôtel **499\$**

ATHÈNES
Avion seulement **899\$**

1010, rue Ste-Catherine ouest
Suite 1108
875-8333
Permis du Québec

MONTRÉAL

PARIS

MONTRÉAL

LONDRES

A PARTIR DE

349\$

PARIS VOL ALLER-RETOUR
TOUS LES JOURS

**12 HEURES
PAR JOUR**
DU LUNDI AU VENDREDI
DE 8:00 AM À 8:00 PM

**TRANSFERT
AÉROPORT
CENTRE-VILLE PARIS
GRATUIT**

SUR PRÉSENTATION DE
CETTE PUBLICITÉ AVEC
L'ACHAT D'UN BILLET
D'AVION (SAISON ÉTÉ '87)

288-4800

**NOUVELLES
FRONTIÈRES**

800 EST. DE
MAISONNEUVE
(ANGLE ST-HUBERT)
METRO BERRI
PERMIS DU QUÉBEC

TOURBEC

PARIS 449\$

ATHÈNES 869\$

BANGKOK 1315\$

COSTA RICA 649\$

LIMA 756\$

DAKAR 910\$

Taxe d'aéroport en sus
Pour les conditions de réservation et d'annulation
consultez-nous

TOURBEC MONTRÉAL
1887 Beaubien Est 593-1010
595 De Maisonneuve O. 542-1400
535 Ontario Est 288-4455
5506 Lacombe C.D.N. 342-2961

TOURBEC LAVAL (du nouveau Tourbéc)
155 Bd des Laurentides 662-7555
TOURBEC SHERBROOKE (819) 563-4474



SUPER SPÉCIAUX
Juin-Juillet 1987

PUERTO PLATA
MONTEMAR
1 semaine E.P.
27 juin **299***

MIAMI BEACH
GOLDEN NUGGET
1 semaine E.P.
27 juin **329***

ACAPULCO
SAND S
1 semaine E.P.
27 juin **429***

BOCA CHICA
DON JUAN
1 semaine E.P.
28 juin **429***

PUERTO LA CRUZ
EL MUÑO
1 semaine E.P.
27 juin **399***

VARADERO
PUNTA BLANCA
semaine M.A.P.
28 juin **539***

* Taxes et service en sus
Places limitées
Autres spéciaux disponibles

multitour

DETENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES



Choisissez: l'air marin...ou les maringouins.

Bien sûr, le Nord fait partie des habitudes pour les vacances d'été mais, de vraies vacances, est-ce que cela ne devrait pas être un changement?

Et puis, il y a les maringouins, les mouches noires, les orages qui éclatent sur le pique-nique, le chalet qui n'était

pas vraiment comme vous l'espériez et tout un tas de petits ennuis et de petites dépenses inattendues.

Pour changer, cet été, choisissez le Sud et le Club Med. Les prix commencent à 500\$* et tout est compris: hébergement, trois repas par jour, vin

à volonté, soirées dansantes après des journées consacrées à toutes les activités sportives possibles avec des moniteurs compétents et attentionnés.

Alors, pourquoi ne pas échanger le bord du lac contre une plage de sable blanc et passer des vacances de rêve

en grand style, le style Club Med. Les 900 000 personnes qui l'ont déjà fait n'ont qu'un regret: ne pas l'avoir fait plus tôt.

Gratuit pour les enfants dans certains villages et à certaines périodes.
Des forfaits tarifs aériens compris sont disponibles. Pour tous renseignements ou réservations, contactez votre agent de voyage Club Med Expert ou le Club Med au 2125, rue Crescent, Montréal, 288-2682 ou composez sans frais 1-800-361-6010.

FLÂNERIES
ESTIVALES

SUITE DE LA PAGE 1

chalet flottant pour une fin de semaine, une semaine ou plus. Et même l'acheter si le cœur vous en dit.

Le bungalow nautique vous transporte tout en douceur à dix milles à l'heure. Il peut loger facilement huit personnes. Et vous ne manquez rien du confort d'habitude du foyer : douches, toilettes, eau chaude, cuisinière, réfrigérateur et même un radio-téléphone !

Le prix : \$1 850 pour une semaine de location, sans compter le carburant diesel. Mais cela comprend les assurances, le péage aux écluses et une initiation de deux heures aux techniques de navigation. Car l'accostage d'un mastodonte de 43 pieds et de 16 000 livres exige quelques précautions.

Jusqu'au lac Champlain

Des lors vous êtes « maîtres à bord après Dieu ». Au gré de vos humeurs, il vous sera possible de naviguer entre les îles de Sorel ou remonter les 130 km du Richelieu jusqu'au lac Champlain. Des sites et attractions parsement un trajet marqué par l'Histoire.

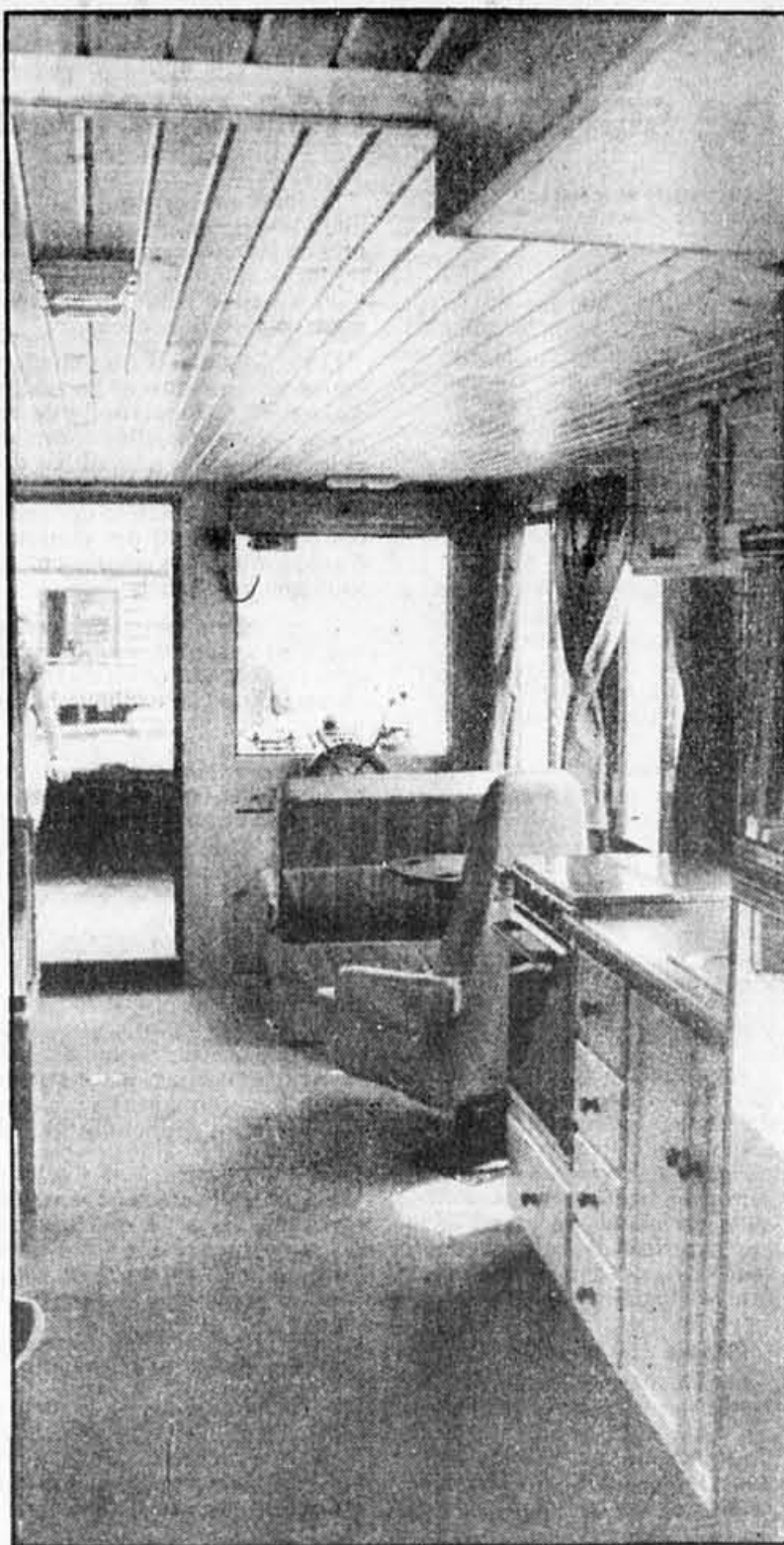
Ce cours d'eau a joué un rôle important dans l'Histoire du Québec et de la Nouvelle-France. Voie de communication stratégique menant à la Nouvelle-Angleterre, les Français du début de la colonie y ont construit plusieurs forts. Certains existent toujours, dont ceux de Richelieu, Chambly et de l'Île-aux-Noix.

C'est par cette rivière que les révolutionnaires américains envahirent le Québec en 1775. Et c'est à Saint-Denis et Saint-Charles que les patriotes se rebellèrent en 1837-38.

Mais il n'y a pas que des souvenirs à ressasser le long de cet affluent du Saint-Laurent. Sur les berges, quelques théâtres d'été dont le Théâtre du Chenal-du-Moine de Sorel, L'Escale, à Saint-Marc, le Théâtre de Saint-Ours ou de Beloeil, proposent des divertissements aux vacanciers qui voudraient s'évader quelques heures de leurs salons flottants.

Nature généreuse

La nature est généreuse dans la fertile vallée du Richelieu. Des îles de Sorel au majestueux lac Champlain, il y a de quoi se res-



Un véritable « bungalow nautique ».

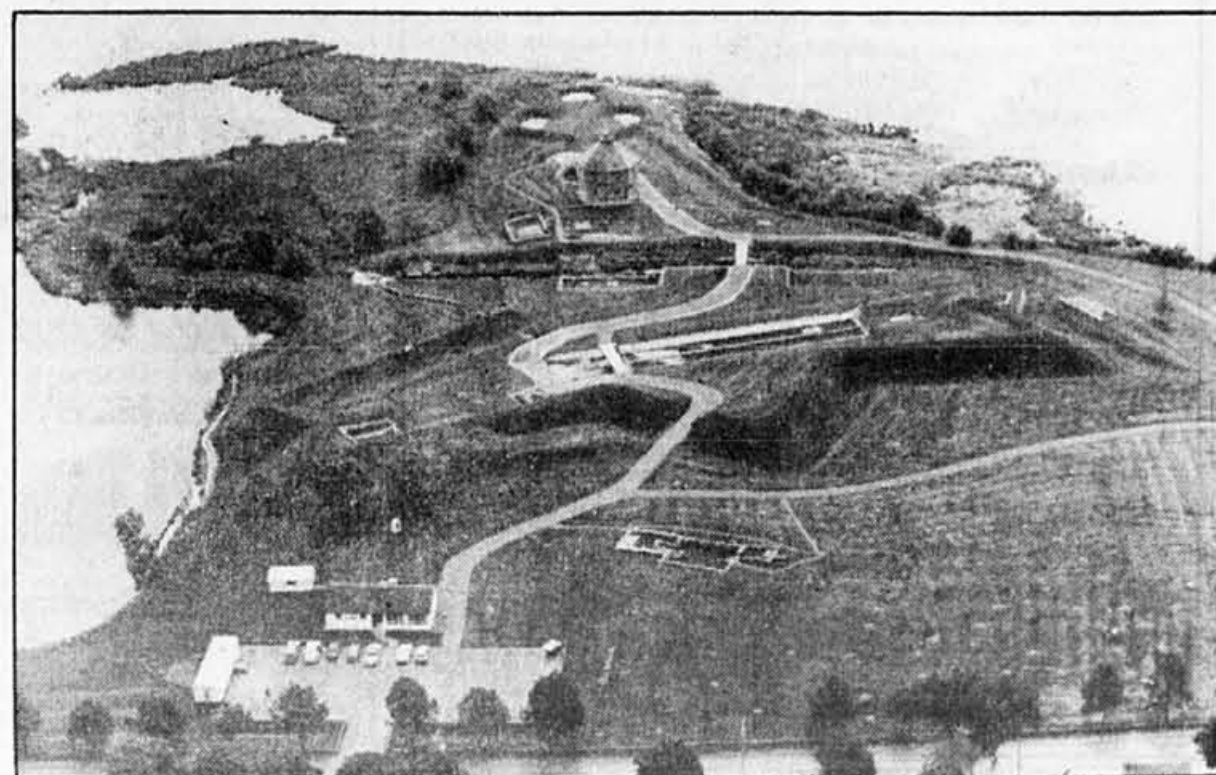
PHOTO ROBERT NADON, La Presse

sourcer d'images apaisantes. Par contre, il n'est pas recommandé de faire trempette en aval de l'Île-aux-Noix dans le Haut-Richelieu. Et oui, encore la pollution...

Autre contrainte : vous êtes généralement astreints à garder le cap sur le chenal et à contempler de loin les paysages, compte tenu du tonnage du bateau-maison et de son tirant d'eau. Si vous désirez plus d'autonomie, munissez-

vous donc d'une embarcation légère.

En famille ou avec des amis, une croisière en bateau-maison est une formule différente pour ceux qui veulent des vacances relaxantes. Elle permet de découvrir, au fil de l'eau, sous un autre angle, une région qui dévoile ses charmes à qui prend le temps de les apprécier. A 10 milles à l'heure, vous n'aurez pas le choix de ne pas prendre le temps...

De bien timides monuments
à la mémoire de nos héros

Au parc historique de la bataille de Châteauguay.

ANDRÉ BERGERON
collaboration spéciale

■ Pour les touristes, les Américains ont l'art de mettre en valeur les grands personnages de leur histoire. Qu'on songe à Lincoln, Washington, Kennedy, Hemingway, Mark Twain, Davy Crockett ou Daniel Boone, ces héros sont glorifiés à travers les lieux où ils ont vécu, et ce, pour les générations futures.

Il en est de même en France. Qu'on songe à de Gaulle, Napoléon, Jeanne d'Arc, Louis XIV, Rodin, Renoir, Picasso, Daudet et tant d'autres ; leurs œuvres et leur souvenir font partie de la découverte du « vieux pays ».

Chez nous, les Champlain, Frontenac, Maisonneuve, Jeanne Mance, Duplessis, Taschereau, Honoré Mercier et autres sont presque oubliés ; ils ont certes un timide monument, devant lequel les gens se font photographier. Mais on saisit moins que les Européens la durabilité des choses et des gens. On a aussi peut-être moins cet esprit commercial ou d'entrepreneuriat qui caractérise nos voisins du Sud.

Certains grands personnages sont bien connus dans leur pro-

pre milieu, mais peu exploités au point de vue touristique. On peut par exemple voir de nombreux souvenirs rattachés à Marguerite Bourgeoys dans le petit musée situé derrière l'église Notre-Dame-de-Bonsecours dans le Vieux Montréal, et d'autres souvenirs de la fondatrice de la Congrégation Notre-Dame à la Ferme Saint-Gabriel. Les intéressés le savent, et il n'y a jamais de queue pour faire la visite.

À Québec, le Musée des Soeurs Grises est en fait le Musée Marguerite-d'Youville : on y trouve son tombeau mais aussi des objets religieux, des meubles et des objets d'art du début de la colonie.

À Montréal, on peut maintenant visiter le parc historique George-Étienne-Cartier (au 458, est, rue Notre-Dame). Bien au-delà de la vie de l'un des Pères de la Confédération, c'est un véritable musée du meuble de l'époque que l'on peut apprécier ; de style néo-classique, les deux maisons sont de pierre taillée très typiques du Vieux Montréal.

Vous préférez l'histoire militaire ? Vous aurez une bonne idée du génie de Charles-Michel de Salaberry à travers les maquettes, films et exhibits du parc historique national de la Bataille-de-la-Châteauguay. Le site est à Allan's

Corner, non loin d'Ormstown, dans la région de la Montérégie. Pour une fois que nous avons gagné une bataille (celle des troupes canadiennes contre les envahisseurs américains, le 26 octobre 1813), profitons-en pour en savourer le souvenir. Les groupes scolaires peuvent participer à des jeux éducatifs, toucher à des objets anciens, porter des costumes d'époque, et c'est gratuit.

Parcs Canada vient d'aménager il y a deux ans le parc historique national de la Bataille-de-la-Restigouche, à Pointe-à-la-Croix, au fond de la Baie des Chaleurs. Ce fut le dernier affrontement naval entre la France et l'Angleterre en 1760. C'est bien présente, on y comprend bien entre autres pourquoi les Français ont perdu, et le site est magnifique.

Parmi les quatre endroits que Parcs Canada met en valeur à Québec, il y a celui en particulier où un premier Européen passa l'hiver en Amérique : le parc Cartier-Brébeuf. À travers la visite de la réplique du bateau La Grande Hermine, ainsi qu'à travers le centre d'interprétation, on imagine bien dans quelles conditions ces gens naviguaient et comment ils purent survivre en 1535-1536 au confluent des rivières Lairet et Saint-Charles. Des Jésuites s'ins-

SUITE À LA PAGE 5

POUR L'EUROPE

Reservez vos billets d'avion au prix économique
MONTREAL — PARIS

AIR FRANCE-KLM-SABENA-LUXAIR
PAN-AM «AIR AUTO» WARDAIR

GUADALUPE, MARTINIQUE
TOUTES LES ANTILLES EN SPECIAL
LOCATION APPTS MARINA BAIE DES ANGES

PARIS A partir de 488\$

Tel.: 281-1040 Aller simple PARIS 275\$

SERVICE EUROPEEN DE TOURISME
AUTOMOBILE

ACHAT «RACHAT»

Air auto Air-France avec 2 billets d'avion location
3 semaines (Italie 2 pers.) «PLAN ACHAT-RACHAT»
Citroën 2 CV 2305 — Peugeot 104 2905 —
Citroën Visa 2805 — Citroën BX 3605 — Citroën
14 16 4355 — BX 16 TRS 5905 — BX 16 TRS
4955 — BX 19 RD station wagon 5415 —
Renault 5 2905 — Renault 11 3555 — Renault 21
1805 — VW, Mercedes, Camping Car, etc... Choix
de 19 modèles automatiques.

VOYAGES S.E.T.A. VOYAGES
TOUS BILLETS D'AVION — EUROPE —
CROISIÈRES TRAINS EUROPA PASS pour
l'Europe — TOURS HAWAII — CUBA —
MEXIQUE — les ANTILLES FRANÇAISES

OBTENTION DU VISA FRANÇAIS
TOURING CLUB DE FRANCE
147C rue Peel (metro Peel) suite 721
Tel.: 281-1040 Permis du Québec

NEW YORK

ST-JEAN-BAPTISTE

du 25 au 28 juin

CONFÉDÉRATION

du 2 au 5 juillet

et DÉPARTS

HEBDOMADAIRES

3 jours et 2 nuits à partir de 129\$ p.p.

SPÉCIAUX D'ÉTÉ

Choix de départs à partir de

New York 3 nuits 189\$

New York, Washington

et Philadelphie 269\$

Philadelphie

et Atlantic City 205\$

Atlantic City 3 nuits 245\$

Départs quotidiens à partir de

NEW YORK 165\$

WASHINGTON 205\$

ATLANTIC CITY 235\$

Seuls les départs du jeudi soir à New York, des
congés fériés et les spéciaux d'été incluent des
tours de ville (sauf Atlantic City), des coupons
de réduction pour certains spectacles sur
Broadway et la manutention des bagages. Les
prix sont basés sur 4 par chambre.



Tours New York

287-1066

1410, rue Stanley • 519 Mtl., PQ H3A 1P8

Consultez votre agent de voyages.

La Croisière S'amuse inc.

AGENCE DE VOYAGES

VENEZ VOIR
NOS CROISIÈRES
SUR VIDEO.

CLAUDETTE et ALFRED vous invitent à fêter leurs 5 ANS de SUCCÈS À BORD.
CROISIÈRES AUX BERMUDES, SS AMERIKANIS et SS GALILEO
Départs tous les dimanches

Croisières 6 nuits / 7 jours

(SS AMERIKANIS) 665\$ CAN.

a partir de

par pers., occ. quad., basse saison

DÉPARTS SPÉCIAUX

les 13 et 20 SEPTEMBRE

a partir de 599\$ CAN.

par personne, occ. quad.

TRANSPORT INCLUS DE MONTREAL

CROISIÈRES AU MEXIQUE: Key West, Playa del Carmen et Cozumel

(SS BRITANIS) 5 nuits / 6 jours

a partir de 489\$ CAN. par pers., occ. quad., transport en sus.

2120, rue Sherbrooke Est, Montréal, Qc (514) 521-9519

CAMÉRA GRATUITE AVEC ACHAT DE \$500 ET PLUS

CROISIÈRE

1 sem. Key West, Cancun, Cozumel

a partir de 549\$

7 jours (quad.) a partir de 459\$

BERMUDES

2 sem. av. hôtel, transferts

a partir de 449\$

av. seul. 289\$

VENEZUELA

1 sem. a / h a partir de 299\$

croisière 1 jour

Freeport 299\$

FLORIDE

EUROPE — FAITES VOTRE CHOIX

GRÈCE ou YOUGOSLAVIE

2 sem. 2 repas par jour a partir de 899\$

Avion + app. a partir de 799\$

MAJORQUE / IBIZA

COSTA RICA

2 sem. av. hôtel a partir de 699\$

EUROPE

Riviera, Genève, Paris, 10 jrs a partir de 593\$

BANGKOK / PATTAYA

12 jours a partir de 1199\$

MALTA / ILES CANARIES

19 jours a partir de 1199\$

Avion + hôtel + petit déjeuner

NASSAU

1 sem. hôtel sur place

2 repas par jour a partir de 599\$

TRAVEL

4824, Côte-des-Neiges

Permis du Québec

735-4526-16

1-800-361-9830 (ext. Montréal)

Valleyfield 1-371-1331

Saint-Jérôme 1-432-3391

va go

«Le GRAND CANYON de l'Est américain»

AUSABLE CHASM

A seulement 90 minutes de Montréal

(Par l'autoroute 87 des Adirondacks, à l'entrée frontalière Champlain, sortie 35)

VENEZ FÊTER LA ST-JEAN ET PARTEZ À LA CONQUÊTE D'UN GRAND CANYON

ARGENT CANADIEN ACCEPTÉ À UN TAUX D'ÉCHANGE DE 20%

Découvrez toute la splendeur et la beauté de l'AUSABLE CHASM et partez à la conquête du canyon et cette nature sauvage à bord d'un bateau. L'AUSABLE CHASM — depuis 500 millions d'années — c'est véritablement une merveille de la nature à voir absolument.

200\$ US RABAIS

CHAQUE ENTRÉE AVEC CE COUPON

MAX. 6 PERS. PAR COUPON

• Cafétéria moderne — excellente nourriture à prix raisonnables.

• Boutique de cadeaux-souvenirs.

• Tables à pique-nique intérieures et extérieures.

• Terrains de camping KOA entièrement équipés.

X KOA

LA FRANCE!

J'achète tout chez

Tourbec

VOL DIRECT GROS PORTEUR

A partir de

449\$

Taxe canadienne de transport en sus: 19\$

Guide des chambres d'hôtes de France en vente à nos bureaux

PRIX PAR VOITURE VALIDE À L'ACHAT DE BILLET D'AVION

Voiture 2 sem 3 sem

AX 10 RE ou similaire

450\$ 495\$

AUTO

Voiture de location, km illimité

Assurances tous risques internationales

Toutes taxes incluses (T.V.A.)

Prise en charge et retour à Paris-Ville

MONTREAL

1887 Beaubien E.

3506 Lacombe

595 Maisonneuve O.

535 Ontario E.

593-1010

342-2961

842-1400

288-4455

LAVAL

155 Des Laurentides

SHERBROOKE

29 King O.

662-7555

(819) 563-4474

permis du Québec

RUSSIE, TURQUIE, BULGARIE
+ CIRCUIT ET SÉJOUR EN GRÈCE

CROISIÈRE

SUR LA MER NOIRE

& LA MÉDITERRANÉE SUR LE "WORLD RENAISSANCE"

2 semaines à partir de 2499\$

Deux départs par mois à partir du 31 mai au 18 octobre.

D'autres forfaits disponibles avec croisière vers l'Égypte, Israël, les Îles Grecques et la Turquie.

swissair

Les prix sont les prix d'appel et comprennent: le transport aller-retour de Montréal, hôtels de première classe, la plupart des repas, visites et excursions, transferts, et plus.

Le coût des voyages varie selon la date du départ. Consultez notre brochure pour plus de détails.

PERMIS DU QUÉBEC

POUR RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS, CONTACTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES.

VOYAGES

TRAVELAIDE

MONTREAL	LONGUEUIL	RÉGION DE QUÉBEC
4454, rue St-Denis 911 e., rue Beaudin Centre Domine Galerie Normande Galerie Dupont	845-8225 273-7755 254-9888 531-8871 544-8418	SAINT-FOY 3246, ch. Ste-Foy NEUFCHÂTEL Place l'Oratoire QUÉBEC 38 e., Grande-Allee CHARLEBOURG OUEST 140, St-Joseph SAINT-ETIENNE 900, route Lagueux NOUVEAU-BRUNSWICK MONCTON 128, rue Archibald CARAQUET 93 e., St-Joseph
LAVAL Centre-Laval FABREVILLE 2823, boul. boul. Desjardins ROBEMERE 401, boul. Labelle SAINT-EUSTACHE Place St-Eustache LACHUTE 810, rue Principale	364-8780 687-0880 628-1522 437-5516 472-8834 562-3788	878-3777 672-5353 377-7470 773-8291 378-2454 864-2234 472-3323

Permis du Québec

Équateur et Galapagos

«UN MONDE À DÉCOUVRIR»

Afin de répondre à la demande, TERRATOIRS vous offre en grande primeur, un départ spécial le 26 novembre 1987, saison idéale, où l'activité de la faune est particulièrement débordante, et la flore en plein épanouissement.

17 jours **3498\$** pont inférieur ou **3608\$** pont supérieur

ITINÉRAIRE:

Miami — Quito (et ses environs) — Riobamba — Cuenca — Guayaquil — croisière dans l'archipel des Galapagos à bord du M/V SANTA CRUZ.

LE PRIX COMPREND:

Billets d'avion, prestations terrestres en hôtels de luxe et de première classe, croisière en cabine extérieure (excursions incluses), service d'un accompagnateur et nombreux repas. Taxes et services en sus.

VOYAGE-GROUPE ACCOMPAGNE DE MONTRÉAL GUIDES DE LANGUE FRANÇAISE

Reservez tôt pour un meilleur choix de Caraïbes

Consultez votre agent de voyages

Demandez notre brochure

Terratours

Détenteur d'un permis du Québec

GROS PORTEUR

PARIS SPÉCIAL AUTO AVION

2 SEM. VIA AMSTERDAM

558\$

INCLUANT kilométrage illimité, taxes à l'achat de 2 billets d'avion Mtl-Paris.

288-2322

1081A, Saint-Denis

Montréal

Permis du Québec

CLUB VOYAGES VOYABEC

EN BUSTILLARD

de l'agence de voyages Planicongrès

Du 13 juin



jusqu'au 22 oct. 1987

Excursion de tourisme d'un jour de Québec vers

1. Charlevoix
2. Seigneuries (Rive sud)
3. Estrie

69\$

tout compris (repas, taxe, pourboire)

Reservations:

(418) 643-8131

Avec chambre 109\$

à l'hôtel Universel (à l'hôtel du départ)

1-800-463-4495



INVITATION À TOUS

- Le mardi 23 juin
- 13h30
- Stade Olympique (Métro Pie-IX)

Information avec films

- France Départ le 8 sept.
- Grèce Départ le 4 sept.
- Maroc Départ le 22 août
- France, Italie, Suisse Départ le 23 sept.

Reservez votre place au 252-3131

VOYAGES LOISIRS

Permis du Québec

Les services consulaires ne sont pas des agences de voyage

STEPHEN NICHOLLS

Presse Canadienne

Il y a quelques années, le personnel de l'ambassade canadienne à Trinidad reçut un coup de téléphone désespéré. Au bout du fil, une Canadienne qui venait tout juste d'arriver semblait complètement bouleversée, se rappelle Terry Jones, maintenant directeur adjoint des services consulaires pour les Affaires extérieures à Ottawa.

«Son chat avait été retenu à l'aéroport», explique M. Jones. «Ce n'est pas le genre de choses dont nous nous occupons habituellement, mais dans ce cas, elle possédait tous les documents requis.»

«Nous nous rendimes donc à l'aéroport pour réussir finalement à faire libérer l'animal.» Il arrive que les touristes canadiens qui voyagent à l'extérieur du pays rencontrent différents problèmes, et nombreux sont ceux qui s'adressent alors automatiquement aux missions que possède le gouvernement à l'étranger.

À Athènes, il y a quelques années, les représentants officiels du Canada devinrent momentanément détectives pour aider un père affolé à retrouver sa fille. Ils retrouvèrent finalement celle-ci dans un réseau de prostitution. Les autorités de l'ambassade firent venir la police et la jeune fille réintégra sa famille.

Plus de 100 missions

Le Canada possède plus de 100 missions à l'étranger, incluant les ambassades dans les capitales des pays, les hauts commissariats dans les capitales du Commonwealth et les consulats dans les autres centres importants. Des consuls honoraires sont nommés dans certaines autres régions fréquentées par les Canadiens pour leur prêter assistance en cas de besoin.

M. Jones rapporte que l'an dernier, le personnel a répondu à près de 700 000 demandes de toutes sortes allant du remplacement d'un passeport perdu au rapatriement de personnes décédées.

Les représentants du Canada à l'étranger ont souvent l'occasion d'aider leurs compatriotes de diverses façons, mais les consulats et les ambassades ne sont pas des services de placement. Ce ne sont pas non plus des hôtels, des agences de voyages ou des cliniques d'aide juridique, s'empresse de souligner les officiels.

Il arrive que certaines personnes s'adressent à l'ambassade dans l'espoir de trouver du travail en pays étranger, explique M. Jones.

Le personnel reçoit souvent des requêtes de familles angoissées cherchant à retracer un voyageur disparu. M. Jones a répondu récemment à un père qui n'avait pas entendu parler de son fils depuis plus d'un mois.

Attentes irréalistes

Malheureusement, il ne possédait aucun détail : il savait seulement que son fils voyageait dans les îles grecques à bord d'un yacht. Il ne connaissait ni le nom du bateau, ni l'itinéraire de son fils.

Les gens qui recherchent une personne disparue ont souvent des attentes irréalistes à l'égard du personnel des missions canadiennes, commente M. Jones.

Voici ce que peut faire une mission canadienne à l'étranger :

— Communiquer avec un parent ou un ami et lui demander d'envoyer d'urgence de l'argent, ou le prévenir d'un accident, d'un décès ou d'une arrestation.

— Fournir une liste de médecins d'avocats de bonne réputation.

— Faire sortir les Canadiens d'un pays en cas de situation d'ur-

gence — un désastre naturel ou une insurrection, par exemple.

— S'arranger pour que les voyageurs obtiennent les renseignements voulus en ce qui concerne les lois et règlements de l'endroit où ils séjournent.

— S'assurer que toute détention ou procès respecte les lois en vigueur au pays.

Une mission canadienne à l'étranger ne paie cependant pas les frais d'hôpital, de médecin, d'avocat ou d'hôtel; elle n'encaisse pas de chèques ni ne consent de prêts.

Pas une agence de voyages

Elle ne peut non plus aider à organiser un voyage, fournir des services de traduction, entreposer certains colis ou rechercher des objets perdus. Elle ne peut changer les lois du pays où elle se trouve, fournir une caution, payer une amende ou aider à obtenir un permis ou un visa local pour d'autres pays.

Les services consulaires peuvent toutefois aider les gens bien avant que ceux-ci partent en voyage. Le personnel se tient en effet au courant des événements qui se produisent à l'étranger, y compris les conflits politiques, les actes criminels et les désastres naturels.

En communiquant avec les services consulaires au 613-992-3705, les voyageurs peuvent ainsi connaître avant leur départ les dangers que peuvent présenter, par exemple, la criminalité au Pérou, la drogue en Thaïlande, ou la guerre au Liban.

Les voyageurs qui souhaitent s'absenter six mois ou plus devraient se rapporter au consulat le plus près de leur lieu de résidence, surtout s'ils se rendent dans une région où ils risquent d'avoir des problèmes. En cas d'urgence, les autorités pourront ainsi retracer plus facilement les voyageurs — que ce soit dans le pays visité ou chez eux.

MIRABELLE Le TOUR des vacances SUPER AUBAINES

ÉCONOMISEZ jusqu'à 300\$ par couple

Vois ABC

Départs de Montréal

P A R I S

Date de départ	Durée	Date de retour	Régulier	Spécial
• 26 JUIN	3 sem.	(18 juillet)	599.	499.
• 27 JUIN	1 sem.	(05 juillet)	599.	449.
	2 sem.	(12 juillet)	599.	499.
	3 sem.	(19 juillet)	599.	499.
• 03 JUILLET	2 sem.	(18 juillet)	599.	499.
• 04 JUILLET	1 sem.	(12 juillet)	599.	449.
	2 sem.	(19 juillet)	599.	499.
• 10 JUILLET	1 sem.	(18 juillet)	599.	449.
• 11 JUILLET	1 sem.	(19 juillet)	599.	449.
	2 sem.	(26 juillet)	599.	499.

Vois ABC

Départ de Montréal

L O N D R E S

ÉCONOMISEZ 600\$ par couple

Date de départ	Durée	Date de retour	Régulier	Spécial
• 25 JUIN	1 sem.	(04 juillet)	599.	299.

N.B. Prix par personne. Départs de Montréal. Sujet à disponibilité au moment de la réservation. Taxe de transport canadienne en sus: 19\$ par personne. Pour les termes et conditions, consultez la brochure Mirabelle Tours et votre agent de voyages.

PLACES LIMITÉES — RÉSERVEZ MAINTENANT

PERMIS DU QUÉBEC

MONTRÉAL

4454, rue St-Denis 845-8225
911 est.
rue Beaubien 273-7755
Centre Domane 254-9968
Galerie Normandie 331-9971
Galerie Dupuis 844-8416

LASALLE

Place Newman 364-6780

LAVAL

Centre Laval 687-0880

FABREVILLE

3522 ouest, 628-1522

ROSEMÈRE

401, boul. Labelle 437-5516

VOYAGES TRAVELAIDE

SAINT-EUSTACHE

Place St-Eustache 472-6634

LACHUTE

510, rue Principale 562-3788

LONGUEUIL

Place Longueuil 879-3777

BROSSARD

Place Portobello 872-5363

VALLEYFIELD

57, rue Nicholson 377-7470

SAINT-HYACINTHE

565, St-Denis 773-8291

GRANBY

2, rue Court 378-2454

ROCK-FORST

Place Mi-Vallon 564-2234

DRUMMONDVILLE

915, boul. St-Joseph 472-3323

RÉGION DE QUÉBEC

SAINT-FOY

3280, chemin 657-2924

NEUFCHÂTEL

Place L'Ornière 843-9999

QUÉBEC

35, Grande-Allee est 649-0660

CHARLEBOURG OUEST

180, boul. St-Joseph 626-3005

SAINT-ÉTIENNE

900, route Lagueux 831-6427

NOUVEAU-BRUNSWICK

MONCTON

128, rue Archibald 887-3146

CARACUT

83, boul. St-Pierre est 727-4553

«NOUVEAU — CROISIÈRES, DÉPART DE MIAMI»

Comme je le dis à tous mes amis. Découvrez la vie enchanteuse d'une croisière. Le fameux service Princess, repas fabuleux, divertissements enivrants. Des officiers britanniques aussi charmants que le capitaine du « Love Boat »

Gavin MacLeod



Épargnez 400\$

Découvrez ce qu'il y a de mieux dans les Caraïbes. 7 jours de croisière à bord du Sun Princess. Pour les départs entre octobre 87 et mai 88. Réservez avec dépôt avant le 4 juillet 87 et épargnez 400\$ par couple.

Reservez maintenant votre rendez-vous avec Princess.

Le nom le plus populaire dans le monde des croisières.

PRINCESS CRUISES

VOYAGES CAA

Anjou :	7450, boul. Les Galeries d'Anjou R1M 1W5 • (514) 354-9632
Brossard :	1670, boul. Provencher ouest J4W 2Z6 • (514) 485-0620
Chicoutimi :	1401, boul. Talbot, Place du Royaume G7G 6E1 • (418) 545-4060
Dollard-Des-Ormeaux :	3845, boul. des Sources H9B 2K4 • (514) 884-6344
Hull :	456, boul. St-Joseph J6Y 3Y7 • (819) 776-2225
Laval :	1200, boul. St-Martin ouest H7S 2E4 • (514) 668-2240
Montréal :	1180, Drummond H3G 2H7 • (514) 861-5111
Sainte-Foy (Québec) :	2500, boul. Laurier G1V 4K8 • (418) 653-9200
Sherbrooke :	2990, King ouest J1L 1Y7 • (819) 566-5132
Trois-Rivières :	1295, Aubuchon, Place Gagné G8Y 5K4 • (819) 376-9394

Si vous plaît me faire parvenir plus d'information sur les croisières Princess 87/88*

* Disponible en anglais seulement

Nom _____

Adresse _____

Ville _____

Code postal _____

Téléphone _____

Où sont nos grands monuments ?

FLÂNERIES
ESTIVALES

SUITE DE LA PAGE 3

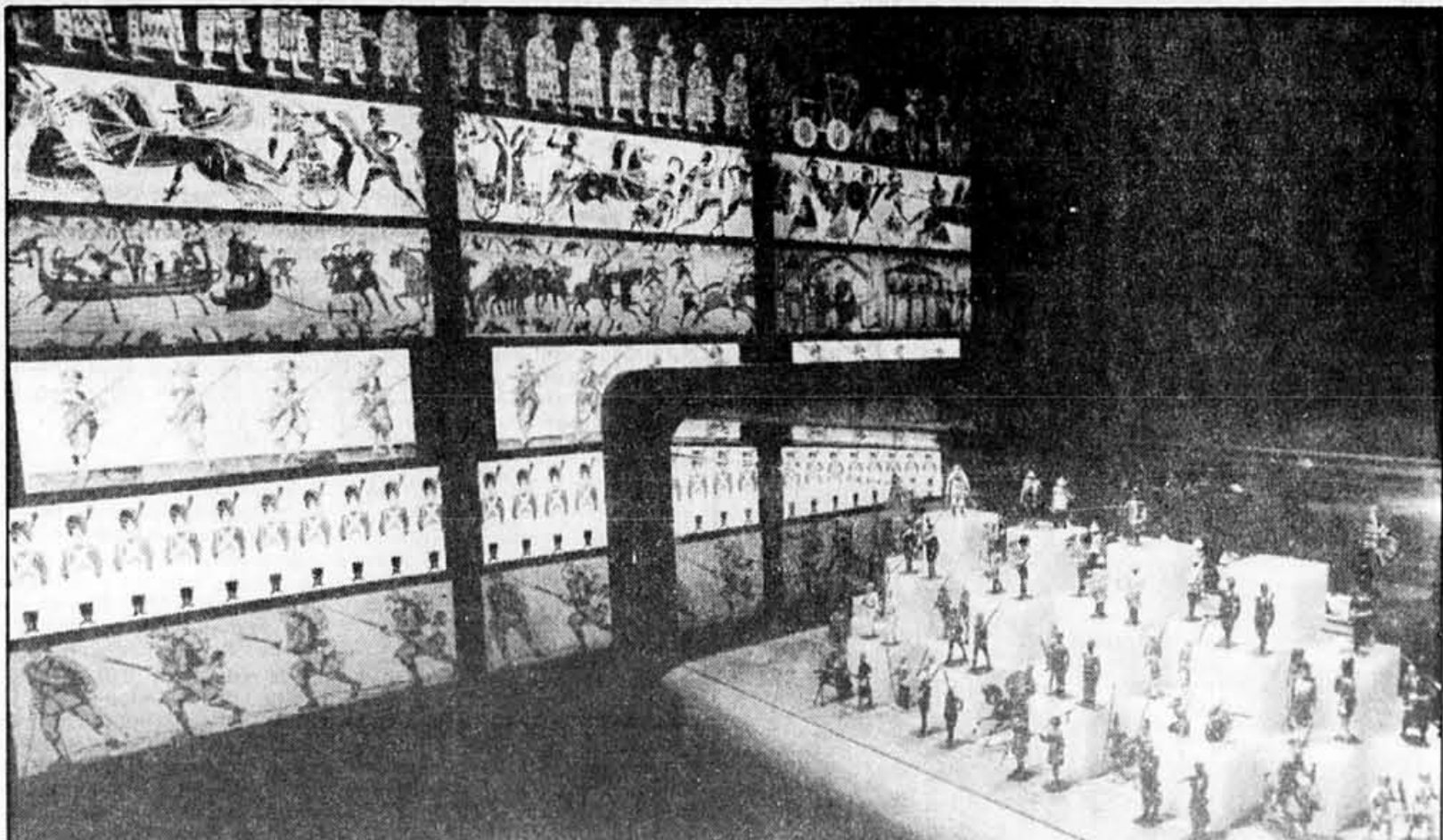
tallèrent au même endroit 90 ans plus tard, dont le père Jean de Brébeuf. Il faut prendre son temps lors d'une visite du site, car ce sera la meilleure occasion pour y recevoir un véritable cours d'histoire. Les guides-interprètes y sont aussi intéressants que compétents. Le seul problème, il n'est pas facile de dénicher cette belle Hermine!

Dans toutes les régions touristiques

Dans une tournée des régions touristiques du Québec, ou lors d'excursions de week-end, il faut s'arrêter dans certains lieux privilégiés. Dans l'Outaouais, par exemple, on ira sur les traces de Louis-Joseph Papineau, le chef de la Rébellion des patriotes de 1837. Il a laissé entre autres de nombreux souvenirs dans l'ancien centre administratif de la seigneurie de la Petite-Nation, devenu aujourd'hui le village de Montebello.

Il y fit construire un important manoir qu'il baptisa du nom de son ami français, le duc de Montebello. Le manoir est au cœur du domaine Papineau, dans un décor superbe, avec des meubles, miroirs, bibelots et tapisseries d'époque; là-même aussi vécut son gendre, l'artiste et écrivain Napoléon Bourassa, et son petit-fils Henri Bourassa, le fondateur du Devoir. Mais combien de gens ne s'arrêtent qu'au Château Montebello?

Dans la région de Lanaudière, plus précisément à Ville des Laurentides, l'ancienne Saint-Lin, on peut visiter la maison natale de Sir Wilfrid Laurier. Parcs Canada y a recréé l'atmosphère de l'enfance du premier francophone à devenir Premier ministre du Canada. Depuis 1928, cette fois près de Victoriaville, à Arthabaska, on illustre également la mémoire de ce grand personnage dans la demeure où il vécut plusieurs années. Après avoir restauré cette maison de style victorien, le ministère des Affaires culturelles administre le musée depuis 1974. Ce dernier possède des meubles authentiques ayant appartenu à Laurier, et la galerie du musée expose des œuvres d'artistes tels que Suzor-Côté.



Au parc de Côteau-du-Lac, les visiteurs ont l'occasion de découvrir le premier canal à écluses construit au Canada, et les traces d'une occupation amérindienne préhistorique.

Les promoteurs touristiques de l'Estrie, eux, sont maintenant fiers d'ajouter Compton sur les itinéraires des visiteurs. C'est là qu'est né en 1882 l'ancien Premier ministre du Canada, Louis Saint-Laurent. Ce dernier y passa toute son enfance et une partie de sa jeunesse. Parcs Canada y a aménagé sa maison natale sous forme de musée, mais également le magasin général de son père, comme il était à l'époque, avec des enregistrements de conversations des notables du village. On présente aussi dans l'ancien entrepôt du marchand général un montage multi-média vraiment exceptionnel, génial même. La visite du site dure plus d'une heure et vaut le voyage. C'est en fait tout un milieu de vie et toute une génération qui sont rappelés à notre mémoire, que nous soyons historien intéressé ou simple touriste.

En Estrie encore, il y a un autre grand personnage qui a laissé sa marque: Joseph-Armand Bombardier. Grâce à ce célèbre inventeur, Valcourt est devenue la ca-

pitale mondiale de la motoneige. La ville vit au rythme de la construction de ce «scooter des neiges» et des gens ont pris l'heureuse initiative d'y ériger un musée à la gloire de l'inventeur et de ses machines. Ce musée, dont l'entrée est gratuite, fait partie de notre patrimoine au même titre que nos ponts couverts ou nos croix de chemin. On sort du musée la tête haute et fier d'être Québécois.

Plus loin cette fois, sur le chemin qui mène vers la Gaspésie, les visiteurs doivent s'arrêter à L'Islet-sur-Mer, surnommée la patrie des marins. En plus de la vue magnifique sur le Saint-Laurent, si peu exploitée touristiquement parlant d'ailleurs, ils y découvriront un autre grand héros méconnu de notre histoire: Joseph-Elzéar Bernier. Celui-ci, le 1er juillet 1909, alors qu'il commandait un navire mu à la voile et à la vapeur, prit possession au nom du Canada de toutes les îles de l'Arctique.

Le musée maritime Bernier est

installé dans l'ancien couvent qui date de 1877. On y expose des souvenirs du célèbre capitaine, mais aussi des films, des objets et des appareils de navigation d'autrefois. A l'extérieur du musée, on peut voir également trois navires: la goélette de bois «Jean-Yvan», l'hydroptère «Bras d'Or» et le célèbre brise-glace «Ernest-Lapointe».

Plus loin encore, grâce aux bons soins d'Elsie Reford, on peut admirer aujourd'hui les magnifiques jardins de Métis. On y trouve 40 acres de jardins cultivés contenant 1500 espèces d'arbres et d'arbustes ainsi que 2500 variétés de fleurs. Depuis 1961, le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche administre ce parc ainsi que la villa Reford, à la gloire de cette dame qui fut un grand maître et un génie en horticulture.

Dans Charlevoix, avant de prendre le traversier pour l'Île-aux-Coudres, il faut s'arrêter à la papeterie Saint-Gilles. On y fabrique encore de nos jours du papier à la main, et ce grâce à l'initiative

du célèbre écrivain Mgr Félix-Antoine Savard. Il s'agit de papier chine de luxe imprégné de fleurs des champs de la région. Cette imprimerie est installée dans une ancienne école et elle présente également de nombreux souvenirs de l'auteur de *Menaud maître draveur*. Et puis, tant qu'à être au pied des Eboulements, au cœur de la région du «Temps d'une Paix», il faut en profiter pour aller visiter la forge d'Arthur Tremblay. Avouons que ce teleroman a provoqué dans la région un plus grand impact touristique-économique que les vrais grands personnages de l'histoire.

Il en est de même dans les Laurentides. Le Village de Séraphin à Sainte-Adèle attire beaucoup plus de monde que le musée ou la statue du curé Labelle à Saint-Jérôme. La maison de l'avare, celle du notaire, celle de la riche héritière, celle des Laloue, l'auberge de Jos Malterre, sont autant de souvenirs de «Belles histoires des Pays d'en Haut»; mais qui se souvient de Claude-Henri Grignon? Même chose autour des îles de Sorel ou

l'on s'empresse de faire la croisière le long du Chenal du Moine à bord du *Survenant*, avant d'aller manger une gibelotte chez les Beauchemin de Sainte-Anne-de-Sorel; mais peu se souviennent de Germaine Guèvremont.

Saint-Jean-Port-Joli doit sa renommée et son essor touristique entre autres aux frères Bourgeault. On trouve à Saint-Jean-de-Matha la place et la statue de Louis Cyr. Connaitrions-nous Natashquan sans Gilles Vigneault? Et combien de gens ont parcouru les «quarante-deux milles de choses tranquilles» de l'île d'Orléans, et ce grâce à Félix Leclerc?

Péribonka vit au rythme des visiteurs du musée dédié à Louis Hémon. A travers les objets personnels et les souvenirs de l'auteur Breton, c'est toute l'époque de Maria Chapdelaine et toute la région johannaise qui sont racontées.

Le frère Marie-Victorin a son parc à Kingsley-Falls, mais la ville pourrait le mettre encore plus en évidence. Quant à Duplessis, à part son nom laissé à un pont, à un comté et à une région touristique, à part ses statues à Trois-Rivières et devant le parlement à Québec, qu'en est-il de son souvenir véritablement?

Le seul musée à Montréal qui soit exclusivement consacré à l'œuvre d'un artiste est celui, encore tout récent, de Marc-Aurèle Fortin; il est situé rue Saint-Pierre, dans le Vieux Montréal. C'est bien, mais c'est bien peu.

Mais soyons optimiste. Depuis l'an dernier, une partie du Vieux-Québec fait partie du Patrimoine mondial sous l'égide de l'Unesco. Et, heureusement, l'enseignement de l'histoire revient à la mode dans les écoles. Les jeunes sont de plus en plus sensibilisés à la valeur patrimoniale des endroits et des choses qui ont marqué notre histoire, somme toute assez courte.

Il y a encore beaucoup à faire. Il reste encore plusieurs musées à créer. On organisera peut-être un jour des spectacles son et lumière sur le parlement, autour de la Place Royale ou dans la cour du vieux Séminaire à Québec, sinon à l'intérieur du fort Chamblay ou sur la façade de l'Hôtel de ville de Montréal. Avouons que ce serait un bon moyen de revivre l'histoire, et que le rappel de certains événements qui s'y sont déroulés ferait vibrer à nouveau bien des cœurs.

N'attendons pas que les Américains nous construisent un éventuel «Musée des héros québécois»... à Old Orchard, ou que Walt Disney invente un «Old Québec World» en Floride!

VOYAGEZ RASSURÉS

ENEZ AVEC NOUS

Dans un voyage organisé accompagné.

★ CALIFORNIE — ARIZONA — NEVADA

15 jours — départ le 26 septembre 1987

Accompagné par Guyline Gratton À compter de 1777\$ can.

ENCORE QUELQUES PLACES — HÂTEZ-VOUS

★ GRAND TOUR DU PACIFIQUE-SUD

le tour le plus complet sur le marché

TAHITI — AUSTRALIE — N.-ZÉLANDE — FIDJI

30 jours départ le 2 octobre 1987

Accompagné par Armand Michaud Prix par pers. 6995\$ can.

★ MIAMI BEACH

Départs 7 et 21 novembre 1987

Accompagnés par André Gratton et Armand Michaud

CLUB
VOYAGES
De Maisonneuve

★ HÂTEZ-VOUS! RÉSERVEZ TÔT!

4248, rue ADAM
Montréal, Qué.
253-0900

Détenteur d'un permis du Québec

Tourbec

SUD
DÉPARTS DE JUIN

SOSUA

Hôtel Ninos

ACAPULCO Villa Rica

VÉNÉZUELA Doral Beach

MONTREAL
1887 Beaubien E.
3506 Lacombe
595 Maisonneuve O.
535 Ontario E.

593-1010
342-2961
842-1400
288-4455

LAVAL
155 Des Laurentides
SHERBROOKE
29 King O.

662-7555
(819) 563-4474

Pour les conditions de réservation et d'annulation, consultez-nous.

Au service
des Québécois
depuis plus de
75 ANS

LES VOYAGES
HONE

LE TOURISME FRANÇAIS

Allemagne, Autriche, Suisse, 22 jours

avec service à Paris 3630\$ sans service à Paris 3310\$

France, Italie, Suisse, 22 jours

avec service à Paris 4165\$ sans service à Paris 3710\$

Tour d'Europe, 22 jours

avec service à Paris 4380\$ sans service à Paris 3920\$

Tour de France, 22 jours

avec service à Paris 3675\$ sans service à Paris 3260\$

américanada

L'Ouest canadien, 14 jours

en avion et en autocar, avion en sus, à compter de 1179\$

La Californie, l'Arizona, le Nevada, 15 jours

en avion et en autocar, avion en sus, à compter de 1349\$

La Californie, 23 jours

en autocar, à compter de 1929\$

Prix par personne, occupation double

terratours

Groupes accompagnés de Montréal — Guides de langue française

République populaire de Chine et Hong Kong, 21 jours

Départ 5 octobre: Vancouver, Shanghai, Suzhou, Wuxi, Nankin, Xian, Pékin, Guilin, Canton, Hong Kong 4399\$

Extrême-Orient, 24 jours

Départ 9 octobre: Vancouver, Japon (5 jours), Thaïlande, Singapour, Bali, Hong Kong 5565\$

Orient-Chine, 24 jours

Départ 23 sept.: Vancouver, Japon, République populaire de Chine, Hong Kong 6050\$

Grèce, 18 jours

Départ 17 septembre: circuit classique et croisière Grèce / Turquie 3209\$

Grand Tour du Maroc, 22 jours

Circuit 14 jours / séjour Agadir 7 jours 2099\$

Taxes et service en sus

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au mercredi — De 9 h à 18 h

Jeudi — De 9 h à 20 h

Vendredi — De 9 h à 18 h

666, Sherbrooke ouest

suite 004, Montréal H3A 1E7

(514) 845-8221

Permis du Québec

Metro station McGill, sortie University

tours pacha			
1118 ouest, rue Ste-Catherine, suite 203 Tel.: 393-9696 Pool			
ACAPULCO	459\$	MAROC	779\$
CANCUN	549\$	ESPAGNE	859\$
RIO	1139\$	PORTUGAL	919\$
AVION SEUL: ACAPULCO 379\$ — CANCUN 349\$			
ISRAËL 2 sem. 1339\$ Spéciaux pour toutes les destinations Taxes en sus			
CADEAUX SURPRISES AVEC CHAQUE RÉSERVATION Permis du Québec			

exotik

CHINE et ORIENT

ESCAPADE ORIENTALE	15 jours	\$2374
Hong Kong, Singapour, Bangkok, Pattaya		
LES PERLES DE L'ORIENT	20 jours	\$4574
Japon, Thaïlande, Indonésie, Singapour, Hong Kong		
LES MERVEILLES DE LA CHINE ET DE L'ORIENT	24 jours	\$5174
Shanghai, Hangzhou, Xian, Beijing (Pékin), Guangzhou, Hong Kong, Singapour et Thaïlande		
LA CHINE EXOTIQUE	22 jours	\$4739
Shanghai, Hangzhou, Suzhou, Nanjing, Beijing, Xian, Kunming, Guilin, Guangzhou, Hong Kong		
JAPON ET CHINE	20 jours	\$5274
Tokyo, Kyoto, Shanghai, Hangzhou, Beijing, Xian, Guangzhou, Hong Kong		

Ces forfaits sont en \$ can. et au départ de Montréal

Circuit accompagné en français — Départs fréquents

Les prix sont les prix d'appel et comprennent: le transport aller-retour de Montréal, hôtels de première classe, la plupart des repas, visites et excursions, transferts et plus.

Le coût des voyages varie selon la date de départ. Consultez notre brochure pour plus de détails.

PERMIS DU QUÉBEC

Présentation audiovisuelle

le 7 juillet à 20 h

à l'hôtel La Citadelle

410, rue Sherbrooke Ouest

R.S.V.P.

VOYAGES BEL-AIR INC.

871-8330

Pour renseignements et réservations, contactez:

VOYAGES BEL-AIR INC.
Associé à P. Lawson Travel

PLACE VILLE-MARIE 671-8330 BEACONSFIELD 697-8116 QUÉBEC 692-2221 BROMONT 534-2090

RUE STANLEY 287-1087 WESTMOUNT 931-3843 POINTE-CLAIRE 697-5272 STE-MARIE-DE-BEAUC 387-3633

PERMIS DU QUÉBEC

À Ste-Foy, Québec...

Plus
ça
change...

Plus c'est pareil! Et c'est tant mieux. Mais vous en aurez plus pour votre argent. Vous trouverez à l'hôtel le Châteaubriand de Ste-Foy le service impeccable et «québécois» qui a fait sa renommée. Notre nouveau nom nous a été inspiré par le nom de notre restaurant le Châteaubriand. Chez nous, vous serez toujours notre première préoccupation.

SPÉCIAL
D'ÉTÉ
6800 \$*

*Tarif de 68 \$ par nuit en vigueur les vendredis, samedis et dimanches, jusqu'au 15 octobre 1987; une à quatre personnes par chambre, selon les disponibilités. Repas gratuits pour les moins de 12 ans. Pour réserver, veuillez composer à Québec le (418) 653-4901, télex 051-31626 ou appelez votre agent de voyage.

SANS FRAIS
1-800-463-5241
Télex 051-31626

hôtel le Châteaubriand
3225, rue Hochelaga STE-FOY, QUÉBEC

VISAGE DE L'ORIENT TOUR ACCOMPAGNÉ DE 22 JOURS

Villes: Canton, Kuei-lin, Hangzhou, Beijing, Xian, Shanghai, Thaïlande (Bangkok, Pattaya ou Bangkok, Chiang-mai)
Départs: 3 et 17 septembre 1987, 1er et 15 octobre 1987.
Le prix comprend: hôtel de 1re classe, la majorité des repas et des excursions accompagnées en français.
En collaboration avec New Asia Tours et ligne aérienne Canadienne internationale.
3890\$
384-4180

Prenez le tour des vignobles du Québec avec... VIN-O-BUS



Visite de 2 vignobles avec dégustations

- Transport en autobus tout confort
- Animation par un sommelier professionnel
- Repas champêtre, grillades sur sarments de vignes, avec musique

Excursion tous les dimanches à partir du 28 juin

4350\$ tout compris

Rés.: 272-8897

5486, rue St-Denis, Montréal

LAKE PLACID

ÉVASION GOLF ET DÉTENTE

\$92 3 jours / 2 nuits
jusqu'à \$142

Le forfait comprend: hébergement 2 nuits, 2 repas complets et 2 petits déjeuners complets
GOLF À VOLONTÉ
\$7 PAR JOUR

- Splendide circuit en bateau, 16 mi, GRATUIT
- Tennis, 6 courts, GRATUIT
- Pêche sur place GRATUIT
- Spectacle • Canot GRATUIT

CENTRE DE SANTÉ COMPLET

Bain turc, sauna, piscine intérieure, salle d'exercices, salon de bien-être, racquetball à prix réduit.

AWARD

L'hôtel national no 1 de Lake Placid

LAKE PLACID

* Holiday Inn

Centre de villégiature et de conférence

Composez directement 518-523-2556

Centre du village, surplombant le lac

Lake Placid, New York, 12946

JOLIVAC et IBERIA

ESPAGNE • PORTUGAL ET MAJORQUE

Du 19 septembre au 11 octobre 1987

Voyage accompagné de Montréal

LIEUX VISITES: Madrid, Lisbonne, Algarve, Séville, Grenade, Benidorm.

Et une semaine à Majorque.

Pour informations et réservations contactez

2 369\$

par personne en occupation double

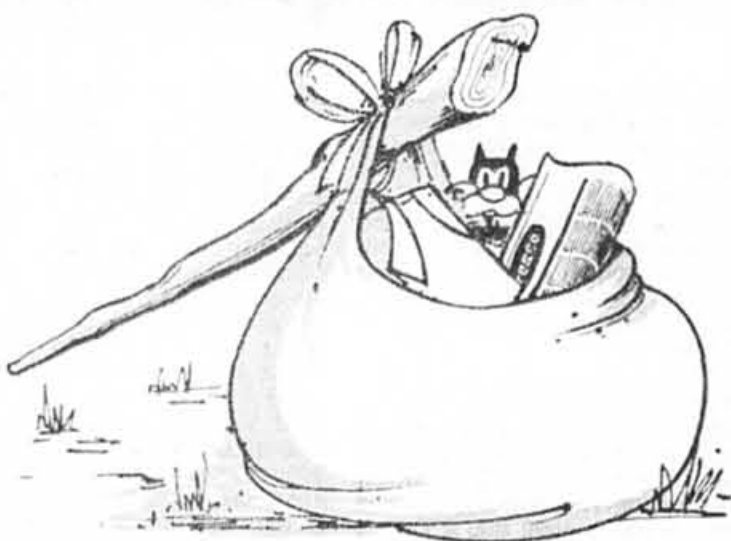
VOYAGES **St Denis**

5135, rue St-Denis (métro Laurier)

277-1147

Détendeur d'un permis du Québec

Vous partez en vacances?



AVISEZ VOTRE PORTEUR OU
TÉLÉPHONEZ AU

285-6911

Le service à domicile de La Presse reprendra dès votre retour de vacances.
BONNES VACANCES!

La Presse

LAKE PLACID

Dans Charlevoix, juste pour les auberges

MELGA LOVERSEND
Presse Canadienne

■ S'il fallait choisir l'élément qui distingue le plus la région historique de Charlevoix des autres centres de villégiature canadiens, ce serait probablement le nombre impressionnant d'auberges familiales qui existent dans la région.

Plusieurs sont des maisons centenaires décorées à l'ancienne, rappelant souvent les habitations que l'on retrouve dans l'arrière-pays de plusieurs contrées européennes.

Certaines auberges n'offrent que six chambres, et les meilleures sont renommées pour leurs repas succulents où l'on sert des spécialités régionales telles que le lapin, l'éperlan, les tourtières, l'anguille farcie et la célèbre tarte à la rhubarbe ou au sucre.

Selon un bottin touristique québécois, il existe environ trois douzaines d'auberges dans Charlevoix, une région vallonnée commençant à Saint-Tite-des-Caps, à environ une heure de voiture de Québec.

Sur la rive nord

La région, qui compte des dizaines de petits villages disséminés sur 150 kilomètres, sur la rive nord du fleuve Saint-Laurent, se termine à Baie Ste-Catherine, juste au sud de la rivière Saguenay.

Les prix et les commodités varient beaucoup d'une auberge à l'autre. Une chambre double, sans repas, commence à \$30 dans les maisons les plus simples. La moyenne se situe de \$95 à \$135 pour deux personnes, plan américain (petit déjeuner et repas du soir compris).

Mais deux personnes peuvent aussi payer jusqu'à \$235, petit déjeuner et souper compris, à un endroit tel que l'Auberge La Pinsonnière, à Cap à l'Aigle, renommée pour son excellente cuisine.

Certains des meilleurs artistes au pays — Clarence Gagnon, A. Y. Jackson, Marc-Aurèle Fortin et Jean-Paul Lemieux — ont peint la nature sauvage de Charlevoix.

Sous certains aspects, la région ne semble pas avoir tellement changé depuis 1719, lors du passage du Père Jésuite François Xavier de Charlevoix.

Les gens de la région sont les descendants des colons qui au 17e siècle, arrivèrent ici de Normandie et de Bretagne. Plusieurs habitations de cette époque ont subsisté — ce sont des moulins et des maisons en pierre aux fenêtres à lucarnes et aux toits rouges rutilants.

Une route vallonnée

Au siècle dernier, de riches vacanciers se construisaient d'élégantes demeures rappelant celles de la Nouvelle-Angleterre dans les villages de La Malbaie, Pointe-

au-Pic et Cap-à-l'Aigle. Mais le tourisme n'a pris vraiment de l'importance dans la région que vers les années 1950.

Aujourd'hui la route 138, qui monte et redescend le long des rives du Saint-Laurent, relie Charlevoix au reste de la province et contribue à attirer un grand nombre de touristes.

Certaines activités offertes dans la région sont propres aux endroits touristiques: séjours sur la plage, pêche, golf, équitation, excursions en bateau, et ski l'hiver. En plus des auberges, plusieurs dizaines de chalets sont disponibles, de même que des motels modernes et de magnifiques hôtels, dont le plus remarquable est le Manoir Richelieu, véritable château, à Pointe-au-Pic.

Une des activités propres à la région consiste à aller observer les baleines. Plusieurs excursions quotidiennes sont offertes pendant les mois d'été. Le calendrier estival compte de nombreux événements spéciaux: courses de canots, tournois de tennis et courses de voiliers, de même que certains festivals locaux consacrés aux moustiques, à l'anguille et à l'éperlan.

L'île aux Coudres, ainsi nommée en 1535 par Jacques Cartier, fait aussi partie de Charlevoix, et est desservie plusieurs fois par jour par des traversiers partant de Saint-Joseph-de-la-Rive.



Les auberges en valent la peine, mais le paysage aussi est superbe, dans cette région historique qu'est Charlevoix.

TORREMOLINOS

- Hôtel Guadalmar (4 étoiles)
- Directement sur la plage
- Petit déjeuner tous les jours
- 6 nuits hébergement (occ. double)

\$1169 P.P.

à partir de: Taxes et frais services inclus

• GRATUIT

- Excursion à Grenade
- Dîner au restaurant «La Marina» (valeur de \$80 / pers.)

DÉCOUVREZ LE MEILLEUR DES DEUX MONDES

ESPAGNE

MAROC

AGADIR

Hôtel 4 étoiles

- 6 nuits hébergement (occ. double)
- Demi-pensions

\$999 P.P.

à partir de: Taxes et frais services inclus



royal air maroc
Prix basé sur occ. double et selon disponibilité

COMBINÉ
ESPAGNE/MAROC
13 nuits à partir de:

\$1149 P.P.

Taxes et frais services inclus

RABAT

CASABLANCA

FÈS

MEKNÈS

MARRAKECH

TOURS
VOGUE
TOURS

VOYAGES
BEL AIR

VOYAGES BEL-AIR INC.

Associé à P. Lawson Travel

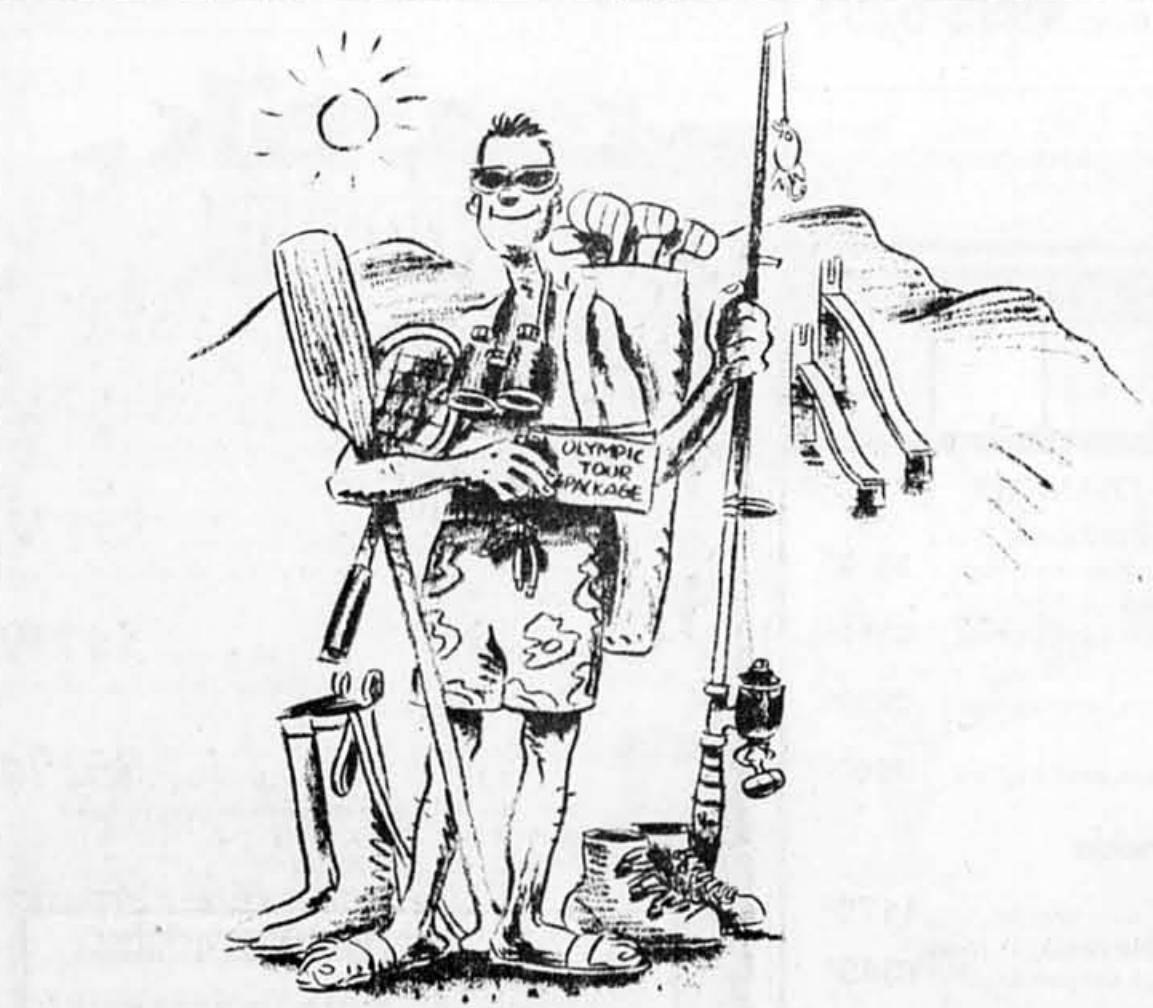
PLACE
VILLE-MARIE
871-8330
RUE STANLEY
287-1087

WESTMOUNT
931-3843

BEAUCONFIELD
Jeudi soir jusqu'à 21 h.
Samedi de 10 h à 18 h.
697-8116
POINTE-CLAIRE
Jeudi soir jusqu'à 21 h.
Samedi de 10 h à 18 h.
697-6272

QUÉBEC
692-2221
STE-MARIE
DE BEAUCÉ
387-3633

BROMONT
534-2090
PERMIS DU QUÉBEC



FAITES DE VOS VACANCES D'ÉTÉ UN ÉVÉNEMENT OLYMPIQUE

Vous n'avez pas besoin d'attendre 1988 pour vous mettre dans l'ambiance olympique, parce que cet été à Lake Placid vous saurez ce qu'effervescence olympique veut dire.

Les jeux commencent dès le lever du soleil. Nous avons de merveilleux terrains de golf totalisant 90 trous, 30 courts de tennis et des douzaines de lacs et de cours d'eau limpides, merveilleux pour la baignade, la pêche, la planche à voile ou le canot. De nombreux pics à escalader, des chemins de montagne à faire à bicyclette, quatre patinoires intérieures pour s'exercer.

Si vous décidez de paresse, étendez-vous sur la plage, regardez

les sauts à ski, allez au concert, découvrez les spectacles sur glace ou allez voir l'équipe de ski acrobatique américaine s'entraîner à la nouvelle piscine que nous construisons au complexe olympique de saut à ski.

Nous offrons également un forfait circuit olympique, une visite des installations olympiques. Vous pouvez voir le complexe olympique de saut à ski et monter en ascenseur de verre jusqu'en haut de la tour de 90 mètres; aller au sommet du Whiteface qui fait 4,876 pi par le Whiteface Mt. Veterans Memorial Highway; visiter le Mt. Van Hoevenberg où se déroulent les courses de luge et de bobsleigh olympiques ou faire un tour en télésiège.

Nous offrons le choix d'un hébergement qui va de la chaîne hôtelière nationale à l'auberge de campagne, en passant par le terrain de camping.

Alors, si vous êtes attiré par des vacances olympiques battant tous les records, venez nous voir.

OLYMPIC AUTHORITY

FAITES LE CIRCUIT D'ÉTÉ OLYMPIQUE
Pour recevoir le dépliant couleur gratuit sur l'été à Lake Placid, remplissez et envoyez ce coupon à:
Olympic Tour, Olympic Center,
Lake Placid, NY 12946
Pour tout renseignement complémentaire composez:
1-800-858-7782 CANADA

Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Province _____ Code postal _____

VENEZ À LAKE PLACID

Pour tout renseignement complémentaire composez 1-800-858-7782 CANADA

Kingsmere, le domaine de Mackenzie King

MARLENE DROHAN
Presse Canadienne
KINGSMERE, Québec

■ À première vue, rien ne laisse croire que le domaine Mackenzie-King, situé dans les collines verdoyantes de la Gatineau, a déjà appartenu à un propriétaire excentrique.

Il était probablement riche : deux résidences de dimensions imposantes et une maison plus petite occupent une partie des immenses pelouses où les visiteurs aiment aujourd'hui se promener ou faire des pique-niques. Les constructions sont jolies avec leur revêtement de bardeaux gris et blancs et leurs fondations en pierres, mais elles ne sont pas particulièrement remarquables.

Les ruines dispersées ici et là révèlent toutefois au visiteur que l'ancien propriétaire de Kingsmere avait une nature quelque peu excentrique.

William Lyon Mackenzie King fut le dixième premier ministre du Canada et celui qui resta le plus longtemps en poste. Il mourut en 1950 dans ce domaine qu'il aimait tant. M. King se plaisait à collectionner les vestiges d'édifices anciens.

On dit que lorsque Mackenzie King apprit le bombardement de Londres durant la Seconde Guerre mondiale, il télégraphia immédiatement à Lester B. Pearson au haut commissariat du Canada — celui-ci devait plus tard devenir premier ministre — afin de lui demander des vestiges de Westminster pour son domaine.

Ouvert au public

Le domaine fait maintenant partie du parc de la Gatineau et

est ouvert au public. On y trouve les ruines de certains anciens édifices d'Ottawa, et une des dépendances principales fut construite avec des briques provenant de l'ancienne Chambre des Communes, détruite par le feu en 1916.

Mais les ruines du parlement britannique envoyées par M. Pearson ne furent jamais intégrées à ce mur comme on l'avait projeté; elles furent égarées et on les retrouva seulement plusieurs années après.

M. King était considéré comme un homme terne et dénué d'humour. C'est seulement après sa mort qu'on découvrit sa personnalité excentrique grâce à son journal, où il racontait son intérêt pour le spiritisme et les superstitions.

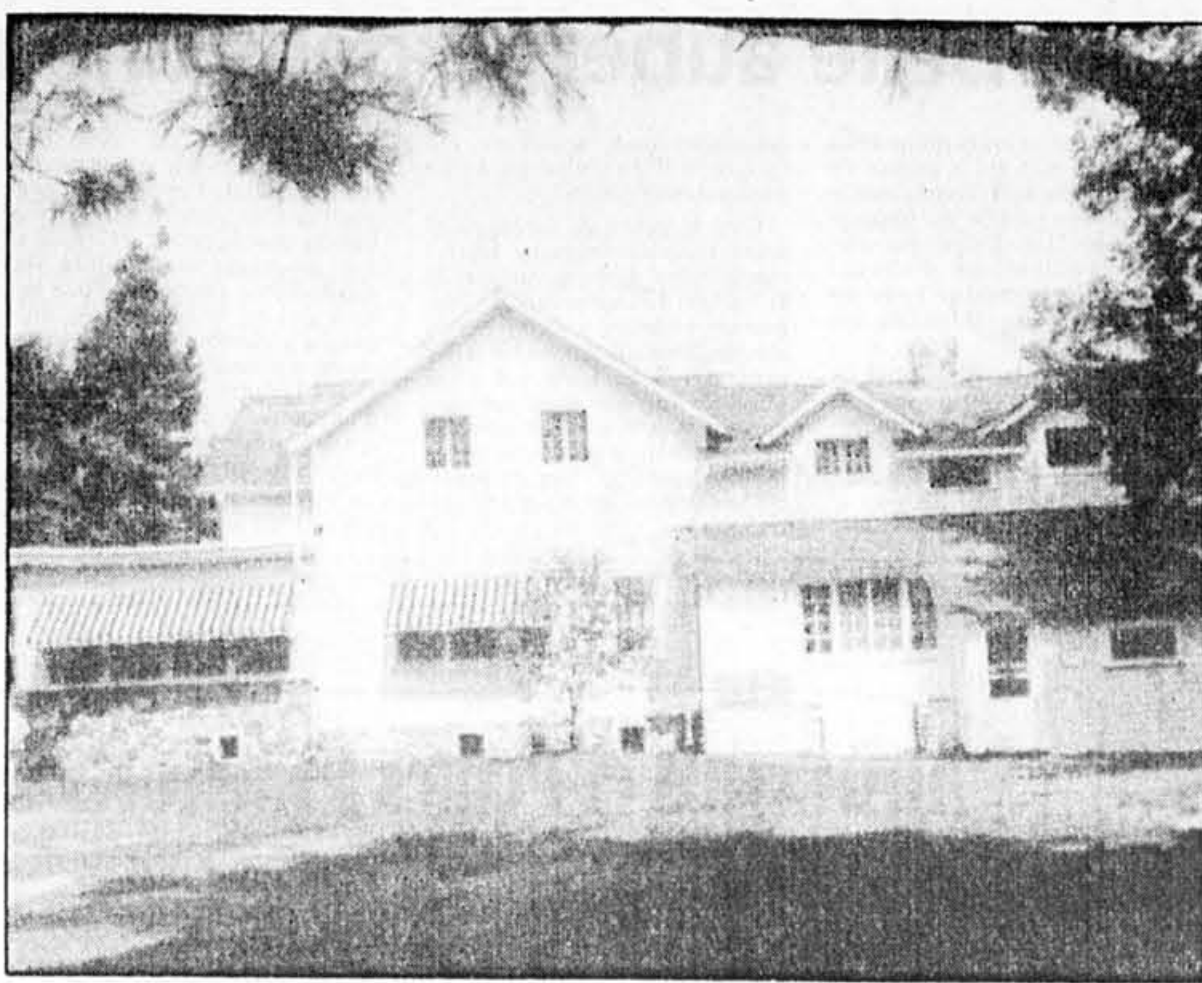
Plusieurs séances de spiritisme eurent lieu à Kingsmere, à environ 40 kilomètres du centre-ville d'Ottawa. Il affirmait communiquer avec des personnalités aussi diverses que Florence Nightingale, Sir Wilfrid Laurier et son fidèle chien Pat.

En d'autres temps, M. King aimait se promener dans les sentiers qu'il avait lui-même conçus sur son domaine de 231 hectares, en compagnie de son chien Pat. (Il eut trois chiens et il les appela tous Pat).

Un endroit magique

Lorsque sa mère malade parut se porter mieux après avoir passé un été à Kingsmere, M. King sembla croire que certains pouvoirs magiques étaient rattachés à cet endroit.

Pendant les 50 années où il en



À sa mort, Mackenzie King a laissé ce domaine à la population du Canada.

fut propriétaire, il construisit trois résidences distinctes. La première, une petite maison d'une chambre connue sous le nom de Kingswood, fut édifée en 1903 et sera ouverte au public pour la première fois cette année.

M. King adorait son domaine, qu'il légua au peuple canadien. Même lorsqu'il était en campagne

électorale, il continuait d'envoyer des télégrammes contenant des directives aux ouvriers qui y travaillaient.

À l'occasion, il ne dédaigna pas de se servir de son poste de premier ministre pour obtenir certains faveurs. Il fit en sorte d'obtenir un permis de pêche honoraire et fit empoissonner son lac.

s'acharna contre le gouvernement du Québec les routes et fit venir des fonctionnaires chez lui pour aider à l'aménagement.

Lorsqu'ils se rendent au parc de la Gatineau pour faire du camping, des excursions, de la natation ou du canotage, les visiteurs peuvent visiter Kingsmere en faisant un léger détour.

Les visites guidées quotidiennes n'existent plus, mais des guides sont disponibles pour répondre aux questions et expliquer les aspects les plus intéressants du domaine.

En après-midi, le lunch et le thé sont servis dans l'ancienne salle à manger de Mackenzie King à Moorside, sa résidence principale de 1928 à 1932, qui est ouverte de 10h à 20h jusqu'à l'Action de Grâce.

Au deuxième étage, un petit musée permet de visiter la chambre de M. King où se trouvent des photos de ses idoles, notamment celle de l'ancien premier ministre britannique William Gladstone, et une réplique du bureau du poète Robert Burns.

La Ferme devint la résidence principale de M. King après 1943. Il y mourut après avoir souffert pendant longtemps d'une maladie de cœur. C'est maintenant la résidence d'été officielle de l'orateur de la Chambre des Communes, et elle est fermée au public.

Deux routes se rendent au parc de la Gatineau depuis Ottawa : la route 5 y va directement, mais la Promenade de la Gatineau offre un trajet plus panoramique.

Du 19 juin au 7 septembre, des frais de \$5 sont imposés aux voitures qui pénètrent dans le parc.

À environ 30 kilomètres de Kingsmere, le lac Philippe offre 300 emplacements de camping au coût de \$10 par nuit.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires ou faire des réservations pour le camping, vous pouvez appeler le 819-827-2020.

Vivez la magie des Laurentides

VACANCES inoubliables!

Un nouveau concept de villégiature où rien n'est ménagé pour assurer votre luxe, votre calme et votre volupté.

LES ROCHERS BOISÉS de Ste-Adèle

FORFAIT TENNIS DE LUXE
À PARTIR DE 375\$
PAR JOUR
PAC. PERS. OCC. QUAD.
(MINIMUM 5 JOURS)

LAC PRIVÉ • PÊCHE À LA TRUITE • CHALOUPE • PEDALOS • PISCINE EXT. CHAUFFÉE • CHAMP ET VERT DE PRATIQUE • PATINOIRE ÉCLAIRÉE • TERRAIN DE JEU POUR ENFANTS • PÉCANIERS • FER À CHEVAL • CROQUET • BADMINTON • BALLON VOLANT • 2 JEUX DE GAULETS • 4 TENNIS DONT 1 ÉCLAIRÉ • B.B.O. EXT. • CENTRE SPORTIF INTÉRIEUR • PISCINE • 2 SAUNAS • NAUTILIUS • BILLARD • BUANDERIE • SALLE DE RÉUNION • DÉPANNAGEUR • À PROXIMITÉ • GOLFS • PLANCHE À VOILE • ÉQUITATION • GLISSADES CASCADES D'EAU • THÉÂTRES D'ÉTÉ

3901 chemin du Mont-Sauvage, C.P. 1350, Ste-Adèle, P.Q. J0R 1L0
(à 45 minutes de Montréal) Sortie 72, autoroute des Laurentides

Renseignements :
1-800-567-6774
1-(819) 322-1226

Auberge Cattle's Tremblant Club
Mont Tremblant, Québec J0T 1Z0

Tout simplement... nouveau et différent

Notre concept "Vacance-Été"

- Valeur et confort**
Un centre de villégiature nouvellement réaménagé situé sur les rives du Lac Tremblant
- Des condominiums de grand luxe**
offrant une vue spectaculaire et comprenant salon avec foyer et T.V. cuisine avec lave-vaisselle, laveuse/sécheuse etc.
- Gastronomie**
Une cuisine de grande renommée

Vacances-été (5 nuits) à compter de 238\$ (par pers. occ. double, plan européen)

Spéciaux de fin de semaine (2 nuits) à compter de 100\$ (par pers. occ. double, plan européen)

- Divertissement**
Une multitude d'activités et de sports sans supplément
- Tennis - 4 nouveaux terrains en Har-Tru
- sports nautiques - voiliers, planches à voile, pédalos, canots et plus
- natation - plage privée, piscine extérieure chauffée
- un programme complet d'activités supervisées pour les enfants

Tellement plus qu'une simple chambre d'hôtel

RESERVATIONS & INFORMATION
(819) 425-2731

La vacance familiale de grande qualité

Confort - gastronomie sports - ambiance

- 2 lacs pour sports nautiques
- 2 piscines avec sauna
- Tennis et squash
- Badminton et ballon-volant
- Billard et ping pong
- Sentiers pédestres
- Golf et équitation à proximité

ET PLUS: Un punch au rum offert par la direction
divertissements — films sur vidéo
barbecues — dîners gastronomiques à la chandelle
artiste reconnue 4 soirs par semaine.

SEMAINE DE VACANCES \$395 P.M.A.
par personne occupation double
enfants moitié prix

SPECIAL DE FIN DE SEMAINE \$148

AUBERGE FAR HILLS INN, Val Morin, P.Q. J0T 2R0
Ligne directe de Montréal (514) 866-2219 / 1-800-567-6636

DES VACANCES "MAGIQUES" AVEC LES ENFANTS À VILLA BELLEVUE

Vous les voyez moins mais vous les aimez plus!

UNE TRADITION FAMILIALE!
PROGRAMME FORFAIT ANIMATION POUR LES 5 ANS ET PLUS. Nos moniteurs les prendront en charge de 13h00 à 16h30 et de 17h30 à 21h00 et ce, du LUNDI AU VENDREDI. Natation, jeux de groupe, jeux de plage, théâtre, randonnée en charrette de foin, feu de joie ne sont que quelques-unes des activités auxquelles ils s'adonneront. POUR VOUS, le choix sera entre la voile, la planche à voile, le tennis, le golf, l'équitation, le ski nautique, le ballon volant, le badminton, le jogging, la bicyclette, la danse aérobique, le repos au soleil, l'apprentissage avec de nouveaux amis, le souper en tête-à-tête, la danse au son de notre orchestre... **DE PLUS**, si vos enfants de 14 ans et moins partagent votre chambre, ils seront logés gratuitement.

TARIFS À PARTIR DE:
\$310.00 par adulte PAM pour cinq nuits
\$128.00 par adulte PAM pour fin de semaine de 2 nuits

- hébergement catégorie "B" (chambre standards)
- option forfait animation pour les enfants 5 ans et plus: \$32.00 pour 35 heures.

VILLA BELLEVUE MONT-TREMBLANT QUÉBEC J0T 1Z0 819-425-2734 1-800-567-6763

POUR QUE TOUT LE MONDE PROFITE D'UNE SEMAINE DE VACANCES EN FAMILLE, TÉLÉPHONEZ AUJOURD'HUI SANS FRAIS: 1-800-567-6763

LE TOUT NOUVEAU "CLUB DE TENNIS VILLA BELLEVUE"

... vous présente son programme: "LE TENNIS RENDU FACILE PAR UNE MÉTHODE NOUVELLE D'ENSEIGNEMENT BASÉE SUR LE SUCCÈS ET LE PLAISIR"... le tout présenté en pleine nature dans une atmosphère de détente où vous ferez connaissance avec des joueurs de votre calibre lors de tournois hebdomadaires.

NOS PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT COMPRENNENT:

- semaines pour débutants et débutants initiés (8 heures de cours)
- semaines pour intermédiaires et avancés (10 heures de cours)
- semaines pour juniors: mini-tennis pour les 6-9 ans (4 heures de cours) maxi-tennis pour les 10-14 ans (4 heures de cours)
- fin de semaines de cliniques intensives de tennis pour adultes (6 heures)

Demandez notre brochure pour connaître tous les avantages de nos programmes de tennis.



BONJOUR LA VISITE!

A une heure de route de Montréal, au cœur des Laurentides sur le Lac Dupuis, l'Hôtel l'Estérel est le centre de villégiature le plus complet au Québec.

Laissez vos tracas derrière vous et venez profiter de nos installations modernes, de notre cuisine raffinée et de nos activités de plein air.

UNE SEMAINE DE LOISIRS ET DE DÉTENTE À PARTIR DE 371\$*

Le forfait de 6 jours/5 nuits à partir de 371\$ par personne inclut: chambre pour deux, petit déjeuner et dîner (taxe et service inclus, pas de pourboire à donner), golf et tennis inclus.

Hôtel l'Estérel
C.P. 38 Ville d'Estérel (Québec) J0T 1E0
Tél. (514) 226-2571 ou 866-8224 (ligne directe de Montréal)

L'ATTRACTION DES LAURENTIDES!

SAISON D'ÉTÉ 1987
Ouvert du 12 juin au 12 octobre 1987

Chaises panoramiques ouvertes tous les jours de 13:00 à 16:00 hres

130\$ Par personne, 2 nuits, occ. double
325\$ Par personne, 5 nuits, occ. double

Prix par enfant partageant chambre avec adultes.
Moins de 12 ans: demi-tarif

Inclus dans le forfait

- Chambre
- 2 repas par jour (déjeuner, souper)
- Variété d'équipements nautiques
- Programme d'animation pour enfants tous les jours, toute la journée activités récréatives, bricolage, jeux de plage, etc.

NOS FORFAITS

Apparthôtel: 395\$ Par unité, 7 nuits.
(Max. 4 personnes)

Inclus dans le forfait

- Cuisinette
- Accès à la plage
- Piscine
- Sports nautiques
- Programme d'animation pour enfants

INFORMATION:
1-819-425-8711
1-800-567-6761

Demandez les réservations.

Station Mont Tremblant Lodge
MONT TREMBLANT, QUÉBEC, CANADA J0T 1Z0

Moi... j'y réserve

Québec

Auberges et relais de campagne



MICHEL GIRARD

Une belle auberge dans une érablière

Une belle petite auberge de campagne... Voilà en peu de mots ce qui décrit bien La Samare.

La Samare a pignon sur chemin de la Sucrerie, à Orford. Pareil nom de rue, vous l'aurez sans doute deviné, laisse entendre que les érables à sucre sont légion dans ce beau coin reculé des Cantons de l'Est. Si l'auberge s'appelle La Samare,

ce n'est d'ailleurs pas le fruit du hasard. On lui a donné ce nom en signe de reconnaissance à l'érablière où elle est implantée. Eh oui! On désigne par «samare» le fruit sec qui tombe des érables le printemps. Vous savez, ces espèces d'hélices qui tourbillonnent...

Que nous offre de spécial La Samare? Un réseau de sentiers dans une forêt peuplée principalement d'érables, d'épinettes et de cèdres. Une forêt qui a conservé un cachet sauvage avec sa kyrielle de plantes. Le territoire

est modérément accidenté, entrecoupé d'un ruisseau et de quelques marécages.

C'est le genre de forêt qui se prête merveilleusement bien à des activités d'interprétation de la nature. Les amateurs de randonnée pédestre y seront servis à souhait en sillonnant les différents sentiers. L'air est ultra pur. Les oiseaux sont présents partout. On n'a pas besoin de prêter attention pour écouter les divers concerts. Les chants... d'oiseaux nous arrivent des quatre coins.

Les amateurs de randonnée plus virile peuvent même assouvir leur soif de l'exercice en empruntant la piste d'hébertisme que la municipalité d'Orford a fait aménager en bordure du territoire de l'auberge. Pour les gens qui ne le savent pas, une piste d'hébertisme est un sentier où on a aménagé différents obstacles (poutre d'équilibre, jeux d'anneaux, murs avec échelle, etc.). L'an prochain, la municipalité devrait même aménager un ou deux terrains de tennis à cet endroit.

Comme activités de loisirs plus traditionnelles, la Samare met à la disposition de ses clients plusieurs jeux extérieurs: ballon-volant, badminton, croquet, pétanque.

La Samare ne dispose pas encore d'un lac... mais ça viendra dans quelques années. Au sommet de «sa» montagne, La Samare compte sur un étang sauvage. Un de ces jours, on l'aménagera de sorte à pouvoir permettre aux clients d'aller s'y baigner.

Mais on peut quand même se baigner à l'auberge: une superbe piscine, intérieure par surcroît, y a été aménagée. Cette dernière donne sur une terrasse où il est évidemment possible de se faire bronzer la couenne lorsqu'il fait soleil.

Ouverture récente

L'ouverture de l'auberge est relativement récente, voire il y a à peine un an. La bâtisse comprend 19 chambres, quelques salles d'activités, salon de repos, salle à diner, piscine intérieure, sauna, etc.

L'aménagement de l'auberge et l'achat du terrain (une centai-

SUITE À LA PAGE 14



Auberges et Petites Pensions de campagne



Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

LAURENTIDES

AUBERGE CHEZ FANTACCI: À St-Hippolyte, petite auberge accueillante à seulement 40 m. de Mtl. Fine cuisine italienne. Lac naturel, plage, pédalos, chaloupes. À proximité: Golf, tennis, glissades d'eau et théâtres d'été 49\$/jour p.p. occ. d. avec 2 repas. (514) 363-2790.

AUBERGE DES NEIGES À STE-AGATHE: Vous voulez plonger dans l'eau invitante du lac des Sables, faire de la planche à voile, de la chaloupe, visiter un centre d'interprétation de la nature, une pisciculture. Vous voulez faire du cyclisme, de l'escalade, du tennis, du golf, une croisière sur le lac, aller au théâtre d'été ou courir les boutiques, profiter de notre terrasse, de notre grand terrain aménagé, de notre veranda fleurie? Vous reposez dans une auberge cénario et sympathique? Vous cherchez des chambres spacieuses avec salle de bain privée, bain antique, foyer, salle à manger élégante? Vous voulez savourer nos déjeuners gastronomiques. Auberge Desneiges, au cœur des Laurentides. (819) 326-1276, 173, Tour du Lac, Ste-Agathe.

AUBERGE DU LAC DES SABLES À STE-AGATHE: «Bed and breakfast» Confort supérieur, construction récente. Face au lac et au coucher de soleil. Les 15 chambres sont toutes équipées, salle de bain complète, bain tourbillon, télé couleur et climatisé. Piscine — tourbillon (chauffé). Notre «B» vous offre un grand patio avec vue magnifique, une verrière, un salon avec foyer et piano. À proximité: plage surveillée, location de planches à voile, voiliers, pédalos et chaloupes pour la pêche. Pres de plusieurs restaurants et boutiques réputés. Classifiée 3 fleurs de lys. À compter de 40\$/p.p., occ. d. (819) 326-7016.

AUBERGE DU PASSANT: Une auberge comme vous l'avez toujours imaginée... Accueil personnalisé incluant petit déjeuner. Plage privée. Située directement au bord du lac des Sables à Ste-Agathe. (819) 326-6005.

AUBERGE DU VIEUX FOYER: Dans le décor généreux et naturel de Val-David, un relais de campagne chaleureux et accueillant, 23 chambres confortables, «la Pysanomie», salle à manger rustique avec foyer et le restaurant-terrasse «la Volière» avec vue panoramique sur les montagnes environnantes. Excellente cuisine française et régionale, menu table d'hôte et à la carte, casse-croûte, brunch. Service courtois et personnalisé. Grand salon avec foyer et piano, salles de jeux, programme complet d'activités sociales, culturelles et sportives avec animateur. Tous les sports d'été sur place ou à proximité. PISCINE CHAUFFÉE et petit lac privé. 475 à 665 p.p./jour, occ. double et 2835 à 3965 p.p./semaine, occ. double, incluant déjeuner, souper, taxe et service inclus. Spécial, «la petite semaine» (dim. au vend./2055 à 2755 p.p., occ. d., jusqu'à 3 juillet 87 et du 10 août au 9 oct. 87 1805 à 2505. Auberge classifiée «2 fleurs de lys et 3 fourchettes» par le ministère du Tourisme. 1-819-322-2686.

AUBERGE DE LA SAUVAGINE: 1592, route 329, Ste-Agathe. Site enchanteur, sur le bord de la rivière du Nord, à 5 km du centre de Ste-Agathe. Venez goûter aux charmes discrets de notre superbe maison de campagne. Chambres décorées chaleureusement à partir de 27,50\$/p.p., occ. d., suite disponible et repas sur demande, salles de réunion. 1-819-326-7673. (Aut. 15, sortie 89, 1 m. vers St-Denis).

AUBERGE DES ALPES: Dans un décor champêtre avec vue sur les montagnes. À proximité de théâtres d'été, glissades d'eau, golf, tennis. Chambres avec foyer naturel, câble, réfrigérateur et salle de bain complète, piscine ext. chauffée. Bar, salle à manger, 60\$/nuit p.p. occ. d. avec 2 repas, taxe et service inclus. Spécialités suisses. Forfaits disponibles. (514) 229-4933. Sortie 64 de l'autoroute, route 117 nord, Mont-Rolland, Ste-Adèle.

AUBERGE DES PINS: Chambres «poupées délicatement décorées avec salle de bain privée, 1 cocher, 2 repas gastronomiques 60\$/p.p./jour. Nos chefs vous inventent à un menu recherché de 22 choix allant des multiples grillades et mets flamboyants aux délicieux fruits de mer. Notre chaleureuse auberge, pour votre confort et détente, vous offre un grand salon avec foyer ainsi qu'une vue féerique sur le lac et les montagnes. Un site enchanteur pour pratiquer la promenade. Sur les bords du lac Sarrazin, Ste-Lucie-des-Laurentides, près de Ste-Agathe. Demandez notre dépliant couleur et venez nous visiter. 1-819-326-4324. Possibilité de confirmer par carte de crédit.

AUBERGE GIRARD À STE-AGATHE: Découvrez 9 chambres pleines de charme dans de vieilles demeures au bord du majestueux lac des Sables près des activités estivales. Savourez notre excellente cuisine française sur la terrasse-pergola grâce à nos forfaits du restaurant Girard. Cet été, pour notre 10^e anniversaire, une «auberge-château». Fin de sem.: 1195 p.p. occ. d., 12 nuits, 2 soupers, 2 déj., et un brunch. Le meilleur rapport qualité-prix à Ste-Agathe. Comparez! (819) 326-0922.

AUBERGE LA CALECHE: Située au lac des Sables à Ste-Agathe-des-Monts. Semaine à partir de 170\$/p.p. et fin de semaine à partir de 89\$/p.p., tous les repas inclus ainsi que les activités telles que: canots, pédalos, jeux de fer, pétanque, bicyclettes, tir à l'arc, randonnées pédestres, piscine ext. chauffée l'été. Animation, danse, moniteurs, etc. Tarif de groupe sur demande. Demandez notre dépliant en appelant sans frais Montréal Le 1-800-711-114, ou en dehors de Montréal 1-800-567-6700.

AUBERGE LA CHAUMINE: Située directement sur le lac Morency à St-Hippolyte, à 40 min. seulement de Montréal. Cette auberge rustique et ses chalets ont acquis une excellente réputation dans les Laurentides depuis 40 ans. Le domaine possède sa plage privée, des canots et des pédalos, offre des possibilités de pêche et d'escalade et est situé non loin d'un manège d'équitation et de terrains de golf et de tennis. Excellente cuisine. Nouvelle administration. Prix à partir de 50\$/nuit ou 340\$/sem., p.p., occ. d., incluant petit déjeuner et souper. Tél.: 1-563-5546.

AUBERGE LA LÉGENDE: Face au lac St-Joseph, à St-Adolphe d'Howard. Piscine chauffée, billard, jeux extérieurs et intérieurs, animateur, bar, terrasse, salle à manger renommée. Choix de 23 plats de résistance inclus dans les forfaits. P.A.M. prix p.p. occ. d., week-end \$100, 5 jours \$225. (819) 327-2055.

AUBERGE LAC À LA LOUTRE (OTTER LAKE HAUS): Auberge tranquille et familiale, depuis 1928. Repas, sports d'été, baignade, pêche. Golf à proximité. Cuisine allemande continentale. Du 1^{er} au 26 juin: spécial des moustiques 20% de réduction. Planifiez vos vacances d'été dès maintenant. Tarif de 45\$/jour p.p. MAP. (819) 687-2767 Huberdeau, Qc J0T 1G0.

AUBERGE LE BOSQUET: Au centre de Ste-Agathe, à proximité du lac des Sables. Atmosphère sympathique. Piscine extérieure. 20 chambres. À compter de 20\$/p.p./jour occ. d. — Bons restaurants à proximité. Forfaits intéressants. (819) 326-0755. — 11 Préfontaine O., Ste-Agathe-des-Monts.

AUBERGE LE ROUET: Située à la limite du village de Val-David. Fondée il y a 30 ans par Pierre Lefebvre, qui en est toujours le propriétaire. Atmosphère et formule différentes de l'hôtellerie standard. Repas servis à de grandes tables. Tout le monde se parle et participe aux activités offertes par notre animateur. Tous les sports et toutes les activités sont disponibles soit sur place, soit dans un rayon de 10 min. en voiture. Cuisine: comme celle de nos mères les jours de fête. Tarif: 42\$/jour p.p., occ. d., incluant les 3 repas et les activités. Aussi forfaits disponibles pour 5 ou 7 jours. (819) 322-3221.

AUBERGE ST-DENIS: À St-Sauveur: 4 fourchettes, 4 fleurs de lys. 18 chambres avec foyer. Forfait fin de sem. (jusqu'au 29 juin). 2 nuits, 2 petits déjeuners, 2 repas de soirée, 175\$/p.p., occ. d. Tél. de Mtl.: 497-5602 ou 227-4602.

AUBERGE MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Grandes unités spéciales de foyer de pierre individuel et bain tourbillon privé, tapis soyeux, télécouleur, musique FM, 2 repas compris à notre auberge (très fine cuisine). Menus recherchés: 22 choix. Salle à manger avec vue sur le lac, paysage totalement féerique; admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Le séjour idéal pour charmer les passionnés de douce volupté. Aussi, à notre chaleureuse auberge chambres «poupées délicatement décorées». 60\$/jour p.p. 2 repas gastronomiques inclus. Accès au grand salon avec foyer, piano, télévision. Aussi 15 chalets avec salon privé, foyer en pierre, et bain tourbillon. 75\$/p.p./jour. Les repas servis à notre auberge. Sentiers de randonnée autour du lac. Plage, pédalos et chaloupes individuels fournis. École de planches à voile sur les lieux. Théâtres d'été. Autoroute des Laurentides, sortie 89, 1 m. à droite, tournez à milles vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à une heure de Montréal). Demandez notre dépliant couleur et venez nous visiter. Tél.: 1-819-326-4324. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

LAURENTIDES

B & B ST-ADOLPHE: Situé sur le lac St-Joseph à 10 min. de St-Sauveur. Coucher/déjeuner, plage privée, pédalos, canots, chaloupes, bicyclettes. 5 chambres confortables, 20\$/p.p. en occ. d., 24\$/en occ. s. Spécial sem. / mois. Ouverture le 15 juin. Aussi chalet libre le 25 juillet. 300\$/par sem. (819) 327-3021.

HAVRE DU PARC: À l'entrée du parc du Mont-Tremblant, au bord du lac Provost. Pour les amateurs de la nature. Chambres et chalets. Forfaits à partir de 89\$/jour p.p. couple, repas inclus. (819) 424-7686.

HÔTEL L'EAU À LA BOUCHE: À Ste-Adèle à 45 minutes de Montréal, au cœur des Laurentides. Détente et accueil chaleureux, 26 chambres luxueuses, foyers, bains tourbillons, piscine chauffée. Terrasses fleuries. Petits déjeuners gastronomiques, ligne cuisine du marché, à proximité de lacs, tennis, golf, théâtre d'été, ouverture à la mi-juin. Tél. sans frais 1-800-363-2582, 229-4151 ou 229-2991.

HÔTEL LA SAPINIÈRE: À Val-David, à 1 h de Mtl. À compter de 99\$/r. p.p., occ. d. comprend: chambre et 3 repas de gourmet, piscine ext. chauffée, tennis, badminton, canots, pédalos, etc. Prix de l'Excellence du Tourisme 1986. Meilleur prix provincial du mérite de la restauration gastronomique 1986. Membre «Relais et Chalets». Mtl. 866-8262 — Ext. de Mtl. 1-800-567-6635. Val-David: (819) 322-2020.

HÔTEL-MOTEL ALTITUDE: À Ste-Adèle. Chambres modernes, d'autres avec foyer, suites luxueuses avec bain tourbillon. Plan M.A.P. (déjeuner et souper), piscine int. et ext., sauna, bain tourbillon, 2 courts de squash, salle à manger 3 fourchettes (cuisine française et continentale). Hôtel-motel 4 fleurs de lys à partir de 116\$/r pour 2 pers incluant souper, déjeuner et taxe. À proximité de théâtres d'été, glissades d'eau, golf, etc. 1-800-363-3683. (514) 229-6616.

LE CHANTECLER: Chantecler votre été! À 45 minutes au nord de Montréal. Lac naturel, plage privée, piscine. Nautilus, équitation, tennis, voile. Golf disponible. Chalets confortables et accommodations de luxe. Excellente cuisine. Veuillez composer 1 (800) 363-2470.

LE CHALET BEAUMONT: À Val-David. Hébergement économique et de qualité. Semaine vacances-mouvement animé par Louise Rouleau, pratiquant en approche globale du corps, du 9 août au 14 août. 3 heures d'anti-gymnastique et 1 heure de visualisation par jour. Excellente bouffe saine. 1 massage dans la semaine. Rens. à Mtl. 661-7963.

MAISON DU LAC CLAIR: Danany, Lachute. Lac limpide sans pollution, sans bruit. Semaine vacances-mouvement animé par Louise Rouleau, pratiquant en approche globale du corps, du 9 août au 14 août. 3 heures d'anti-gymnastique et 1 heure de visualisation par jour. Excellente bouffe saine. 1 massage dans la semaine. Rens. à Mtl. 661-7963.

MOTEL CASINO: À St-Jovite, à 10 min. du parc du Mont-Tremblant, à proximité de golf, plusieurs golfs et lacs, tennis, pêche et cours de planche à voile. Télécouleur, restaurant, piscine chauffée. 45\$/pour 2 pers. — Unités avec foyer et cuisinette. 60\$/pour 2 pers. (819) 688-2102.

MOTEL DES PAYS D'EN HAUT: À Val-David. Site enchanteur. Autonomie de loisirs dans environnement vacances. Sports et activités à proximité ou sur place. Profitez pleinement de notre plan privilégié. Piscine chauffée. Déjeuner continental. 25 unités confortables, incluant frigo, câble TV, circuit fermé, téléphone, air climatisé, salle de bain complète. Quelques-uns avec bain tourbillon. À partir de 25\$/p.p. jour, occ. d. en sem. Cartes de crédit. Rens. 1-819-322-2032 ou sans frais 1-800-567-6740.

MOTEL STE-ADELE ET BAR CHANTADELE: Au cœur des Laurentides. Chambres à prix modique. Le bar Chantadele offre musique et danse pour vous divertir en joyeuse compagnie. Terrasse, et piscine ext. chauffée. Bons restaurants à proximité. (514) 229-2914-5.

PENSION STE-ADELE-EN-HAUT: Formule européenne dans l'ambiance chaleureuse d'une petite auberge québécoise unique. Prés du lac Rond. Sports et loisirs en toute saison. 5 chambres douillettes, salon / foyer accueillant, copieux repas et conseils d'activités. Coucher / déjeuner 25\$ à 30\$/p.p./jour, occ. dble, 30\$/simple. Coucher / 2 repas 35\$ à 40\$/p.p./jour, occ. dble, 40\$/simple. Prix spécial à la semaine ou au mois. Rens. 514-229-2624, 151, rue Lesage, Ste-Adèle. A bientôt.

VILLA FLEURIE: À Ste-Marguerite. Résidence pour pers. âgées ou séjour de convalescence ou vacances. Nourriture familiale équilibrée. Ambiance chaleureuse. Endroit très calme dans la nature. Pique-nique, barbecue. Service de médecin hebdomadaire. 25\$/r. p.p., nourri et logé. (514) 228-4482.

SNOWY OWL: Motel-restaurant à Ste-Adèle. Site féerique en bordure de lac. 14 unités avec bain tourbillon, foyer au cuisinette. Terrasse, B.B.Q., pédalos, tennis (golf à prox.). Salle à manger à 2 foyers. Spécial «soupe-tôt» et brunch le dimanche. Chambres à partir de 55\$/r pour 2 p. 1-228-4645.

MONTÉRÉGIE

AUBERGE HANDFIELD: Découvrez le charme de notre auberge nichée au cœur de la vallée du Richelieu. 50 chambres à partir de 47\$/occ. double de style de chez nous. Cuisine traditionnelle québécoise. Brunch tous les dimanches de 10 h à 15 h. 13\$/adultes, 7\$/enfants. Saint-Marc-sur-Richelieu. (514) 584-2226.

HOTELLERIE LES TROIS TILLEULS: À 20 minutes de Montréal, dominant la rivière Richelieu sous le toit d'une demeure d'un autre âge. Possible et confortable. Restaurant de renom, jardin-terrasse, 21 chambres avec balcon. Tél.: 584-2231.

MOTEL AUBERGE LE CHARENTAIS: Sur le bord du fleuve, site enchanteur avec vue magnifique, terrain paysager, piscine, bar-terrasse, marina, golf et théâtre à prox. — Chalets disponibles. Inf. Tracy: 1-743-0044.

MONTÉRÉGIE / VAUDREUIL / SOULANGES

AUBERGE DES GALLANT: En plein cœur d'un ravin de chevreuils et d'un sanctuaire d'oiseaux. Venez découvrir calme et tranquillité. Brunch servi tous les dimanches à 11 h et 13 h 30 pour 12,95\$. Forfaits disponibles, ch. et petit déjeuner 50\$/p.p./2 pers. ch. (P.A.M.) 90\$/p.p./2 pers. Croisière souper, théâtre 30\$/p.p. pers. du mar. au ven. Souper/théâtre 24\$/p.p. pers. du mar. au ven. Ouvert 7 jours semaine. Réserv. suggérée: (514) 451-4961 - 450-4474.

MONTRÉAL

B & B BONJOUR MONTRÉAL: (Bed & Breakfast) Centre-ville. Chambre et petit déjeuner. Ambiance familiale et chaleureuse. Membre de l'Office des congrès et du tourisme. 8 h à midi. Tél.: (514) 287-9635.

OUTAOUAIS

AUBERGE DES GOUVERNEURS: Un week-end dans l'Outaouais 56\$/par nuitée, occ. S. ou D.; séjour gratuit pour enfant de moins de 18 ans qui partage la chambre de ses parents. (819) 568-5252 ou 1-800-463-2820, 111 Bellemeur, Gatineau, Qc J8T 6K5.

HÔTEL LA PINERAIE: Sur les bords du lac Simon à 30 min. de Montebello. Havre de paix. Cuisine de qualité. Végétarienne sur demande. Salles de séjour avec foyer. Salle de bain privée. Salles de conférence. Pédalos, canots, natation, planches à voile, sentiers. À proximité: golf et équitation. Idéal pour vacanciers ou groupes d'études. Fin de sem. à partir de 61\$/p.p., occ. d., incluant repas. 1-819-428-3311.

QUÉBEC

B & B DU VIEUX QUÉBEC: Maison de 175 ans, face au fleuve. Beaucoup de caractère, d'espace et de confort. Brunch (inclus) en compagnie des oiseaux de la maison. 50% de réduction dans 35 restaurants. 25\$/à 35\$/p.p., occ. d. Aussi studios, opts et autres maisons. (418) 525-9826.

AUBERGE LES QUATRE-TEMPS: À 15 min. centre-ville Québec. Forfaits planche à voile, golf, équitation. Plage, voile, mini croisière: Piscine int., sauna, bain de boue de tourbe. 161 ch. Tour du lac, C.P. 1160, Lac Beauport. GOA 200. 418-849-4486, 1-800-463-1568.

LA MAISON LABERGE: À 15 min. du Vieux Québec. Vous offre gîte, coucher et déjeuner campagnard dans une belle maison de ferme du 17^e siècle. 30\$/p.p., occ. d. - 15\$/pers. odd. (418) 822-0152.

LE CHÂTEAU LAC BEAUPORT: Sur le bord enchanteur du lac Beauport, à 15 min. seulement de Québec. Entièrement rénové chambres, suites, studios et chalets. Cuisine de choix. Activités: plage, piscine semi-olympique, tennis, planches à voile, vélos, pédalos, canots, etc. Golf et centre équestre à proximité. Forfaits intéressants. 1-800-463-2692 ou (418) 849-1811.

LE MANOIR MONTMORENCY: 2490, ave. Royale, Beauport. (418) 663-2877. 64 chambres. Cuisine recherchée. Vue unique sur les chutes Montmorency et l'île d'Orléans. Situé au milieu d'un parc splendide. 15 min. de Québec. Prix en saison occ. dble: plan européen à partir de 27,50\$/pers./jour et P.A.M. à partir de 53,50\$/pers./jour. Forfaits golf disponibles. Bienvenue à tous. 1-800-463-5573.

MANOIR DU LAC DELAGE: Laurentides. Chambres spacieuses et suites. Piscine ext. chauffée, mini-golf, voiliers, planches à voile, pédalos, canots, tennis, badminton, bicyclettes. Centre de conditionnement physique avec sauna et bains tourbillon. Forfait été: 73\$/p.p./jour occ. dble, incluant chambre, repas du soir, petit déjeuner, accès illimité aux activités sportives, taxe et service. Forfait golf: 84\$/p.p./jour, occ. dble, incluant chambre, repas du soir, petit déjeuner, transport et laisser-passer au club de golf Stoneham, taxe et service. 1-800-463-2841 ou 1 (418) 848-2551.

MANOIR SAINT-CASTIN: Une auberge de 48 chambres sur les rives du lac Beauport et une table unique reconnue des fins gourmets. Forfaits à prix avantageux: golf, tennis, piscine chauffée, planche à voile, etc. 1-800-463-4824 ou (418) 849-4461.

ST-HYACINTHE

AUBERGE DES SEIGNEURS: À seulement 30 minutes de Montréal, le choix du luxe dans une atmosphère tropicale des plus enchanteuses. Forfait «Vacances tropicales», chaque forfait 79,50\$/p.p./jour, occ. double et comprend: hébergement dans une luxueuse chambre ou une somptueuse suite (supplément de 95\$/par jour pour avoir accès à une suite), suite avec terrasse privée avec vue sur l'atrium — 3 repas par jour (petit déjeuner, table d'hôte du midi et du soir) — 1 heure gratuite par jour de tennis, racquetball, badminton ou volley-ball — accès à la piscine et au sauna — tous les frais de taxes et de service. Tarifs spéciaux pour enfants, Club Dynasty, centre de conditionnement physique, luxueuse salle à manger. Tout sous un même toit. Auberge des Seigneurs, sortie 130 sud de la Transcanadienne (route 20). 1200, Daniel Johnson, St-Hyacinthe, Qc. J2S 7K7. (Pour rés. sans frais au Québec 1-800-363-0110). Rens. de Mtl et Riv. sud, composez sans frais 467-1808.

SAGUENAY

AUBERGE LE PRESBYTÈRE: À Sainte-Rose-de-Nord, vue panoramique sur le Saguenay, observation des baleines, pêche au saumon et à la truite à proximité. Prix régional de l'accueil touristique (1985). Forfait P.A.M., 44\$/p.p., une (1) nuitée, petit déjeuner, table d'hôte. 1-800-463-9651 ou (418) 675-2503.

HÔTEL TADOUSSAC: Manoir de villégiature de 148 chambres au bord de la magnificence de baie de Tadoussac. Demandez notre forfait safari visuel aux baleines ou découverte du fjord du Saguenay, 2 nuits, 3 jours incluant 2 soupers, 2 couchers, 2 déjeuners, 1 excursion (à l'observation des baleines sur le St-Laurent ou à la découverte du fjord du Saguenay) d'une durée de 3 hres, en compagnie de notre naturaliste commentateur. 169\$/p.p., occ. d. jusqu'au 9 juillet 1987. — Autres forfaits disponibles. Rens. et réserv. 1-418-235-4421, 1-800-463-5250, 1-800-361-6162 ou de Montréal (514) 861-2821.

LA MAISON DE LA RIVIÈRE: Vous cherchez un moyen différent de séjourner ou d'organiser des tours guidés «groupe de 12 pers.» autour du Saguenay, «4 jrs, 399\$/du lac St-Jean «3 jrs, 299\$/», ou les 2 combinés «7 jrs, 649\$, tout compris». Deux guides formés en écologie, histoire, géographie et animation et initiés aux médecines douces et à la croissance personnelle vous accompagnent dans un voyage ressourçant pour l'être tout entier. De plus, la maison offre des séjours semi-organisés. En matinée, vous profiterez du site exceptionnel en faisant des exercices de santé, de la lecture, etc., et l'après-midi, vous suivrez le groupe dans une activité organisée qui change quotidiennement. Toutes nos activités se déroulent dans une atmosphère chaleureuse et familiale. Vous pouvez dormir sous une tente tout équipée ou dans un de nos petits dortoirs au son d'un torrent de montagne ou de la merée qui monte. Spécial d'une semaine, d'un dimanche soir 20 h au dimanche soir suivant, 299\$/p.pers. Renseignements: 1-418-544-2912.

CARAÏBES

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

AUBERGE DU ROI: Sur la plage de Cabarete à proximité de Sosua (confort et excellence cuisine). 1 sem. 659\$, 2 sem. 809\$, avion, transfert, hébergement. Rens. à Montréal: 334-4379. Permis du Qc.

HÔTEL LA MARIPOSA: Sosua, petite auberge à 100 mètres de la plage, près de tous les services. Ch. avec terrasse, vue sur la baie. Prix réduit en été et automne: de 15\$ à 35\$/r/chambre. Contactez Richard: 527-3233.

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

CARIBBEAN RESORT: 100' de l'océan, près attractions; 10 min. de l'aéroport de Fort Lauderdale, studio genre eff. À partir de 132\$ U.S. / sem. Caribbean Resort Apts, 313 Hayes St., Hollywood Beach, Fl. 33019, (305) 922-3761.

MONTS POCONOS

PENN HILLS: Pour les couples. Villas avec bain en cœur, foyer, bain de vapeur et tourbillon, sauna, Jacuzzi, piscines, patinoire intérieure. Tennis et golf sur les lieux. Repas gastronomiques, spectacles et danse. Rens. à Mtl: 342-8301 ou (717) 421-6464.

NEW JERSEY

THE CAROUSEL MOTEL: Nous vous créditerons 50% du taux d'échange du dollar U.S. (selon le taux quotidien des banques de Wildwood), applicable seulement sur le prix de votre chambre en juin et juillet, sur réservations faites au Canada. Très grande piscine, face à la mer. Pour renseignements: The Carousel Motel, 5700, Ocean Avenue, Wildwood Crest, N.J. 08260. Tél.: (609) 522-57800, Mtl. (514) 342-8301.

CHEZ ALAIN: Appartements avec cuisine. Location à la sem. de 250\$ U.S. ou chambres à 125 U.S. p.p./nuit. À 1 rue de la plage et du Boardwalk. Propriété assurée. Parlez français. (609) 522-5813, 325 East 26th Ave., Wildwood, N.J. 08260.

HARIMAR: App. avec cuisine à la semaine, près de la plage, du Boardwalk et du centre-ville. Très propre, 2405 à 4505 U.S. Stationnement gratuit. Nous parlons français. Bonnes vacances. 302 East Juniper Ave., Wildwood, N.J. 08260. (609) 522-5907.

THE ENTERPRISE «B & B»: Succ. petit déjeuner/ch. impeccables, s. de bain privé, extra. Plage naturiste. 1 sem. 499\$. Vol, chambres et repas. Folie douce. Rens. à Mtl. 843-8723. Permis du Qc.

MEXIQUE

POSADA AMOR: Auberge typique. Village non touristique près de Cancun. Ambiance douce. Rens. à Mtl. 843-8723. Permis du Qc.

ESPAÑA... MAGNIFICA!

VIVE L'ÉTÉ À SUPERPRIX!

Rêvez-vous d'une destination-vacances remplie de soleil, d'un pays magnifique à découvrir... mais à prix abordable?

14\$*
PAR JOUR

Ibéria a une bonne nouvelle pour vous. Ce pays de rêve existe. C'est l'Espagne! Le plus beau soleil de toute l'Europe. Nos forfaits à compter de 14 \$ par jour en sont la preuve.

De plus, vous serez étonné de voir combien tout coûte moins cher en Espagne. Articles de cuir, céramiques, repas, etc.

IBERIA
LIGNES AÉRIENNES D'ESPAGNE

L'Espagne, c'est aussi la plage, le casino, le tennis et le golf. À Majorque, à la Costa Del Sol ou aux Îles Canaries.

C'est également la porte d'entrée de la Méditerranée, de l'Afrique et du Moyen-Orient. Découvrez le plus beau soleil de toute l'Europe!



*Hébergement: à compter de 14 \$ par jour par personne, occupation double, en appartement studio, avec terrasse vue sur la mer, près de la plage.

Communiquez avec votre agent de voyages ou avec Ibéria: Montréal (514) 861-9531 Québec (418) 692-1413 Ottawa (613) 237-1882 Partout au Québec, sans frais 1 800 361-4830



Auberges et Petites Pensions de campagne



Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement

BAS-ST-LAURENT

AUBERGE DU PORTAGE: Notre-Dame du Portage, 10 km de Rivière-du-Loup et de la traversée à St-Simon, sur le bord du St-Laurent. Les plus beaux couchers de soleil, le calme, le repos et la bonne table. Auberge sympathique, 47 unités, chambres, motels, plage, piscine, sauna, tourbillon, P.A. (3 repas) 49\$ par jour p.p., 300\$ par semaine, p.p., occ. dble. Centre de beauté, bain de boue de tourbe, algologie, soins de beauté, 420\$ par semaine, p.p., occ. dble. (418) 862-3601.

AUBERGE FLEURS DES BOIS: Pour des vacances et un repos au bord de la mer, avec une vue panoramique de toute beauté sur le majestueux Saint-Laurent, à Rivière-Ouelle du comté de Kamouraska. La rivière Ouelle est connue pour sa grande réputation concernant la pêche au saumon. À l'auberge, vous trouverez des chambres modernes et très propres ainsi qu'une salle à manger avec cuisine française et gastronomique. C'est aussi un endroit idéal pour les banquets, congrès et mariages. Nous possédons des salles pouvant accueillir jusqu'à 250 personnes. Vous pourrez aussi vous détendre dans une magnifique piscine chauffée ainsi qu'à un bar-terrasse, le tout offrant une vue panoramique sur le fleuve. Pour vous y rendre, empruntez l'autoroute 20, quittez-la à la sortie 444, puis continuez sur la route 132 qui vous conduit à l'auberge, 104, route du Quai. Pour toutes informations ou réservations, appelez le (418) 856-1201.

CARLETON/GASPÉSIE

HÔTEL / MOTEL BAIE BLEUE: Au cœur de la Baie des Chaleurs et propriété de la famille Ouellette depuis plus de 50 ans. Profitez de notre expérience et jouissez des bienfaits d'un centre de villégiature offrant une gamme de services la plus complète. Hébergement grand confort, cuisine renommée, 4 fleurs de lys / 4 fourchettes, piscine chauffée, plage privée, planche à voile, excursions guidées. Réservations sans frais: 1-800-361-6162 ou (418) 364-3355.

PERCÉ/GASPÉSIE

HÔTEL OSMAN: Voisin Fort Prével, mi-chemin entre Percé et Gaspé. Accommodation pour toutes les bourses. Ch. près de la mer. Ambiance familiale, chaleureuse hospitalité gaspésienne. Possibilités: golf, pêche, piscine. Restaurant licencé. Forfait disponible. Rés.: 1-418-645-2883.

CHARLEVOIX/BAIE-ST-PAUL

AUBERGE BELLE PLAGE: La magie du fleuve, vue sur l'île aux Coudres, à 2 pas du quai. P.A.M. à partir de 37,50\$ p.p. occ. d. — Forfait disponible, salle à manger, piscine ext., bar, golf, planche à voile, alpinisme à prox., location de vélo, croisière sur demande. (418) 435-3321, 192, rue Sainte-Anne, Baie-St-Paul.

AUBERGE LA PIGNORONDE: Auberge de montagne avec vue sur le St-Laurent, Baie-St-Paul et l'île aux Coudres, 27 chambres tout confort, fine cuisine, bar-détente, piscine int. panoramique, salle de conférence et de jeux. Demandez notre forfait évocation, 2 nuits, 3 jrs, du dim. au vend. incluant 2 soupers, 2 couchers, 2 déjeuners, 139\$ p.p. occ. d. jusqu'au 9 juillet 87. Autres forfaits disponibles. 1-418-435-5505, 1-800-463-5250, 1-800-361-6162, de Mil (514) 861-2821.

CHARLEVOIX/CAP-À-L'AIGLE

AUBERGE DES PEUPLIERS: Une ambiance des plus chaleureuses où il fait bon vivre. Bain tourbillon, sauna, tennis, salle de jeux Golf et piscine à prox. À partir de 65\$ p.p. occ. d. (IPAM). (418) 665-4423.

CHARLEVOIX/POINTE-AU-PIC

AUBERGE DONAHUE: Maison de rêve située tout près du Saint-Laurent. Chambres spacieuses, toutes avec vue sur le fleuve et salle de bain privée. Grand salon avec foyer. Piscine. Véritable havre de détente et de repos. À partir de 37,50\$ p.p. (PEM) occ. double. (418) 665-4377.

AUBERGE «LA PETITE MARMITE»: Cette vaste résidence centenaire vous offre des chambres spacieuses. À proximité: tennis, piscines, golf. À compter de 95\$ / jour, occ. double, P.A.M. — 1-418-665-3583.

CHARLEVOIX/ST-HILARION

AUBERGE GITE DE L'ARRIÈRE PAYS: Campagne, calme et montagnes. Mets végétariens sur demande. Apportez votre vin. 6 ch., s. de bain privée. Pour non fumeurs. 45\$ p.p. (P.A.M.) occ. d. (418) 457-3224.

CHARLEVOIX/ST-IRÉNÉE-LES-BAINS

B & B GITE GAUTHIER: Ch. avec lavabo. Au cœur de Charlevoix. Immense terrain de détente. 5 km fleuve d'eau salée, plage sable fin. 2 km aéroport. Ch. et petit déj. 35\$ occ. simple + 10\$ p.p. add. — (418) 452-3584.

CHARLEVOIX/ST-JOSEPH-DE-LA-RIVE

AUBERGE L'ÉTÉ: Dans le cadre d'une maison familiale, d'été s'ouvre à vous. L'intimité et la chaleur comme chez soi. Cuisine soignée, bon vin, terrasse et repas de midi. En saison à partir de 50\$ p.p., occ. d., P.A.M. 418-635-2873.

ÎLE AUX COUDRES

HÔTEL CAP-AUX-PIERRES: 98 unités, le confort, une cuisine exceptionnelle et une gamme d'activités: piscine int. chauffée, tennis, marelle, bicyclettes à louer, randonnée pédestre, le tout dans un panorama magnifique. Demandez notre forfait plein air, 2 nuits, 3 jrs, du dim. au vend. jusqu'au 9 juillet 87, incluant 2 déjeuners, 2 dîners, 2 soupers, 2 couchers, 139\$ p.p. occ. dble. Tour de l'île à bicyclette, excursion pour la levée de pêche à fascine et les activités de l'hôtel. Autres forfaits disponibles. 1-418-438-2711, 1-800-463-5250, 1-800-361-6162, de Mil (514) 861-2821.

HÔTEL DE LA ROCHE PLEUREUSE: Venez déguster les bons mets de chez vous ne trouvez-les nulle part ailleurs. Piscine d'eau salée chauffée, tennis, marelle, pétanque, badminton, ballon-volant. Danse canadienne, soirées d'animateurs et mascarade. Prix spéciaux pour groupes. Tél.: (418) 438-2232. La Baleine, Île-aux-Coudres, Qc GOA 2A0.

HÔTEL MOTEL DU CAPITAINE: Vacances sur le bord du St-Laurent, grande piscine à l'eau de mer, des plats copieux d'antan à la façon des marins, 22 unités, prix à partir de 34\$ p.p. par jour, 2 repas inclus. Tél.: (418) 438-2242, Île-aux-Coudres, Charlevoix, P.Q., GOA 2A0.

HÔTEL / MOTEL LES VOITURES D'EAU: Lieu de repos, 47 unités, télécolor, piscine à l'eau salée chauffée, animation, spectacles de danses folkloriques, cuisines canadienne et québécoise, près du musée des Voitures d'eau. Rés.: St-Louis, Île-aux-Coudres, GOA 1X0, (418) 438-2208 ou (418) 438-2991. Du 15 mars au 15 octobre 1-800-463-2118.

ESTRIE

AUBERGE BROMONT: Située au pied de la montagne, vous pourrez vous adonner à toutes les activités telles que: glissades d'eau, glissades alpines ainsi que pratiquer le golf sur notre magnifique parcours de 18 trous. Venez admirer le panorama tout en dégustant la fine cuisine française de notre chef. 55 chambres des plus confortables, bar, salles de réunions. Brunch le dimanche. Forfaits de groupes disponibles. 1-800-363-8920 ou (514) 534-2200. SPA BROMONT: Relais de santé. Forfaits santé, beauté, darlottage. (514) 534-2717.

AUBERGE CHÉRIBOURG: En bordure du parc du mont Orford. Relais gastronomique avec salle à manger 4 fourchettes. Tennis, piscines, sentiers pédestres, location de bicyclettes tout terrain, cage de pratique pour le golf. Golf de 18 trous à 1/2 p.p. équitation et lac à proximité, théâtre d'été à 15 min. Chambre d'hôte à partir de 61\$ / jour p.p. occ. d. incluant 1 souper, 1 déjeuner, taxe et service. Composez sans frais 1-800-567-6132.

AUBERGE DE JOUVENCE: Jouvence offre à sa clientèle adulte le charme de son auberge; hébergement confortable, repas appétissants, activités de plein air (planche à voile, voile, randonnées, etc.) à compter du 3 juillet. Séjour fixe de 7 jrs à partir de 375\$ p.p. occ. d. C'est le temps de réserver pour l'été. Rte 220, Orford-Bonsecours. (514) 532-3134.

AUBERGE DE LA VOLIÈRE: En bordure du lac Brôme, piscine. À proximité: équitation, voile, etc. Séjour gastronomique dans une ambiance de détente et du calme, à partir de 60\$ p.p. / jour, occ. d., P.A.M. (514) 243-6408.

AUBERGE DE L'ÉTOILE: Le long de la baie du beau lac international Memphrémagog, à quelques pas du centre-ville. Superbe panorama jusqu'aux Montagnes Vertes du Vermont. 10 min. du Parc Orford. Ambiance sympathique. Hébergement supérieur avec télé couleur sur câble, tél. à sélection directe, climatisation, terrasse au balcon privé, etc. Café-terrasse et piscine dans un cadre champêtre. Tous sports de saison, nombreux attrais tels: abbaye de St-Benoît, théâtre de la Marjolaine à Eastman, centre d'arts à Orford et croisières sur le lac. Cuisine soignée. Brunch des gastronomes le dimanche. Demi-pension, occ. dble. p.p. par jour, tout compris: 65\$ à 75\$. Tél.: (819) 843-6521 ou pour rés. sans frais: 1-800-567-2727 - 1133, rue Principale ouest, Magog, Qc J1X 2B8.

AUBERGE DU FENIL: L'endroit idéal pour des vacances de détente, de gastronomie canadienne. Sentiers pédestres, vue superbe du mont Orford, le calme de la campagne. Sentiers équestres, piscine, tennis, bicyclette, forfait-théâtre (Marjolaine). Golf et équitation à proximité. 1-800-363-8920 ou (514) 297-3362, ch. Mont Bon Plaisir, Eastman.

AUBERGE DU PARC ORFORD: En bordure du terrain de golf et parc provincial du Mont Orford, lacs, plage, centre d'arts, théâtres d'été, équitation, etc., à proximité. 41 chambres, 2 lits doubles, cuisinette, bar, restaurant, piscine. Forfaits à partir de 39\$ / jour p.p. PAM occ. d. 1259 chemin de la Montagne, R.R. 2, Orford, Magog, J1X 3W3. Tél.: 1-819-843-8887 ou 1-800-567-3475.

AUBERGE ESTRIMONT: Face au mont Orford. Nouvelle auberge pleine de cachet. Chambres-salons tout confort chacune avec foyer. Pres du lac Memphrémagog. Squash, racketball, salle d'exercices, sauna, tourbillon. Golf à proximité et tennis sur les lieux. Excellente cuisine. Prix raisonnables. Réservations: 1-800-567-3402.

AUBERGE GEORGEVILLE: Dépaysez-vous avec nous... Offrez-vous la nature à son meilleur. Auberge de 1890 — 12 chambres, à 15 min. de Magog. «P'tits plats fins et généreux. Forfaits: 2 jours: 89\$ (p.p., occ. d., P.A.M.) — (819) 843-6683. R.R. no 247, C.P. 17, Georgeville JOB 1T0.

AUBERGE HATLEY: Plein air et gastronomie dans un décor d'autrefois. Un relais pour les gourmets — gourmands classifiés 4 fourchettes, membre de «Relais et Châteaux». Le charme d'une vieille demeure bourgeoise perchée sur une colline dominant le lac Massowippi. 22 chambres dont certaines avec foyer. Piscine, accès au lac, canots, pédalos, planches à voile. Forfaits de week-end à partir de 165\$ p.p., occ. d. - (819) 842-2451. C.P. 330, North Hatley, Qué. JOB 2C0.

AUBERGE L'HAUT-VENT: Située en montagne entre Sutton et le lac Brôme en retrait de la route. 40\$ / jour p.p. incluant 2 repas (occ. double) construction neuve et unique. Cuisine raffinée. (514) 243-0451.

AUBERGE LA SAMARE: «C'est dans notre nature». Une belle petite auberge de 19 chambres au cœur d'une magnifique érablière, à 15 min. du parc Orford. Accueil chaleureux et cuisine de bon goût. Piscine intérieure, sauna, salles de réunion. Forfait incluant les 3 repas 60\$ p.p., occ. double. (514) 532-3081.

AUBERGE LE FALOT: C'est le temps de penser aux vacances d'été. Profitez de la promenade du dim. pour venir bruncher dans un site enchanteur, près du lac, avec vue sur le mont Orford. Brunch servi de 11 h à 14 h 30. Forfaits de fin de sem. (P.A.M.) 90\$ p.p. occ. d. Ch. du lac d'Argent, C.P. 194, Eastman JOE 1P0. (514) 297-3566.

AUBERGE MEMPHRE: Auberge tranquille dans la ville de Magog. Superbe vue sur le lac et sur la montagne. Piscine int. chauffée. Chambres avec bain tourbillon et balcon. 25\$ à 40\$ / jour p.p. occ. d. — 35\$ à 65\$ / jour occ. s. Venez nous voir il nous fera plaisir de vous accueillir! (819) 847-2222. Sortie 118, Magog 1007, Merry N.

AUBERGE VAL MARGARITA: Auberge estivale, 6 m. de Sherbrooke, pour adultes seulement. Alt. spéciale aux groupes. Rens. à MHI 322-3078, après le 1er mai ou 1-819-562-9681, ou écrire à C.P. 187, Lennoxville J1M 1Z4.

AU CENTRE SUZANNE PIUZE: À Eastman, venez refaire vos forces en tout temps. Programme anti-stress avec Suzanne; libération-Yoga, sports, ateliers, animation, 3 repas p. jr, chambres 50\$ ou 65\$. Spécial sem. intensive du 26 juin au 5 juillet. (Forfait 10 jrs 600\$). (514) 297-2453. Mtl: 384-7738 de 8 à 11 a.m. et de 7 à 11 p.m.

B & B / LE VIRE VENT: Au lac Brôme. Décor champêtre. Vacanciers et amateurs de voile vous apprécierez notre ambiance chaleureuse et nos copieux déjeuners. 22,50\$ p.p. / jour, occ. d. incluant déjeuner. (514) 539-0127.

CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN: Magnifique domaine face au mont Orford (350 acres). Chambres spacieuses. Savoureuse cuisine-santé. 3 repas. Sauna, bain tourbillon. Table vibrante, lacs privés. Technique de marche antistress. 65\$-jr, occ. d., tout compris. Suppl. programme de mise en forme psychocorporel: sessions antistress, massage, gym. douce. Forfait vacances mise en forme 5 jrs 560\$ p.p. occ. d. Pourquoi ne pas vous gâter dans un contexte de détente et de confort champêtre et en repartir plus outillé(e)? (514) 297-3009. Ch. des Diligences, Eastman JOE 1P0.

ESTRIE

HÔTEL-MOTEL LE MENHIR: Site enchanteur face au mont Bromont, 30 unités luxueuses (cuisinette), piscine intérieure et salle de séjour avec foyer. Salle de conférence ou banquet. À proximité du golf et des glissades d'eau. Forfaits de golf et activités à la montagne disponibles. (514) 534-3790.

LA CHAUMIÈRE DU PASSANT (B&B): tr. Centre d'arts Orford à prox. Accès au lac. Ch. et déjeuners 55\$ / jr pour 2 pers. (514) 297-3525. Chemin du théâtre de Marjolaine.

PAVILLON MEMPHRÉMAGOG: «Bed & Breakfast» à Magog, à la tête du lac. Pres de toutes activités. Chambres confortables. De 20 à 55\$ incluant petit déjeuner copieux. (819) 843-8629 — 820, Principale O., Magog.

STANHAVEN: Centre holistique de l'ère nouvelle et refuge spirituel. Situé dans le paysage enchanté des Montagnes Vertes à 85 miles au sud-est de Montréal. Séjour de repos, cuisine végétarienne, ateliers, cours, séminaires, consultations, massage, table vibro-massante. Activités: tennis, piscine chauffée, sentiers, vélo, sauna, bain tourbillon, yoga. Technique Nadeau. Mtl: 935-2448 ou à Mansonville (514) 292-3620.

VAL-ESTRIE: Centre de vacances familiales. Pour des vacances différentes, pour des vacances en famille, venez découvrir le charme d'un ancien collège renoué en auberge. Vous profiterez d'un accueil chaleureux, d'activités variées, d'animateurs enjoués, d'une garderie, d'une bonne table et d'un gîte confortable pour seulement 46\$ / jour adulte et 23\$ / jour enfant. (819) 837-2426 — 1000, ch. Val-Estrie à Waterville, Qc J0B 3H0.

L'ESTUAIRE DU ST-LAURENT

LE CHASSE-MARÉE: Un séjour hors circuit sur l'île Verte dans l'estuaire du St-Laurent (à 25 km de Rivière-du-Loup). Promenade au grand air, soleil, marche en forêt, observation d'oiseaux, bicyclette. Petite pension de 4 chambres, accueil simple et chaleureux, tranquillité, fine cuisine traditionnelle. Chambre et petit déjeuner 20\$ p.p. / jour ou 28\$ pour 2 pers. Lunch à la carte, table d'hôte le soir. (418) 898-2660.

LANAUDIÈRE

AUBERGE DE JOLIETTE: 4 fleurs de lys, 3 fourchettes, 5 pignons, 40 ch. tout confort, un décor enchanteur. Site privilégié, vue superbe sur le lac. 13 chambres luxueuses, bar, sauna, piscine, le tout dans une ambiance des plus chaleureuses ou l'accueil fait notre renommée. 1000, Visitation, Joliette J0E 7Y8 1-514-759-4555 ou 1-800-361-6162.

AUBERGE MA MAISON: 1 heure de Montréal, 6 chambres, bain tourbillon, domaine int., salle de réception, tennis, accès au lac, embarcations sur place. Cuisine raffinée et personnalisée. À partir de 80\$ / jour, p.p., occ. d., P.A.M. 1-800-363-1758. (514) 883-2269.

AUBERGE SUR LA FALAISE: Site enchanteur sur le haut d'une falaise, avec vue sur le lac. 13 chambres luxueuses, bar, sauna, piscine, le tout dans une ambiance des plus chaleureuses ou l'accueil fait notre renommée. 1000, Visitation, Joliette J0E 7Y8 1-514-759-4555 ou 1-800-361-6162.

CHEZ MAMAN: Résidence pour personnes âgées ou pour convalescence, dominant le lac Maskinongé. Très bonne nourriture préparée par la propriétaire selon les goûts de chacun. Promenade, jeux de cartes, pétanque, sacs de sable, musique, chants, etc. 1780, 6e rang, St-Gabriel-de-Brandon. Tél.: 1-835-5123.

FORFAIT GOLF ST-DONAT: 3 jours de golf, 2 nuits, 2 déjeuners, 2 soupers avec vin menu varié. Taxe et service 208\$ par couple sur semaine. Nombreux forfaits disponibles pour individus et groupes. Renseignez-vous: Hôtel-motel La Cuillère à Pot, 41, rue 329, St-Donat J0T 2C0. Tél.: (819) 424-2252.

LA RÉSERVE/LAC OUAREAU: À St-Donat, sur le grand lac Ouareau. Luxe et confort, sports et bonne chère. 57 chambres entièrement remises à neuf avec balcons, terrasses et vue sur le lac. Restaurant gastronomique loup-Garou et sa cave bien garnie. Le Matou bistro-terrasse et ses petits délices du matin au soir. Longue plage de sable, planches à voile, dériveurs, catamarans, piscine chauffée, tennis, tir à l'arc. Forfaits «tout compris» week-end, semaine et mi-semaine. Tél. sans frais: 1-800-567-6689 ou (819) 424-2377.

VACANCES-SANTÉ: Auberge Mont de Lanaudière, St-Gabriel-de-Brandon à 1 mille de la plage du lac Maskinongé. Cuisine végétarienne, montagne, sentiers, équitation, voile, golf, 10 chambres, 2 dortoirs, 35\$, 40\$ et 45\$ p.p., p.i., avec repas. Spéc. 6 jrs (du dim. au sam. p.m.): 190\$, 220\$ et 250\$. Dépliants. Sam. soir, buffet chantant aux fruits de mer, 25\$ p.p. Spéc. du sam.: buff. plus (B + B) 50\$ p.p. 1-514-835-2616.

HAUTES LAURENTIDES

AUBERGE PRÈS DES LACS: Lac-du-Cerf. Idéal pour repos dans la nature ou séjour de pêche. Sentiers écologiques. Magnifique paysage. Cuisine canadienne. 35\$ p.p., occ. d., 3 repas. 1 (819) 597-2255.

LAURENTIDES

AUBERGE BONNE NUIT-BONJOUR: Bed & breakfast à Sainte-Adèle. Maison de 7 chambres dans un décor enchanteur. Petit déjeuner servi dans la verrière. Salon avec foyer. Piscine et bain tourbillon. Nous vous conseillons sur les activités et les bonnes bouffes des environs. À compter de 30.00 p.p. occ. d. Réservations: 229-7500 à 1980, boul. Ste-Adèle.

AUBERGE CHALET DES CHUTES / MONT-TREMBLANT: Au pied des Tremblant, journées chaudes, soirées fraîches, air frais de la montagne. Le tout dans une atmosphère de détente et combiné à une superbe cuisine française et continentale. Forfaits plage, tennis, golf disponibles, équitation, planche à voile tout près, ou tout simplement se reposer près de la piscine chauffée. Par jour à compter de 60.00; 6 nuits / 7 jours à compter de 324.00. Occ. double (IMAP). 2 repas, taxes et service inclus. Réservations 1-819-425-2738 ou écrire à C.P. 1, Mont-Tremblant, J0T 1Z0.

AUBERGE CHAMPÊTRE / STE-ADELE: Forfaits de 2 à 5 nuits avec petit déjeuner européen. Week-end à partir de 54\$ par nuit. 40 ch. confortables (33 avec foyer, 7 avec bain tourbillon double). Piscine ext. chauffée et jeux sur place. Prés de tous les services. 10 à 30% de rabais sur golf, glissades d'eau, cinéma, restaurants (brunch du dimanche). Théâtres d'été. Demandez notre nouveau dépliant. Réservez maintenant pour cet été. 1-514-229-3533, sans frais: 1-800-363-2466.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

SI VOUS DESIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, APPELEZ (514) 285-6896 OU 285-7236

FLORIDE

Les petits prix Wardair pour la Floride: le début d'un séjour tout rose!



Ahhh... la Floride! Ses attractions irrésistibles, son hébergement abordable, son rythme relaxant, ses grandes plages blondes, sa mer invitante et son soleil d'été... vraiment tout pour un séjour tout rose. Et avec les petits prix d'été Wardair ainsi que le service impeccable en Classe WardairTM, votre séjour tout rose commence... des l'embarquement!

Petits prix d'été

Pour un séjour de 7 ou 14 jours.

225\$ Fort Lauderdale
Départs 27 juin à 4 juill.
Retours avant le 19 juill. 1987

Voiture GRATUITE pour 7 jours!
Pour les départs du 27 juin et 4 juillet.

Minimum de deux passagers adultes voyageant ensemble sur un vol de Wardair aller-retour Montréal-Fort Lauderdale seulement. Offre valable pour une location d'une semaine d'une voiture sous-compacte (prise et remise à l'aéroport). Taxe de 5% de la Floride et de port pour voiture en son parcs de l'Alamo. La nombre de voitures par vol est limité. Les conditions normales de location de voiture sont applicables. Cette offre peut prendre fin en tout temps, sans préavis.



149\$ Comparez! Ce petit prix aller-retour est moins cher qu'un aller simple d'autres compagnies aériennes!
Ft. Lauderdale
Départs le 18 et 25 juillet
Retour le 7 novembre 1987

Le tarif s'applique par personne, aller-retour de Montréal, Québec. Les places sont limitées et certaines restrictions sont applicables. Consultez les prospectus en compagnie.

COMMUNIQUEZ AVEC VOTRE AGENT DE VOYAGES OU APPELEZ WARDAIR AU 288-9231. PROVINCE DE QUÉBEC COMPOSEZ SANS FRAIS 1-800-361-8860.

WARDAIR CANADA

Les vols Wardair sont effectués sur de B-747, DC-10 ou Airbus A300. Les vols et conditions de réservations sont conformes aux dispositions IATA. Vos agences de voyages, affiliées aux compagnies aériennes, contiennent dans les prospectus les vols, les tarifs, les conditions de réservation et les conditions de vente. Les prix et les dates indiquées sont ceux en vigueur au moment de la publication et peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Les prix incluent les taxes de service. Consultez votre agent de voyages et la brochure Vacances Wardair pour vérifier la disponibilité des vols ainsi que les clauses et conditions. Défenseur d'un permis du Québec.



Une bouffée d'air frais dans le domaine des magazines

■ Bouffée d'air frais dans le domaine des magazines au Québec! La revue Mon Jardin qui depuis 1984 traitait d'aménagement paysager et d'horticulture vient de se donner une nouvelle mission: devenir le magazine des gourmets de la nature. Nouvelle vocation, nouveau nom: elle s'appelle désormais Oxygène.

Le nouveau magazine, publié par la Compagnie de Publication rurale, éditrice du Bulletin des agriculteurs, s'adresse aux amateurs de la nature et met l'accent sur l'écologie, l'environnement, le plein air, le tourisme, les loisirs tout en continuant d'aborder des sujets comme le jardinage et l'aménagement paysager.

Autres changements: au lieu d'être publié trimestriellement, Oxygène paraît six fois l'an, opte pour un plus grand format et choisit une nouvelle présentation graphique où dominent les illustrations en couleur.

La directrice et rédactrice en chef du nouveau magazine de-



meure Lucie Dumoulin, autrefois secrétaire à la rédaction à L'Actualité et rédactrice à Châtelaine. Parmi ses collaborateurs, on note les noms de Francine Montpetit, Pierre Bêlec, Claude Girouard et Benoit Prieur.

Le premier numéro d'Oxygène contient des articles sur des projets de vacances, souliers de marche, entrées de jardin, potagers, etc.

Le second numéro, en vente depuis jeudi, contient des articles sur la vocation récréative et esthétique du boulevard Gouin, les parcs de glissoire d'eau, le patrimoine végétal du Québec, la qualité des eaux du Saint-Laurent en 1990, la route des « Lighthouse » en Nouvelle-Écosse, les arbres fruitiers, etc.

Oxygène coûte \$2,95 en kiosque et l'abonnement d'un an se vend \$12,95.

FLORIDE

SUEZ

Station en bordure de l'océan
16215, av. Collins
sur l'océan à Miami Beach

\$2250 U.S. du 1er
mai au 30 juin | **\$2400** U.S. du 1er
juillet au 31 août

par jour / par pers. / occ. double

Côte nord de l'île nord

• Café et toast gratuits chaque matin • TV par satellite avec programmes canadiens disponibles • Déjeuner, vin, fromages • Soirées saucisses grillées • Soirée Pizza • Tennis gratuit le jour et le soir • Réfrigérateur dans toutes les chambres.

GRATUIT POUR ENFANTS DE MOINS DE 15 ANS PARTAGANT LA CHAMBRE DES PARENTS

Pour renseignements, consultez votre agent de voyages ou appelez directement

(514) 848-9150

Hawaiian Isle

Sunny Isles, Floride

MOTEL AU BORD DE L'OCEAN
176th ST. ET COLLINS AVE.
(Entre Miami Beach et Fort Lauderdale)

1750\$ 25 avril au 1er juillet
U.S. | **1950\$** 1er juillet au 1er sept.
U.S.

par jour, par personne, 2 par chambre, 30 chambres sur 210 — gratuit enfants dans même chambre que parents. —

2 piscines chauffées • 400' de plage • Terrasses • Coffee Shop • Salle à manger • Casse-croûte • Salon • Danse et spectacle • SPA • Réfrigérateur dans chaque chambre • Tennis et stationnement gratuits • Salle de jeu pour enfants avec moniteur.

Pour renseignements ou réservations, consultez votre agent de voyages ou téléphonez

à frais virés au **(305) 932-2121**

Votre hôte: J. Roger Le Fournier, directeur

FLORIDE

AVANT VOTRE PROCHAIN DÉPART

Vous en avez VRAIMENT besoin en VOYAGE

Un accident ou une maladie nous prennent toujours par surprise. Alors pourquoi vous contenter de prendre de l'assurance-voyage quand vous pouvez choisir ce qu'il y a de mieux: le seul passeport canadien pour les services médicaux et hospitaliers aux États-Unis et à travers le monde entier.

PASSEPORT MEDIC
180, boul. Dorchester Est, bureau 222
Montréal (Québec) H2X 1N6 (514) 875-8250
AUCUNE RESTRICTION D'ÂGE

Demandez immédiatement notre dépliant.
Région: (514) 875-8250

Une semaine à Disneyworld à partir de 407\$. Vos enfants seront tout oreilles.



Voilà une proposition qui ne tombera pas dans l'oreille d'un sourd. Demandez à vos enfants s'ils aimeraient se rendre à Orlando sur les ailes d'Eastern Airlines et passer une semaine à visiter le Monde merveilleux de Disney et Epcot Center.

Ensuite, demandez-vous "Comment leur dire non?" Surtout lorsque vous savez fort bien que vous aurez autant de plaisir qu'eux.

C'est si facile et abordable avec Eastern. Offrez-vous un séjour de 7 nuits pour seulement 407 \$ avec départs de

Toronto, Montréal et Ottawa. Le forfait comprend un vol nolisé aller et retour, un hébergement de 7 nuits dans un hôtel de choix et une voiture de location avec kilométrage illimité.

À propos, rappelez-vous qu'Eastern offre un vaste choix de forfaits économiques à destination de la Floride. Renseignez-vous.

Communiquez avec votre agent de voyages ou avec Eastern en composant 1-800-361-3020. À Montréal, composez 483-6363.

Avec les agents d'Eastern, organiser vos vacances en Floride sera un jeu d'enfant.



EASTERN

DIVISION DES VENTES DE GROS. MODALITÉS ET CONDITIONS: Prix en vigueur du 1^{er} mai au 30 juin 1987. Départs tous les jours de la semaine. Les places sont limitées et ne sont pas toujours disponibles sur tous les vols. Aucune réservation ne sera acceptée dans les 7 jours avant le départ. Les billets doivent être achetés à l'avance. La location de voiture ne comprend pas les frais d'essence, d'huile et les dommages pour collision. Les prix sont calculés selon une occupation double. Penalties en cas d'annulation. Forfaits offerts selon leur disponibilité.

La tentation du marché noir en Birmanie

Presse Canadienne
RANGOON

Il est difficile d'imaginer la Birmanie socialiste, un des pays les plus pauvres de l'univers, sans son omniprésent marché noir. Dans les rues, les marchandises étrangères entrées par contrebande sont empilées à la vue de tout le monde. Les autorités regardent de l'autre côté.

Beaucoup de voyageurs répugnent à échanger leur argent sur le marché noir, peu importe où ils sont. Toutefois à Rangoon, ils sont assésés avec des offres irrésistibles, souvent des leur arrivée à l'aéroport.

Le marché noir, qui semble être à peu près la seule organisation efficace en Birmanie, offre pour les dollars américains quatre fois plus que le taux de change officiel pour les touristes. La sollicitation se fait au vu et au su des policiers qui semblent tout à fait indifférents.

Marchandage profitable

Si plusieurs visiteurs hésitent à changer leur monnaie, il en est peu qui résistent au marchandage. Ainsi, c'est devenu une coutume pour les visiteurs qui arrivent à Rangoon de vendre à prix fort le litre de boisson ou le carton de cigarettes qu'ils ont apportés légalement avec eux.

Pareille transaction peut permettre d'obtenir suffisamment de kyats birman pour manger pendant toute une semaine.

Les brochures touristiques donnent souvent des conseils sur ce qu'il faut apporter : le scotch Johnny Walker Red Label et les cigarettes State Express 555 sont

les marques préférées des Birmans.

Les vendeurs d'objets d'artisanat échangent souvent leurs plus belles marchandises, marionnettes, sculptures et tapisseries, pour des T-shirts, des chemises de sport, des mini-calculatrices et des films de couleur.

Au taux officiel d'échange, un voyage en Birmanie peut sembler coûteux en comparaison des autres pays asiatiques mais avec les kyats obtenus par la vente de son whisky et de ses cigarettes, le touriste constate que la nourriture et les services sont abordables.

Sept jours, pas plus

Selon un guide officiel du ferry-boat Mandalay-Pagan, la Birmanie veut bien accroître le tourisme mais pas au point de verser comme sa voisine, la Thaïlande, dans le matérialisme de style occidental. Les autorités birmanes n'aiment pas que les visiteurs dépassent leur visa de sept jours.

Après 25 ans de socialisme, l'économie et le développement technologique de la Birmanie sont moins avancés qu'en Thaïlande. La majeure partie des édifices de Rangoon ne semblent pas avoir reçu une seule couche de peinture depuis le retrait des Britanniques en 1948. Les boulevards bordés d'arbres évoquent l'élégance coloniale mais les trottoirs sont défoncés et le pavage des rues laisse à désirer.

Au bureau-chef de Burma Airways, les billets sont manipulés à la main. Il n'y a pas d'ordinateurs.

Il y a une partie de vérité dans la remarque faite par un étranger que lorsqu'on vole de Bangkok à

Rangoon «on recule sa montre d'une demi-heure et le calendrier de 40 ans.»

Le marché noir est présent partout. Ainsi, les chauffeurs de taxi de Mandalay qui n'ont droit qu'à deux gallons d'essence par semaine, à quatre kyats le gallon, doivent s'approvisionner au marché noir où le gallon coûte 60 kyats.

Les Birmans peuvent faire venir à peu près n'importe quoi de l'étranger en s'adressant à des importateurs qui font entrer les marchandises en contrebande.

Du «coca» à \$5 US

Officiellement, la Birmanie n'a pas de Coca-Cola, seulement de la bière de Mandalay et des liqueurs douces à peine buvables, fabriquées par des sociétés populaires. Toutefois, si on insiste, on peut obtenir du Coca-Cola en bouteille ou en cannette au prix assez raide de 38 kyats, un peu plus de \$5 US au taux officiel de change.

Le gouvernement tente de restreindre l'accès des touristes au marché noir en recourant à une armée de bureaucrates. Les visiteurs doivent remplir à leur arrivée des formulaires faisant état de l'argent qu'ils ont en poche de même que des objets de valeur tels que caméras et radios.

Toutes les transactions en monnaie étrangère sont censées être inscrites sur une formule spéciale, ainsi que les paiements pour services et transport.

Au départ, les touristes sont censés rendre compte de ce qu'ils ont fait avec leur argent et avec les produits en leur possession à leur arrivée. Les douaniers ne semblent pas très sévères mais ils tiennent absolument à voir les formulaires qu'il vaut mieux ne pas égarer.

Les É.-U. d'Avis

- Millage illimité.
- À partir d'aussi peu que 79 \$ US par semaine pour une voiture de la catégorie sous-compacte.*
- Frais de service de plein d'essence, taxes et toutes assurances optionnelles en sus.
- Tarifs «SuperValue» en vigueur jusqu'au 31 mars 1988 dans tous les bureaux États-Uniens (compagnie et franchises) participants.
- Appelez votre agent de voyages ou Avis pour tous les détails et pour vos réservations.

À partir de	79 \$ US*
FLORIDE	
À partir de	99 \$ US*
CALIFORNIE	
À partir de	79 \$ US*
HAWAII	

* Chevrolet Sprint ou voiture semblable de la catégorie sous-compacte 3-7 jours. Location min. 3 jours. Tarifs plus élevés dans les autres bureaux de location. Les réservations doivent être faites au Canada.

Les voitures peuvent être louées partout aux É.-U. aux tarifs les plus avantageux, pas de «rents uniques» en Floride ou en Californie. Les tarifs «SuperValue» sont sans exception. Des suppléments saisonniers seront exigés. Age et critères de conduite et de crédit seront appliqués selon les standards Avis. Tarifs plus élevés pour les conducteurs de moins de 25 ans. Location selon la disponibilité des voitures.



1-800-268-0303
1-800-268-2310
Ailleurs au Canada
622-0770
A Toronto

On y met du cœur.



«SUPERVALUE» É.-U.

LES BAS PRIX Vacances Wardair de juillet vous feront bondir de joie!



Vous profiterez au maximum de vos vacances cet été grâce à Vacances Wardair. Vous désirez des vacances plus longues? Nos forfaits de 14 nuits à super bas prix vous feront sauter de joie!

PUERTO PLATA

DÉPARTS LES 4 OU 25 JUILLET SEULEMENT

HOTEL MONTEMAR CAT. ÉCONOMIQUE	VILLAS DORADAS CAT. STANDARD
7 NTS 459\$ 14 NTS 459\$	7 NTS 499\$ 14 NTS 599\$
2 SEMAINES POUR LE PRIX D'UNE!	*AJOUTER 20\$ POUR LES DÉPARTS DU 25 JUILLET (7 NTS)
PLAYA DORADA HOTEL CAT. STANDARD	ONE OCEAN PLACE UNE CHAMBRE
7 NTS 499\$ 14 NTS 669\$	7 NTS 599\$ 14 NTS 839\$
EL MIRADOR RESORT TOUT INCLUS CAT. STANDARD	EUROTEL UNE CHAMBRE
7 NTS 599\$ 14 NTS 909\$	7 NTS 629\$ 14 NTS 889\$

FT. LAUDERDALE

DÉPARTS LES 4 OU 11 JUILLET SEULEMENT

VOITURE ALAMO INCLUSE CHATEAU BY THE SEA CAT. STANDARD
7 NTS 299\$ 14 NTS 449\$

Les prix sont par personne, sur base d'occupation double, au départ de Montréal, pour les dates spécifiées en juillet. Le forfait comprend: Vol aller-retour en Classe WardairSM • Hébergement à l'hôtel choisi • Transferts • Services d'un représentant Vacances Wardair.



Vacances Wardair

Votre plaisir, on en fait notre affaire.

VEUILLEZ NOTER:

Les prix sont établis pour une personne, en occupation double (sauf autre indication) et sont ceux en vigueur au moment de l'impression. Les prix annoncés se rapportent à des programmes précis et varient selon la date de départ, la destination et l'hôtel choisi. Tous les forfaits sont fonction des places disponibles au moment des réservations. Consultez la brochure publiée par les compagnies pour connaître la liste des avantages et conditions, et ce qui est compris ou non dans le prix. Les tarifs aériens annoncés peuvent comporter certaines restrictions; renseignez-vous auprès d'un agent de Voyages Eaton pour en savoir davantage. Cette offre ne peut être combinée avec toute autre promotion, prime ou offre spéciale des Voyages Eaton.

VOUS NE TROUVEREZ PAS DE PRIX PLUS BAS CHEZ NOS PLUS IMPORTANTS CONCURRENTS!
Obtenez tous les détails à nos bureaux de Voyages Eaton.

Bureaux de Voyages Eaton:

Centre-ville	Anjou	Laval
284-8903	353-4411	687-1470
St-Bruno	Pointe-Claire	Rockland
461-2345	697-6420	738-5152
	LaSalle 367-2330	

Crédit accepté
avec la carte Eaton

EATON
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

N.B.: les vols Wardair sont effectués sur des B-747, DC-10 ou A310. Les prix et dates indiqués sont ceux en vigueur au moment de la parution et peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Les prix varient selon la date du voyage, la durée du séjour, l'hôtel choisi et sont par personne, sur base d'occupation double et en dollars canadiens. Consultez votre agent de voyages et la brochure appropriée pour vérifier la disponibilité ainsi que les conditions contractuelles. NON COMPRIS DANS LES FORFAITS: Taxes d'aéroport et taxes de service, frais de service à l'hôtel, repas (sauf indication contraire), pourboires et autres dépenses personnelles. CERTAINS VOLS OU HOTELS PEUVENT ÊTRE COMPLETS. L'affranchissement: Vacances Wardair Inc., est une société affiliée de Wardair Canada Inc. Détenteur d'un permis du Québec.

FLORIDE

Agence de
Voyages Sears

LA FLORIDE

VOITURE
COMPLIMENTAIRE

Fort Lauderdale

Vols nolisés de Dorval vers Fort Lauderdale. Départs les samedis et dimanches.

PLUS

location de voiture gratuite pour 1 semaine. Voiture Chevette 2 portes (ou similaire) avec air conditionné, transmission automatique et kilométrage illimité.

à partir de **239\$** par personne
Départs jusqu'au 4 juillet 1987

UN RABAIS DE
100\$ par
copie
de prix de la brochure

Voyages à forfait INCLUANT VOITURE

Ventes
prolongées
à la
demande
générale

MIAMI

Château by the Sea
chambre standard

1 semaine à partir de **389\$** 2 semaines à partir de **559\$**

FORT LAUDERDALE

Sheraton Yankee Trader
chambre standard

1 semaine à partir de **439\$** 2 semaines à partir de **649\$**

Sheraton Yankee Clipper

1 semaine à partir de **469\$** 2 semaines à partir de **699\$**

Prix comprennent: vol aller-retour * hébergement catégorie standard * location de voiture. À certaines dates l'hébergement peut être complet. Tout séjour devra être terminé au plus tard le 11 juillet 1987. Départ de Montréal.



Les Voyages
Treasure Tours

Laval	St-Laurent	Anjou	Brossard	LaSalle	St-Jean
682-2828	335-1171	353-5184	465-4984	364-9720	349-2393
Hull	Sherbrooke	Trois-Rivières	Cornwall	Chicoutimi	St-Jérôme
776-4187	821-4204	379-6163	938-9305	549-2138	432-2110

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC ASSURANCE VOYAGEUR!

Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ, l'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du fournisseur. Les prix ne comprennent pas: les taxes d'aéroport, hôtel et frais de service et toutes dépenses de nature personnelle. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées, proposées par d'autres fournisseurs ou Agences de voyages Sears. © Copyright Canada 1985, Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite. Détenteur d'un permis du Québec.

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

C

haudière, un séjour estival... un jugement de valeur.

Ottawa/Hull

66\$ par nuitée/chambre seulement, occupation simple ou double, les vendredis, samedis et dimanches.
59\$ par nuitée/chambre seulement, occupation simple ou double, les vendredis, samedis et dimanches.

- tarifs en vigueur du 18 juin au 6 septembre, 1987
- s'appliquent à toute réservation individuelle ou de groupe
- séjour gratuit pour les enfants de moins de 18 ans qui partagent la chambre de leurs parents
- mini-bar et films en primeur dans votre chambre (en supplément)
- accès à un club de santé privé et à la piscine
- à quelques minutes de la colline parlementaire, des musées nationaux, des galeries d'art et du marché Byward
- renseignez-vous sur nos forfaits golf et cyclo-tourisme
- récipiendaire de la cote 6 fleurs de la ministre du Tourisme du Québec



Hôtel Plaza de la Chaudière

2, rue Montcalm, Hull, Québec J8X 4S4
(819) 778-3880

Sans frais 1-800-567-4991

*Tous sujets à la disponibilité

Long et moyen courrier



MICHEL-G. TREMBLAY

Vacances en Jamaïque...

■ Nous aimerions visiter la Jamaïque les deux dernières semaines de juillet. Est-ce possible de louer une moto et de visiter l'île à notre guise? Quel temps fait-il en juillet? Et comment se fait-il que les grossistes n'annoncent pas beaucoup dans votre cahier cette destination à ce temps-ci de l'année?

J. Maltais
Chibougamau

□ Le mois de juillet est une période très achalandée en Jamaïque, et j'espère qu'il n'est pas trop tard pour que vous puissiez faire vos réservations auprès des grossistes comme Treasure Tours, Touram, Tours Vogue, Multitour ou Mirabel. Je ne vous recommande pas de louer une moto dans ce pays à moins que vous ne soyez déjà une conductrice habile, car la conduite est à gauche, et qu'une petite erreur peut vous faire découvrir le décor d'un peu trop près.

Si vous louez une voiture (à par-

tir de \$300 par semaine...), vous devrez en plus déposer \$500 en argent ou par le biais d'une carte de crédit. Il est préférable de louer votre voiture dans une agence qui a des bureaux au Québec comme Budget, Avis ou Hertz.

En juillet, il fait très beau en Jamaïque, comme au Québec...

Vos vacances vous coûteront de \$1000 à \$1500 par personne pour une semaine, le prix le plus élevé étant celui des SuperClub comprenant le transport aérien, les transferts, le logement et même les repas.

Quant à votre inquiétude à propos du peu de publicité sur la Jamaïque, c'est d'abord parce qu'il y a moins de grossistes qui offrent cette destination en été, et ceux qui y offrent de tels voyages les vendent sans devoir faire de publicité. Plus les grossistes et les compagnies aériennes se battent entre eux pour accaparer une part de marché touristique, plus ils doivent faire de la publicité pour faire connaître leurs produits. Et le contraire est également vrai. Or, en été, il n'y a qu'une seule compagnie aérienne qui assure un vol hebdomadaire entre Montréal et la Jamaïque, et ce sont les Lignes Canadien International, anciennement CP Air. Vous (et nous) devriez revoir de la publicité sur la Jamaïque quand Air Cana-

da, Wardair, Nationair et les autres tenteront de nous convaincre d'acheter leurs produits dès le mois d'octobre...

Un guide français à Londres

■ Est-il possible de faire un séjour de trois semaines dans un bon hôtel de Londres et de trouver là-bas un guide francophone pour faciliter mes déplacements.

F. Guibault
Montréal

□ J'ai demandé au Bureau de tourisme de Grande-Bretagne (94 Cumberland St., suite 600, Toronto, M5R-3N3) s'il existait à Londres un tel service d'interprète à l'intention des touristes, mais il n'y en a pas. Vous pourriez toujours faire appel à une société de traduction, et voir combien il vous en coûterait pour avoir les services d'un traducteur deux ou trois heures par jour, mais j'ai l'impression que cela vous coûterait une fortune.

Il serait plus avantageux et intéressant de trouver parmi vos amis et connaissances une personne bilingue qui accepterait de vous accompagner, et avec qui vous pourriez même partager vos frais de séjour. Quant aux hôtels, tout agent de voyage pourra vous trouver un hôtel qui répond à vos goûts et à vos moyens.

Un chat aux États

■ Nous voulons amener notre chat lors de nos prochaines vacances aux États-Unis. Que devons-nous faire?

M. Brodeur
Brossard

Si votre chat semble en bonne santé, les douaniers américains le laisseront entrer sans problème dans leur pays. Le problème, c'est qu'à votre retour, les douaniers canadiens ont le droit d'exiger que votre chat ait été vacciné contre la rage.

En ce qui concerne les chiens, il faut qu'un vétérinaire canadien certifie que l'animal est sain et qu'il a été vacciné récemment contre la rage si vous voulez entrer aux USA. La même chose au retour au Canada.

Vous savez qu'il existe une ou deux sociétés spécialisées qui s'occupent de garder des animaux domestiques, et que tout agent de voyage est en mesure de vous donner leurs noms.

Les lecteurs qui veulent nous faire part de leurs questions et de leurs commentaires doivent écrire à :

Long et moyen courrier
Michel-G. Tremblay
La Presse
7 rue Saint-Jacques
Montréal
H2Y-1K9

HOTEL CHATEAU MONT SAINTE-ANNE

FORFAIT VACANCES
35.00\$
 Du 19 juin au 8 septembre 1987
 UNE MONTAGNE DE PLAISIRS A DECOUVRIR: GOLF, TENNIS, PISCINE, ETC.
 Par personne, occupation double.

POUR TOUS RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS:

Hôtel Château Mont Sainte-Anne
500, boul. Beau-Pré
Beaupré (Québec)
G0A 1E0
Tél.: (418) 827-5211 ou, sans frais: 1-800-463-4467

CHALETs et CONDOS

CHARLEVOIX / BAIE-ST-PAUL

CHALETs DU GENEVRIER INC. : Spacieux chalets à 2 km de Baie-St-Paul / paille-foyer, 2 ch. luxueuses, cuisine, salle de bain. Logement confortablement 5 pers., à prox. de nombreuses activités familiales du camping. Prix variés selon le chalet, la saison ou la durée. Rens.: 1-418-435-6520.

LE RANCH DES MONTAGNARDS : Un plaisir à découvrir. Venez vivre vos plus belles vacances à cheval. Venez partager avec nous des instants de cette vie que nous aimons bien. Bienvenue à tous et toutes. Inscription limitée. Téléphonez dès maintenant: (418) 999-2863 — 1-800-463-1318.

QUÉBEC / MONT SAINTE-ANNE / BEAUPRÉ

AU PIED DU MONT : Ajouter du confort à vos vacances en séjournant dans un condominium moderne entièrement équipé. Laissez-vous séduire par le charme et la beauté de notre région. Une foule d'activités vous y attendent. Nous sommes également un centre animé de vacances-familiales. Pour rens.: (418) 827-4543.

CHALETs HOBEC : Chalets privés tout équipés, foyer, tv, câble, piscine creusée. Golf, équitation et bicyclette. Location à la sem. ou au mois. Tél.: (418) 827-3767.

CONDOMINIUMS LE PLATEAU : Chalets et app. de 2 et 3 ch., TV, câble, foyer, piscine int. et sauna. A 2 km du Mont Ste-Anne. 2, 5, 7 nuits. Cartes de crédit acceptées. 2, du Plateau, Beaupré, Qc G0A 1E0, (418) 827-3753.

ESTRIE

AUBERGE CHÉRIBOURG : En bordure du parc du mont Orford. 8 modèles de villas de 1, 2 et 3 chambres, entièrement équipés, semaine à partir de 405 \$; mois à partir du 1295 \$; saison à partir de 2915 \$; week-end à partir de 190 \$. Tennis, piscine, sentiers pédestres, location de bicyclettes, cage de pratique e golf, équitation, golf et lac à proximité. Relais gastronomique avec salle à manger de 4 fourchettes. Composez sans frais 1-800-567-6132.

BROMONT CONDOMINIUMS : A louer à la sem. ou week-end ou au mois. 6 ou 8 pers. Foyer, piscine, ext. Forfait de golf disponible. (514) 534-3154 ou 534-2257.

CONDOMINIUM ESTRIMONT : Vue magnifique sur le mont Orford et à quelques minutes du lac Memphrémagog. Location à la sem. ou au mois 76 luxueux chalets vous sont offerts en 5 types (2 ou 3 chambres à coucher). Tous entièrement équipés. Cuisine, dinette, foyer, TV couleur, radio AM/FM, lave-vaisselle, téléphone. Sauna, tourbillon, squash, racketball, salle d'exercices. Golf à proximité et tennis sur les lieux. Réservez dès maintenant pour l'été: 1 (800) 567-3402 ou (819) 843-1616.

DOMAINE MONT ORFORD : Venez vivre un enchantement au Domaine Mont Orford. Luxueux chalets de 3 à 4 chambres à coucher. Salon avec foyer, T.V. sentiers pédestres. Plage privée sur le lac O'Malley. Plancher à voile, pédalos, canots, petits voiliers, chaloupes et kayak. Location à la semaine, mois, saison ou à l'année. Sortie 106 Eastman: (514) 297-2434.

LE JARDIN DES SABLES COMPLEXE DE VILLÉGIATURE : À l'entrée du Mont-Orford et à proximité du Centre d'Art, du Golf et du lac Memphrémagog. LE JARDIN DES SABLES vous accueille sur 300 acres de verdure. Nouveau, moderne et luxueux, sur un site enchanteur, nous vous offrons des VILLAS, 2 ou 3 chambres à coucher, salle de séjour avec toit cathédrale. Appartements-Condo: 1 chambre fermée, salon avec sofa-lit, foyer, télévision-radio avec câble, salle à manger, cuisine tout équipée. Location à la journée, à la semaine, au mois et à la saison. Tél.: 1-819-843-6666.

LE LOFT : Découvrez les cantons. Séjournez dans notre luxueux apart-hôtel. Cuisine complète, plâtre, cheminées, climatisation, bain tourbillon (à spécifier), pistes cyclables, piscine, tennis, 5 terrains de golf dans le voisinage. Notre restaurant, est l'un des plus réputés de la région. Accès facile vers Sutton, Knowlton, Bromont et Cowansville. Escapade de fin de sem. (occ. d.). Studio 99 \$ p.p. — 514-263-3294, West Brome, Qc JOE 2P0.

LE VILLAGE ROUSSILLON MAGOG : «La côte Est des vacances». Nouveau, réservez dès maintenant un de nos 48 luxueux et spacieux condotels joliment décorés. Toit cathédrale, balcon et terrasse privée. En bordure du majestueux lac Memphrémagog, nos condotels de 1, 2 ou 3 ch. à c. avec lit grandeur «Queens» sont entièrement équipés pour recevoir les amis: four à micro-ondes, lave-vaisselle, foyer, télé couleur, téléphone, service de garderie, patio et barbecue. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Idéal pour la pratique de toutes les activités nautiques: piscine chauffée, accès à la plage publique, école de planche à voile à quelques pas. Jeux de société, golf et tennis à proximité. Avant de louer ailleurs, composez sans frais 1-800-567-3535 et demandez notre dépliant en couleurs. Studios à partir de 500\$ par sem. (7 nuits). Chambres également disponibles.

O'BERGE DU VILLAGE : Luxueux condos tout équipés. Cuisinette, lave-vaisselle, plâtre, cheminées, climatisation, bain tourbillon (à spécifier), pistes cyclables, piscine, tennis, 5 terrains de golf dans le voisinage. Notre restaurant, est l'un des plus réputés de la région. Accès facile vers Sutton, Knowlton, Bromont et Cowansville. Escapade de fin de sem. (occ. d.). Studio 99 \$ p.p. — 514-263-3294, West Brome, Qc JOE 2P0.

VERSANT OUEST MT ORFORD : Maisonnette suisse toute équipée, foyer, site calme, panoramique, piscine, bar, salle de réception. Encore quelques disponibilités pour l'été: 375\$/sem. 1-514-297-3786.

VILLAGE ARCHIMÈDE : 40 luxueuses résidences meublées, situées au Mont Sutton, avec cuisinette, lave-vaisselle, foyer et/ou sauna. Logement 4 à 8 pers. Location printemps-été à la journée à partir de 90\$, fin de semaine à partir de 200\$. Forfait golf ou tennis 5 \$rs à partir de 450\$. (514) 438-1400.

GASPÉSIE

CHALETs DE LA BAIE : A louer, Carleton, chalets isolés, semaine ou mois, 2 étages, cuisine équipée, télécouleur, foyer en pierre, 1 à 6 chambres. De l'intérieur de votre salon vitré, admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Très fine cuisine française à la salle à manger de notre auberge. Sentiers de randonnée autour du lac. Plage, pédalos et chaloupes privés à votre chalet. École de planches à voile sur les lieux. Théâtres d'été. Autouroute des Laurentides, sortie 89, un mille à droite, tournez à milles vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à une heure de MtL). Demandez notre dépliant couleur et venez nous visiter. Tél.: 1-819-326-4324. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

LES PETITES MAISONS DU PARC : Gaspé, Parc Faron, Percé. Petits chalets tous équipés. Baignade, plage, excursions, pêche. Loc. de: planche à voile, bicyclette de montagne, embarcation. Inf.: 1-418-892-5873.

LANAUDIÈRE

PAVILLON BASILIÈRES : À 1 h 30 de MtL. Que diriez-vous de vous retrouver dans un chalet en bois rond ou une roulotte, seul aux abords d'un lac en pleine forêt, là où la paix et la tranquillité sont garanties? Cet été, prenez vos vacances chez un pourvoyeur en chasse et pêche. C'est excitant! Vivez à votre rythme. Plan familial: juillet et août, 275\$ par famille, par sem., comprenant: chalet ou roulotte, droit de pêche, chaloupe, transport sur le territoire en 4x4. Rens.: 1-514-886-5056, Ste-Émile-de-l'Énergie.

VILLAGE DES BOIS RONDS : Lac Tréfle, St-Michel-des-Saints. Superbe site naturel entre deux lacs. Chalets équipés, foyer, 4 à 6 pers. Pêche au brachet. Embarcations. Animateur, 20% de réduction jusqu'au 27 juin. Week-end, sem., saison. MtL: 621-0528; 435-1286 ou 585-0558 - 1-884-5258.

LAURENTIDES

CHALETs AU DOMAINE MANOIR DES PINS SUR LE LAC : Journée, 45\$, 75\$ avec bain tourbillon privé. 20 propriétés-chalets directement sur le lac, cuisine équipée, télécouleur, foyer en pierre, 1 à 6 chambres. De l'intérieur de votre salon vitré, admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Très fine cuisine française à la salle à manger de notre auberge. Sentiers de randonnée autour du lac. Plage, pédalos et chaloupes privés à votre chalet. École de planches à voile sur les lieux. Théâtres d'été. Autouroute des Laurentides, sortie 89, un mille à droite, tournez à milles vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à une heure de MtL). Demandez notre dépliant couleur et venez nous visiter. Tél.: 1-819-326-4324. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

CHALETs BEAUX SITES : Nouveau... BAINS TOURBILLON DOUBLES dans votre unité 161 C'est notre forfait «Évasion romantique» annuelle du 28 août au 20 décembre (certains bords devant le foyer en pierre), une pleine boîte de bois inclut, la literie fournie, une bouteille de champagne par couple, télécouleur et magnétoscope privé dans toutes ces unités, choix de films au bureau, menus des restaurants gastronomiques fournis (livraison possible des repas devant le feu de foyer). Chalets ou condos avec cuisine équipée. Chaloupes, canots et pédalos sans frais sur le grand lac des Sables. Deux jours de 75\$ à 130\$. Cinq jours, à partir de 60\$ par jour. Dépliants couleurs disponibles. Réservez au 1-819-326-3370, — 64, rue Major, Ste-Agathe-des-Monts J8C 1E9.

CHALETs BEAUX SITES À STE-AGATHE : En bordure du grand lac des Sables, plage sablonneuse, chaloupes, canot ou pédalos gratuits. 15 à 30% de rabais sur location et cours de voile et planche à voile. Prés activités: théâtre d'été, glissades d'eau, golf, tennis, équitation, cyclisme, pêche, croisière. Chalets et condos de 1-2 ou 3 chambres, très propre, cuisine équipée, foyer, télécouleur, magnétoscope VHS privé. Jeux de pelouse, chaises longues, B.B.Q., tables, potios, jeux de société, salle de lavage, service de garderie. Une heure de Montréal, autoroute 15 nord, sortie 83, ou premier arrêt, tourner à gauche, au 2e arrêt, tourner à droite ensuite à gauche sur Major. Réservez 1-819-326-3370. 64 rue Major, Ste-Agathe-des-Monts, Qué. J8C 1E9. Cartes de crédit acceptées.

LUXUEUX CONDOMINIUMS À GRAY ROCKS : Village des Sables: choix de chalets de 1 ou 2 chambres à coucher. Taux préférentiels: 22 courts et école de tennis — terrain de golf de 18 trous — plage privée et marina — équitation — centre de conditionnement avec piscine intérieure — danse avec orchestre. (819) 425-2771 et Montréal 861-0187.

DOMAINE CHANTECLAIR-STE-AGATHE : Avant de louer, comparez nos 50 chalets de villégiature super luxueux de 1 à 5 ch. à c. Saunas et bains tourbillons privés, foyers, télé, cuisine tout équipée. Plage avec école de planche à voile, tennis et pisc. chauffée. Récents constructions exclusives au bord de l'eau, pour vacances et nouveaux mariés. Sortie 83, MtL 430-0430 ou (819) 326-5922.

DOMAINE MIRA-MONT SUR LE LAC : À St-Adolphe-d'Howard. 42 chalets ou condos de 1 à 3 chambres à coucher, luxueux et joliment décorés, en bordure d'un lac. Sur le site: piscine intérieure, saunas, bain tourbillon. Salle à manger, fine cuisine. Souper d'été avec Marcel Day et Larry Moore. En saison, plage sablonneuse, tennis, canots, pédalos, lac poissonneux, terrain de jeux. Tarif hors-saison du 20 avril au 15 juin. Spécial hors saison: 95\$ pour 2 pers. Une heure de Montréal, Autouroute des Laurentides, sortie 83, à 9 km sur la route 329 Sud. Demandez brochure couleur, de Montréal: 875-9042, (819) 327-3330. Toutes cartes de crédit acceptées. C.P. 269, St-Adolphe, Qc J0T 2B0.

DOMAINE STE-AGATHE : Vacances-repos. Anniversaires. Voyages de noces. Luxueux chalets Suisses en montagne. Style Bavarois. Plusieurs avec piscine privée intérieure ou tourbillons doubles privés (SPA). Aussi tennis, terrain de jeux, piscines ext. chauffées. Dépliants. 650, Du Domaine, Ste-Agathe-des-Monts J8C 3C9. 1-819-326-5836.

Eaux Vives : Au bord de l'eau à St-Adolphe-d'Howard. Luxueux chalets et condos, location à la semaine: 100 à 350\$. Aussi quois en location pour bateaux: (819) 327-2952.

HAVRE DU VILLAGE / MT-TREMBLANT : 100 appartements de villégiature, avec balcon privé. Vue sur le village et du mont Tremblant. Tout équipé, literie, serviettes, vaisselle, batterie de cuisine complète, cuisinière, four, réfrigérateur, lave-vaisselle, foyer et bois, sauna. Spécial hors-saison 3 nuits 125\$. Inf.: (819) 425-3763. Rés.: 1-800-567-6764. Condos aussi en vente: MtL 270-1279.

LAURENTIDES

L'AUBERGE INN RÉSIDENCE STE-LUCIE : Chalets rattachés. Tout équipé. Foyer, piscine ext. chauffée. À proximité de la plage. Location sem. ou fin de sem. à 10 min. de Ste-Agathe. (819) 326-4537.

LA MAISONNÉE SUR LE LAC : À St-Adolphe-d'Howard sur le bord du majestueux lac St-Joseph. Suite de 2, 3 et 4 pièces avec cuisine complète et foyer naturel. Week-end, 5, 7 jours ou mois. Idéal pour planches à voile, canots, pédalos et pêche. (819) 327-2461.

LES CHALETs SURPRISES : Grands chalets suisses pour occasions spéciales, 2 à 6 chambres. Vue sur le lac et les montagnes. Large bain tourbillon et spa californien, foyer de pierre, télécouleur, cuisine équipée. Location à la journée. Sentiers autour du lac. Plage, pédalos et chaloupes privés à votre chalet. École de planche à voile sur les lieux. Théâtres d'été. Très fine cuisine à la salle à manger de notre auberge. Lac Sarrazin (près de Ste-Agathe). Demandez notre dépliant couleur et venez nous visiter. 1-819-326-4011. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

LES ÉRABLES À VILLA BELLEVUE, MONT-TREMBLANT : Chalets en montagne à 2 km de l'Auberge. Chacun comprend 2 chambres à coucher, 2 salles de bain, salon avec foyer, et patio. Vue panoramique sur le lac Ouimet et les montagnes environnantes. Accès aux facilités récréatives de l'Auberge, plage et marina privées, Club de tennis et École de tennis. Programme d'animation pour les enfants. Plan avec repas disponible pour toute la famille. Golf et équitation à proximité. Réservez maintenant sans frais: 1-800-567-6763.

LES ROCHERS BOISÉS DE STE-ADELÉ : Condos luxueux de 1 à 4 ch. à coucher, modernes, spacieux, tout équipés. Télécouleur, terrasse, foyer. Site très paisible et privé. Idéal pour lune de miel. Piscine ext., 4 tennis dont 1 éclairé, pro de tennis et animateur sur place, vert de pratique, pétanque, jeux pour enfants. Centre sportif sur place. Piscine int. chauffée, squash, sauna, natiflles et billard. Endroit exclusif pour réunions d'affaires. Demandez brochure couleur. Rens.: 1 (819) 322-1226 ou 1-800-567-6774 — 3901 ch. Mont-Sauvage, C.P. 1350, Ste-Adèle, P.Q. J0R 1L0. Aussi condos à vendre maintenant.

MONT SAINT-SAUVEUR : Luxueux condos, 2 chambres à coucher, cuisine, service de garderie. Admission gratuite à notre super parc aquatique pour tous nos invités de 12 ans et plus. 28\$ par pers. / jour pour 5 jours en occ. quai. (hébergement gratuit et tarification réduite pour l'accès au parc pour les 11 ans et moins). «Passez votre été sur la côte!». Sans frais de MtL: 871-0101 ou (514) 227-4671.

STATION MONT-TREMBLANT LODGE INC. : Appartements (condos) 395\$ pour 7 nuits (max. 4 pers.). Plan européen incluant plage privée et programme d'animation pour enfants. Plan avec repas disponible. Aussi tennis, golf et équitation. Pour réservations: 1-800-567-6761.

MAURICIE

LAC DES ÉRABLES : En montagne, terrain boisé, tranquillité, charme. Chalet luxueux de 2 chambres, tout équipé. Lave-vaisselle, laveuse, sécheuse, piscine creusée. De 245\$ à 315\$ sem. 4 pers. (819) 532-2409, après 17 h. Demandez photo.

SAGUENAY / LAC-ST-JEAN

LAC HA! HA! : 12 chalets pouvant accommoder de 4 à 8 personnes. La lingerie complète, équipement de cuisine, incluant réfrigérateur et tout le nécessaire pour le service des repas est fourni avec chaque chalet. Un restaurant et une salle à manger sont à la disposition des clients. Une verrière et droit de pêche à la truite mouchetée avec location de chalet. Demandez notre dépliant, (418) 676-2337, ou écrivez à Club Lac Ha! Ha!, C.P. 96, la Baie G7B 3P9.

BAHAMAS

FREEPORT

CONDO À FREEPORT : Privé, 1 1/2 meublé dans complexe hôtelier à 200 pi de la plage. Piscine, tennis, restaurants. Golf à proximité. Location à la sem. ou au mois. Prix avantageux. Rens. à Montréal le soir: 672-5594.

CARAÏBES

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

CASA YOLANDA : À Puerto Plata, condos à 10 min. de marche de la plage. Vue magnifique sur la mer. 200\$ U.S. par sem. pour 2 pers. Hôtes canadiens. Possibilité d'excursions. Club Voyages Jaro (514) 436-3520.

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

CATALOGNA APT MOTEL : À Fort Lauderdale, près de la mer. Cuisinette, piscine. Très bas prix. Renseignements à Montréal: 484-1101 ou 637-3019.

FLORIDIAN APARTMENTS : Parfons français, 100 pi de la plage. Ch. avec cuisine, télé, climatisation. 1 rue nord de John. 135 à 175\$ U.S. par sem. / 2 pers. Hollywood Beach, 321 Minnesota St., Fla. 33019. Rens. MtL: 689-4853 — Floride: 1-305-922-9824.

À Florence, les touristes ne supportent pas toujours le voyage

ALAN BALDWIN
Agence Reuter

FLORENCE

■ Ils perdent la voix devant un chef d'œuvre de Raphaël, deviennent fous lorsqu'ils découvrent un Caravage, ou tombent d'inanition devant le David de Michel-Ange.

Une fois par mois en moyenne, le service psychiatrique de l'hôpital Santa Maria Nuova à Florence prend en charge un touriste étranger souffrant de déséquilibres mentaux et émotionnels, apparemment provoqués par la découverte des trésors artistiques que recèle la ville des Médicis.

« Ces touristes étaient manifestement en bonne santé en partant de chez eux, s'étonne le professeur Graziella Magherini, éminente spécialiste du service psychiatrique. Ici, ils perdent subitement leur équilibre. La beauté de Florence, tout en n'étant pas la cause du mal, est un facteur. »

L'étrange mal dont on en a recensé 107 cas ont été recensés en huit ans a été appelé ici le « syndrome de Stendhal », du nom du grand écrivain français qui raconte dans son premier essai comment il se sentit défaillir en visitant Florence.

De nos jours, les victimes du syndrome de Stendhal se reposent en général deux ou trois

jours en clinique avant d'être rapatriés.

Certes, les victimes du syndrome florentin ne sont qu'une poignée au regard des millions de touristes qui affluent dans la cité Toscane chaque année, mais ils sont suffisamment nombreux pour avoir inspiré une étude, qui sera publiée l'an prochain par les autorités municipales.

« 107 cas en huit ans, ce n'est pas beaucoup statistiquement, mais c'est certainement intéressant d'un point de vue clinique », a expliqué Magherini à Reuter.

L'étude en cours de réalisation a déjà permis de dégager le « profil » du malade. « Plus de la moitié des patients sont des Européens, alors que jusqu'en 1986 la majorité des touristes venaient de pays en dehors de l'Europe », note Magherini.

Européens, mais non Italiens: les habitants de la Péninsule, peut-être blasés par la richesse artistique de leur pays, sont immunisés à 100 p. cent tout comme les Japonais, dont le programme précis et chargé ne permet aucune défaillance émotionnelle.

Selon Magherini, trois profils de malades se dégagent.

En fait, les personnes à risque sont celles qui, au départ, avaient du mal à changer de cadre, et qui, subitement, ont une illumination en découvrant une œuvre d'art dont elles ne soupçonnaient pas la beauté.

PARIS

L'hôtel du Bailli de Suffren

« Le charme d'hier, le confort d'aujourd'hui »
A deux pas de la Tour Eiffel
25 chambres, BWC, Mini Bar, TV.
149, av. de Suffren, 75015 PARIS
Tél. 47.34.48.61 Telex. 204 854 F
82\$ & 85\$

CLUB AMITIÉ-VOYAGE

SERVICE DE « COMPAGNONNAGE »

INSCRIPTION GRATUITE

Partez avec une autre personne (du même sexe) afin d'éviter de payer les suppléments pour occupation simple

277-1147

Voyages St-Denis Inc.

CÉLIBATAIRE POURQUOI VOYAGER SEUL(E)?

6 jours 9 à 20

845-2888

Un centre informatisé qui met en contact des personnes seules voyageant vers les mêmes destinations.

NEW HAMPSHIRE

Atlantic & Ocean Cities

Tél: Chantal (en français) 11 h - 15 h

Chambres - Studios - Appartements

3 emplacements, 200 - 700 pas de la plage

Climatisation, TV, stationnement. Propre

Andrew's Inn (608) 399-2430

1330 Ocean Ave., Ocean City, NJ 08226



ÉCONOMISEZ 50% SUR VOS VOYAGES

MONTRÉAL 284-3455

Montréal (514) 284-3455

Québec (418) 648-8888

Sherbrooke (819) 566-5595

Trois-Rivières (819) 378-2629

PERMIS DU QUÉBEC

OFFRES SPÉCIALES DE DERNIÈRE MINUTE

EXEMPLES RÉCENTS

DESTINATION	AVION	AVION/HÔTEL	DESTINATION	AVION	AVION/HÔTEL
FREEPORT	189\$	289\$	VENEZUELA	289\$	399\$
PUERTO PLATA	179\$	289\$	SANTO DOMINGO	279\$	349\$
NASSAU	189\$	379\$	ACAPULCO	199\$	289\$

OFFRES SPÉCIALES DE DERNIÈRE MINUTE

Les offres spéciales de dernière minute s'entendent départ la même semaine. Les prix varient en fonction du nombre de sièges invendus sur le marché.

IMPORTANT — Tous les sièges sont confirmés au moment du paiement. Stan-Buy est notre marque de commerce. Ceci ne veut pas dire que vous allez attendre à l'aéroport. Joignez le club dès aujourd'hui!

RÉSERVATIONS À L'AVANCE
RÉDUCTION DE 7% ET PLUS!

VACANCES EN JUILLET

VENEZUELA
AVION/HÔTEL 369\$
(1 semaine) à compter de

PUERTO PLATA
AVION/HÔTEL 399\$
(1 semaine) à compter de

ACAPULCO
AVION/HÔTEL 429\$
(2 semaines) à compter de

PARIS
ALLER/RETOUR 329\$
AVION à compter de

Manoir Richelieu

FORFAIT GOLF

du 18 mai au 21 juin
du 1er au 13 août, du 22 au 31 août

2 couchers, 2 petits déjeuners, 2 diners, 1 ronde de golf par personne par forfait. Voiturette en sus. Initiation: tennis, équitation. Frais de service inclus.

155\$ par pers. occ. double

FORFAIT GOLF ET THÉÂTRE D'ÉTÉ

du 1er au 9 juillet - du 27 juillet au 29 août
Dimanche et lundi — relâche
2 nuit, 3 jours

Incluant: 2 couchers, 2 petits déjeuners, 2 diners, 1 soirée au théâtre d'été «Lune de miel à 4» mettant en vedette Denys Paris, «Ti-Coune», 1 parcours de golf. Service inclus.

155\$ par pers. occ. double pour la durée du séjour

SAFARI

Photo aux baleines
du 15 juin au 6 septembre
2 nuits — 3 jours

Incluant: 2 couchers, 2 petits déjeuners, 2 diners, 1 excursion aux baleines de 3 heures sur le Cavalier des Mers, commentée par des naturalistes. Départ de Baie-St-Catherine. Service compris.

185\$ par personne. occ. double pour la durée du séjour

1-800-463-2613

Wardair vous offre Paris sans compromis



DÉPARTS	RETOURS	TARIFS
6, 13, 20 et 27 juillet 1987	18 et 25 août; 1 ^{er} et 8 septembre 1987	498\$
6, 7, 12, 13, 14, 19 et 20 juillet 1987	13, 16, 20, 21, 23 et 27 juillet; 6, 10, 11, 12, 13 et 17 août 1987	548\$
7, 12, 14 et 19 juillet 1987	18 août 1987	

Tarif aérien par personne, aller-retour de Montréal (Mirabel). Séjour minimum de 7 jours.

Louez une Renault 5GL à partir de 285\$ par personne pour 3 semaines (2 personnes par voiture). Informez-vous pour plus de détails.

Un vol confortable et un service irréprochable à un prix super abordable, c'est ça «Paris sans compromis». C'est promis!

WARDAIR CANADA

VOYAGES CAA

1180, rue Drummond H3G 2R7
(514) 861-5111

DOLLARD-DES-ORMEAUX
3645, boul. des Sources H9B 3K4
(514) 684-6344

LAVAL
1200, boul. St-Martin H7S 2E4
(514) 668-2240

BROSSARD
1670, boul. Provencher J4W 2Z6
(514) 465-0620

ANJOU
7450, boul. Les Galeries d'Anjou H1M 3M3
(514) 354-9332

HULL
456, boul. St-Joseph J8Y 2Y7
(819) 778-2225

SHERBROOKE
2990, rue King Ouest J1L 1Y7
(819) 566-5132

SAINTÉ-FOY (Québec)
2600, boul. Laurier, C.P. 9600 G1V 4K8
(418) 653-9200

CHICOUTIMI
1401, boul. Talbot, Place du Royaume G7H 6Y1
(418) 545-4060

TROIS-RIVIÈRES
1295, rue Aubuchon, Place Cooprix G8Y 5K4
(819) 378-8394

Les prix indiqués sont ceux en vigueur au moment de la parution et peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Les prix peuvent varier selon la date de l'aller et du retour et la durée du séjour. CERTAINS VOIS PEUVENT ÊTRE COMPLETS. Consultez la brochure Wardair appropriée pour vérifier toutes les clauses et les conditions. Affruteur: Vacances Wardair Inc., une filiale de Wardair Canada Inc. Détenteur d'un permis au Québec.

NEW JERSEY

Atlantic & Ocean Cities

Tél: Chantal (en français) 11h - 15h
Chambres - Studios - Appartements
3 emplacements, 200 - 700 pas de la plage
Climatisation, TV, stationnement. Propre.
Andrew's Inn (608) 399-2430
1330 Ocean Ave., Ocean City, NJ 08226

PRÈS DE LA PLAGE

MOTEL MISTY WATERS

8401 Atlantic Avenue
Wildwood Crest, NJ 08260

Suites avec cuisine, piscine, service de femme de chambre, salle de jeux, membre AAA
2 adultes et 2 enfants, de 21 à 85\$

Pour brochure, écrire ou appeler
609-522-5903
5\$ de réduction sur présentation de cette annonce (limite 1)

Ocean City, N.J.

Service d'appel téléphonique
Dial-A-Room
pour chambre ou appartement
1-609-399-8894

Le Conseiller

CLUB VOYAGES

PLUS DE 75 AGENCES
PARTOUT AU QUÉBEC

MONTRÉAL
Abbotsford/Jean-Talbot
Club Voyages Allure
(514) 330-1970
Club Voyages Jase
(514) 270-4105
Club Voyages Lajoussie
(514) 361-5385

Brossard/St-Lambert
Club Voyages Live-Sud
(514) 465-1185

Centre Est/Montréal
Club Voyages de Maisonneuve
(514) 253-9000
Club Voyages Rosemont
(514) 376-3810

Centre-Ville
Club Voyages Maître Berni
(514) 284-3688
Club Voyages Fleur-de-Lys
(514) 284-7197
Club Voyages de Université
(514) 844-2831
Club Voyages Voytec
(514) 288-2322
Club Voyages Yves Dupuis
(514) 523-2143

Côte-des-Bois
Club Voyages Côte-des-Bois
(514) 341-4420

Laval
Club Voyages Laval
(514) 667-9800
Club Voyages Mer et Monde
(514) 661-5063

Longueuil
Club Voyages Mistral
(514) 466-4866

Marquette
Club Voyages Sylvie Solaie
(514) 466-4471

St-Basile
Club Voyages Outremont
(514) 274-4464

Plateau Mont-Royal
Club Voyages de Plateau
(514) 521-3270

Pointe-Aux-Trembles
Club Voyages P.A.T.
(514) 842-3440

St-Robert/St-Basile
Club Voyages J.M.
(514) 819-3253

St-Jean Sur Richelieu
Club Voyages Eden
(514) 344-9291

St-Léonard
Club Voyages Aurore
(514) 722-1128

St-Amand-de-Bellouville
Club Voyages Jacqueline
(514) 457-2066

St-Eustache
L.M. Renaud
(514) 472-7112

Valleyfield
Club Voyages Alou
(514) 373-5452

Ville St-Louis
Club Voyages Duvivier
(514) 351-1136

PROVINCE

Cambridge
Club Voyages Ainsur
1-800-363-3934
(514) 457-2066

Bromontville
Club Voyages Agathe Leclerc
(819) 477-3363

Hull
Club Voyages Outremont
(819) 776-2642

Club Voyages Guelph
(819) 777-1651

LaSalle
Club Voyages Albatros
(514) 759-3551

Shawville
Club Voyages Descher
(819) 539-5043

St-Hippolyte
Club Voyages Saint-Hippolyte
(514) 774-5453

St-Jérôme
Club Voyages Jase
(514) 436-3520

Trois-Rivières
Club Voyages Super
(819) 374-1058

Victoriaville
Club Voyages Mistral
(819) 750-8225

Permis du Québec

Faites décoller vos rêves

en réservant maintenant votre siège d'avion pour l'automne auprès d'une agence Club Voyages, VOUS ÉCONOMISEZ

JUSQU'À 411\$ PAR PERSONNE

Club Voyages vous donne cinq raisons additionnelles pour faire décoller vos rêves en toute confiance:

1. Avions gros porteurs.
2. Compagnies aériennes régulières réputées.
3. Assurance-vie de 100.000\$ incluse.
4. Aucuns frais d'annulation ou de changement 45 jours avant le départ.
5. Possibilité de combiner plus d'une destination pour le même prix.

• Qualité vous comparez nos tarifs, toutes-voies précises (le type de vol, régulier ou régulier, les routes empruntées, les arrêts et les transbordements, que le type d'appareil).

• Les tarifs, proposés sont généralement jusqu'au 30 juin 87.

• Consultez nos sites web ou contactez Club Voyages pour connaître les conditions applicables aux tarifs indiqués.

• Prix par personne. Taxes d'aéroport en sus.

• Départ de Montréal. (Certains de nos tarifs sont applicables au départ de Québec.)

AFRIQUE					EUROPE				
Destination	Période en vigueur	Prix régulier le plus bas	Prix spécial Club Voyages	Épargne	Destination	Période en vigueur	Prix régulier le plus bas	Prix spécial Club Voyages	Épargne
Abidjan	15 sept. - 14 mai	1484\$	1243\$	241\$	Aberdeen	13 sept. - 11 déc.	689\$	584\$	105\$
Accra	15 sept. - 14 mai	1517	1288	229	Amsterdam	01 sept. - 30 nov.	498	424	74
Alger	21 sept. - 11 déc.	910	828	82	Athènes	01 oct. - 11 déc.	859	730	129
Caire	15 sept. - 14 mai	1269	1088	181	Belfast	13 sept. - 11 déc.	691	586	105
Casablanca	21 sept. - 11 déc.	599	509	90	Bruxelles	01 sept. - 23 nov.	498	424	74
Conakry	15 sept. - 14 mai	1444	1210	234	Budapest	21 sept. - 11 déc.	798	677	121
Dakar	15 sept. - 14 mai	1236	910	326	Copenhague	21 sept. - 11 déc.	775	658	117
Dar Es Salaam	Toute l'année	1760	1494	266	Düsseldorf	13 sept. - 04 déc.	608	517	91
Douala	15 sept. - 14 mai	2660	2421	239	Francfort	13 sept. - 04 déc.	608	517	91
Johannesburg	01 sept. - 30 nov.	1668	1416	252	Geneve	13 sept. - 04 déc.	658	558	100
Kano	15 sept. - 14 mai	1598	1357	241	Glasgow	13 sept. - 11 déc.	660	559	101
Khartoum	15 sept. - 14 mai	1843	1565	278	Istanbul	21 sept. - 11 déc.	983	834	149
Kilimanjaro	Toute l'année	1760	1494	266	Lisbonne	13 sept. - 11 déc.	599	509	90
Kinshasa	15 sept. - 14 mai	2678	2437	241	Londres	13 sept. - 11 déc.	548	424	124
Lagos	15 sept. - 14 mai	1598	1357	241	Madrid	13 sept. - 15 déc.	599	508	91
Libreville	15 sept. - 14 mai	2021	1694	327	Malaga	16 août - 14 juin	716	508	208
Lomé	15 sept. - 14 mai	1667	1518	149	Manchester	13 sept. - 11 déc.	623	531	92
Luanda	15 sept. - 14 mai	2792	2541	251	Milan	13 sept. - 11 déc.	869	738	131
Nairobi	Toute l'année	1539	1306	233	Munich	13 sept. - 04 déc.	658	558	100
Tunis	21 sept. - 11 déc.	1021	867	154	Oslo	21 sept. - 11 déc.	775	658	117
					Paris	01 sept. - 23 nov.	498	424	74
					Rome	13 sept. - 11 déc.	819	695	124
					Stockholm	21 sept. - 11 déc.	851	792	159
					Vienne	13 sept. - 04 déc.	708	602	106
					Zagreb	13 sept. - 11 déc.	849	721	128
					Zurich	23 sept. - 30 mai	801	679	122
						13 sept. - 04 déc.	658	558	100

ASIE					AMÉRIQUE DU SUD				
Destination	Période en vigueur	Prix régulier le plus bas	Prix spécial Club Voyages	Épargne	Destination	Période en vigueur	Prix régulier le plus bas	Prix spécial Club Voyages	Épargne
Bangkok	Toute l'année	1549\$	1279\$	270\$	Asuncion	01 juin - 30 nov.	1249\$	1085\$	164\$
Bombay	01 sept. - 31 mai	1699	1376	323	Buenos Aires	01 juin - 30 nov.	1249	1085	164
Calcutta	01 sept. - 31 mai	1772	1393	379	Lima	01 août - 30 nov.	774	743	31
Delhi	01 sept. - 31 mai	1699	1376	323	Montevideo	01 juin - 30 nov.	1249	1085	164
Djakarta	Toute l'année	1619	1374	245	Rio de Janeiro	01 juin - 30 nov.	1143	988	155
Hong Kong	08 sept. - 14 déc.	1339	1039	300	Santiago	01 juin - 30 nov.	1249	1085	164
Kuala Lumpur	Toute l'année	1579	1340	239	Sao Paulo	01 juin - 30 nov.	1143	993	150
Madras	01 sept. - 31 mai	1772	1393	379					
Manille	08 sept. - 14 déc.	1439	1179	260					
Penang	01 juin - 07 sept.	1739	1328	411					
Seoul	08 sept. - 31 mai	1439	1131	308					
Singapour	Toute l'année	1579	1340	239					
Toipeh	08 sept. - 14 déc.	1339	1039	300					
Tel-Aviv	13 sept. - 31 mar.	1059	974	85					
Tokyo	08 sept. - 14 déc.	1439	1139	300					

Voile

sur le lac Champlain

Séjours de weekends, 5 ou 7 jours à bord d'un ketch de 48' au départ de Burlington. Individuels ou groupes jusqu'à 8 pers., à partir de \$140 can. par pers. pour weekend.

Demandez notre brochure

Le Vivovent
762-1659

New York

NEW YORK NEW YORK! et sa grande dame!
3 jours/2 nuits
109\$

- Atlantic City 164\$
- Washington 192\$
- Philadelphie 154\$
- Toronto/Niagara Falls 195\$

Coupons pour tour de ville et spectacle à Broadway.
16 au 19 juil. 25 au 28 juil.
2 au 5 juil. 9 au 12 juil.
30 juil. au 2 août
*occ. quad.
Départ chaque semaine
Reservations:
TOURS PLANET
333, Emery, métro Bern (sortie St-Denis)
845-6861

ERRATUM

Dans l'annonce publicitaire de Voyages Marlin et Les Croisières Thomson publiée dans le cahier Vacances / Voyage de LA PRESSE des 30 mai et 6 juin derniers, le prix de 499\$ devrait s'entendre que pour les croisières des 7 et 14 juin seulement.

Nous nous excusons de cet inconvénient.

Auberges et relais de campagne

SUITE DE LA PAGE 8

ne d'acres) ont coûté jusqu'à présent environ \$1 million, d'expliquer le sympathique di-

recteur Maurice de Longue Épée. Il est également co-propriétaire de l'auberge avec son épouse Ginette Lajeunesse et son frère Émile.

C'est avec une grande expérience derrière lui que M. de Longue Épée s'est lancé dans la réalisation de son projet de rêve : avant d'administrer sa propre auberge, il a oeuvré pendant une dizaine d'années à Jouvence, une des bases de plein air les plus réputées au Québec. Le hasard, sans doute bien planifié, a d'ailleurs voulu que M. de Longue Épée ouvre son auberge à quelques kilomètres de Jouvence.

La vie d'aubergiste lui est donc familière et on sent que lui et son épouse adorent accueillir les clients avec... chaleur. Ils sont avenants. La vie à l'auberge se déroule dans la quiétude, la bonne humeur. On a l'impression que tous les clients y adoptent un rythme de vie lent, ce qui a pour effet de nous permettre de récupérer dans le plus grand calme.

Bouffe

Quant à la bouffe, elle est variée et abondante. Et très bonne. Remarquez bien que le chef cuisinier, Donald, vaut à lui seul le... déplacement à la salle à diner. Il est tellement dynamique, affable et placoteux qu'on risque d'oublier le contenu du repas.

Les repas sont toujours servis sous forme de buffet. Le menu est fixe... mais si une personne ne peut manger certains aliments, Donald se fera un plaisir de préparer un plat spécial. Les gens qui partent en excursion peuvent même se faire préparer un diner froid pour emporter. Quand il fait beau, les gens peuvent manger à la terrasse.

À La Samare... tout le personnel est accommodant, ce qui n'est pas peu dire.

La bâtisse n'a aucun cachet particulier mais on y est bien à l'intérieur. Les chambres sont grandes, fraîchement décorées

et ultra propres. On y dort confortablement. Chaque chambre a sa salle de bain. Seules les chaises de la salle à diner ne sont pas confortables. Mais cela devrait être corrigé bientôt.

La Samare est "une auberge qui a été pensée en fonction des adultes. Remarquez bien que nos deux mousses, cinq et neuf ans, ont eu beaucoup de plaisir durant le week-end. Même s'il n'y avait pas d'autre enfant, ils ne se sont pas ennuyés deux secondes. Ils faisaient la « navette » entre la piscine, la promenade en forêt, le croquet, le billard, le piano et les bons desserts de Donald.

Et puis des folies d'enfants c'est toujours drôle quand il n'y a pas trop de moussaillons dans la place...

La Samare est située en plein cœur de la zone touristique de Magog-Orford. On est à la proximité du Centre d'arts d'Orford, du parc provincial Mont-Orford, de l'abbaye Saint-Benoît, de quelques théâtres d'été, de terrains de golf, de plusieurs lacs, etc.

À compter de cette année, l'auberge sera maintenant ouverte durant toute l'année. Ainsi durant l'hiver, les amateurs de ski de randonnée pourront s'en donner à cœur joie sur les sentiers aménagés à cette fin. Comme l'auberge est à 15 minutes du mont Orford, on peut y séjourner en vue d'un week-end de ski alpin.

Auberge La Samare
100 Chemin de la Sucrerie
Route 220
Orford (Bonsecours)
JOE 1HO
Telephone : (514) 532-3081

Voici la grille des forfaits. Cela comprend l'hébergement, les trois repas par jour, l'utilisation des équipements. En été : du 5 juin au 12 octobre, en occupation double : \$56 par jour, par personne. En occupation simple : \$68 par jour, par personne. Toute personne supplémentaire : \$30 par jour.

Voyages Québec/URSS

En 87 voyagez en URSS!

De la Neva à la mer Noire
du 7 au 21 août 2200\$
du 11 au 25 septembre 2100\$
Arc-en-ciel de l'URSS
18 septembre au 9 octobre 2750\$
Cure de santé à Sochi
1 mois sur les bords de la mer Noire
25 septembre au 23 octobre 2200\$
Sur les routes du Caucase
25 septembre au 16 octobre 2400\$
Prix par pers., occ. double
4570, rue St-Denis, Montréal
845-5778
(Permis du Québec)

Belles photographies pour passeports STUDIOS

Allard
PHOTOGRAPHES INC.
2MINUTES
Station Berri-Montigny
849-3521
1394, avenue Mont-Royal Est
526-1691
Nous avons les formulaires de demande de passeports du ministère des Affaires extérieures.

CHINE ET JAPON

Accompagné en français de Montréal
Départ le 24 septembre 1987

Villes à visiter: Tokyo, Kyoto, Hakone, Kamakura, Shanghai, Hangzhou, Beijing (Pékin), Xian, Guangzhou (Canton), Hong-Kong.
1 SEM OPT. THAÏLANDE

Pour renseignements et réservation.

Voyages DYNASTY Ltée
Permis du Québec Tél.: (514) 875-8688 ou 678-3924

VOYAGE DE LUXE

can. (de Vancouver)



Bernadette Lamontagne

KAMPUCHÉA - VIÊT-NAM - THAÏLANDE - HONG-KONG

Visitez: Angkor Vat, Phnom Penh, Hô Chi Minh-Ville, Hué, Hanoi, Bangkok. Hôtels de 1re classe.

27 jours à partir de
deux départs:
14 nov. 1987
13 février 1988
4375\$

SOIRÉE D'INFORMATION
le 26 juin à 19 h 30 au 1700, rue Berri, suite 28, Montréal (Palais du Commerce)
En collaboration avec
Entrée libre

UNE EXCLUSIVITÉ DU
CARREFOUR CULTUREL
QUÉBEC-VIETNAM

Tél.: 583-3692 ou 845-6856
Permis du Québec

LE RENDEZ-VOUS

AUBERGE LA PIGNORONDE Baie-St-Paul 435-5505

FORAÎT "ÉVASION" 2 nuits/3 jours
(en semaine, dimanche au vendredi)
jusqu'au 9 juillet 1987.

INCLUT: 2 soupers, 2 couchers, 2 déjeuners, dans un magnifique panorama, randonnées pédestres et air pur.

139\$
par pers., occ. double

HÔTEL CAP-AUX-PIERRES Isle-aux-Coudres 438-2711

FORAÎT "PLEIN AIR" 2 nuits/3 jours
(en semaine, dimanche au vendredi)
jusqu'au 9 juillet 1987.

INCLUT: 2 soupers, 2 couchers, 2 déjeuners, 2 diners, tour de l'île à bicyclette, excursion pour la levée de pêche à fascine!

139\$
par pers., occ. double

HÔTEL TADOUSSAC TADOUSSAC 235-4421

FORAÎT SAFARI VISUEL AUX BALEINES ou DÉCOUVERTE DU FJORD DU SAGUENAY
2 nuits/3 jours Jusqu'au 9 juillet 1987

INCLUT: 2 soupers, 2 couchers, 2 déjeuners, 1 excursion (à l'observation des baleines sur le St-Laurent ou à la découverte du fjord du Saguenay) d'une durée de 3 heures en compagnie de notre naturaliste présentateur.

169\$
par pers., occ. double

Nous avons une gamme de forfaits disponibles pour votre prochain rendez-vous de cœur ou de détente et aussi pour les groupes.

Nous possédons aussi les infrastructures nécessaires pour vos rendez-vous d'affaires, pour congrès ou autres événements.

Reservations sans frais:
1-800-463-5250 1-800-361-6162
De MTL (514) 861-2821

Des vacances économiques à Wonderland

UN FORAÎT INTÉRESSANT



Qui comprend des passeports accès illimité

- Deux passeports accès illimité d'une journée valables pour le parc Wonderland du Canada
 - Une chambre pour une nuit
 - Enfants en bas de 18 ans logés gratuitement dans la même chambre que leurs parents
 - Petit déjeuner continental compris
 - Offre valide sept jours par semaine
 - Cinq restaurants et trois salons confortables
 - Boutiques
- A noter: ces taux économiques sont en vigueur du 2 mai au 31 octobre 1987.

655, Dixon Road, Toronto (Ontario) Canada (416) 244-1711

Numéros sans frais:

Ontario: 1-800-268-1444

Canada et É.-U.: 1-800-268-1332

THE SKYLINE TORONTO AIRPORT

Notre monde vous attend

Marque déposée de Canada's Wonderland Ltd.
Copyright de Canada's Wonderland Ltd. 1985

Les vacances, ça se prépare tout de suite!

Forfaits Vacances Tilden

Cet été, Tilden coupe le coût des voyages vacances avec des tarifs à la semaine, absolument sensationnels, dans les bureaux participants Tilden.

Il suffit de réserver 24 heures à l'avance.

Alors, appelez Tilden dès maintenant pour en savoir plus long et partez à l'aventure avec votre monde. Avec les forfaits vacances Tilden, vous étirez votre budget de vacances.

P.S. On peut aussi vous obtenir des aubaines sur les prix d'hôtel dans certaines régions du Canada. Renseignez-vous auprès de Tilden.

POUR TARIFS ET RÉSERVATIONS:

Pour Montréal:

878-2771

Pour l'extérieur:

842-9445



Sundance

On s'affaire à vous plaire.

TILDEN

Nos affiliés internationaux offrent aussi d'excellents forfaits vacances. Appelez Tilden pour réserver n'importe où au Canada et dans le monde. Tilden loue plusieurs marques et modèles et met en vedette les voitures Chrysler Canada.

VOYAGES JOUBAIR

WILDWOOD 8 jours/7 nuits
379\$ Autocar de luxe
Hôtel 150 pi de la mer, piscine, casino
occ. double
DEPARTS: 4, 11, 18, 25 juillet et 1er août
Nombre de places limité
DEPART EN JUILLET
PARIS SEULEMENT 499\$
6364, BEAUBIEN EST
256-8445 Permis du Québec

Tourbec LES VACANCES AU QUÉBEC

À CHEVAL, À BICYCLETTE, À LA VOILE		
L'ÉQUITATION	VACANCES-CLUB AU CÉPAL	COURS DE VOILE
Pres de Rivière du Loup, au Ranch des Montagnards - séjour équestre de 2 à 5 jours - 300 kms de pistes	Au Saguenay, se trouve la plus belle base de plein-air au Québec. Le concept de vacances-Club vous permet de profiter de la piscine, des courts de tennis, de la voile, du canot, de la planche à voile, tout cela dans un décor enchanteur et un hébergement de bonne qualité.	Avec l'École croisière Mercator, vous pourrez naviguer sur les 3 plus beaux plans d'eau du Québec: le lac Champlain, le fleuve et le fjord du Saguenay. Cours de 5 et 12 jours pour tous niveaux.
Prix par pers. 2 jours 145\$ (Pension complète) 5 jours 350\$	Prix par pers. 350\$ (Pension complète)	Prix par pers. à partir de 349\$
MONTRÉAL 1887 Beaubien E. 593-1010 3506 Lacombe 342-2961 595 Maisonneuve O. 842-1400 535 Ontario E. 288-4455	LAVAL 155 Des Laurentides 662-7555	SHERBROOKE 29 King O. (819) 563-4474

Pour les conditions de réservation et d'annulation, consultez-nous. Permis du Québec

DEMANDEZ LA BROCHURE DU VOYAGE-GROUPE QUE VOUS DESIREZ:

VACANCES DE LA CONSTRUCTION: NEW YORK EN AUTOCAR DE LUXE 4 jours, au cœur de Manhattan (Broadway) 20 juillet, hôtel inclus. GRAND TOUR DE L'OUEST CANADIEN 11 juillet, 18 juillet 15 jours, AUTOCAR. 979\$ + frais et avion (dble)	CROISIÈRE - GROUPE ACCOMPAGNÉ 14 jours sur le Pégasus, avion inclus: Venise, Athènes, Istanbul, Dubrovnik, Yalta URSS, Corfou, Odessa, Mikonos, Nice 3220\$ (dble intér.)
GRAND TOUR DE GRÈCE: 25 août, 19 jours avec 7 jours de croisière, LA GRÈCE ANTIQUE EN AUTOCAR, séjour à RHODES (plage): 2695\$ (dble)	GRAND TOUR DE L'OUEST AMÉRICAIN: CALIFORNIE, NEVADA ET ARIZONA 15 jrs 15 août, 12 sept. Las Vegas, Los Angeles, Monterey et Carmel, San Francisco, Phoenix, Fresno, San Diego, Canyon. Accompagné par DENIS LUSSIER. 1349\$ + avion
GRAND TOUR DU MAROC ET DE LA TUNISIE AVEC YVON DUPUIS: 1er septembre 22 jours 2649\$, dble LE MEILLEUR TOUR SUR LE MARCHE SUPERBE!	GRAND TOUR D'ESPAGNE ET DU PORTUGAL: 7 oct. 22 jours en AUTOCAR DE LUXE: 2389\$ (occ, dble) accompagné par SUZANNE DUPUIS. Très spécial
GRAND TOUR DE CHINE ET CROISIÈRE «YANGTZE» 22 sept. - 26 jrs: SHANGHAI, XIAN, PEKING (la grande muraille) WUHAN, WAXIAN, SHIBAOZHA, CHONGQING, KUNMING, GUIJIN, CANTON, HONGKONG 3 repas par jour en Chine: avion, hôtels inclus FAMEUX, EXTRAORDINAIRE: 5945\$ (2 par chambre)	GRAND TOUR DE L'ORIENT - DEUX DÉPARTS 25 sept avec NATHALIE DUPUIS. retour 29 oct 5 oct avec SILVIA LAFERRIERE. retour 29 oct Le JAPON HONGKONG KOWLOON MACAO ET CHINE L'INDONÉSIE (Bali Denpasar) SINGAPOUR LA THAÏLANDE (Pattaya Bangkok) VOYAGE DE LUXE Si paye avant le 30 juin. Réduction 150\$ ch
2544 ONTARIO MONTRÉAL QUÉ H2K 1W4 (514) 523-2143	CLUB VOYAGES YVON DUPUIS GRAND TOUR DU PACIFIQUE-SUD, TRÈS EXCLUSIF: TAHITI, NOUV.-ZÉLANDE, NOUV.-GUINÉE, AUSTRALIE Un mois: 7 nov. 87: 6789\$ (2 par chambre) accompagné par ROBERTE DUPUIS

NOS VOYAGES ACCOMPAGNÉS SONT TRÈS EXCLUSIFS: (514) 523-2143

Un terrain de jeux de 250 km

CAROLINE JACKSON
Presse Canadienne

Les arboriculteurs peinant sur leurs crieries et leurs pomiers et les propriétaires des 10 établissements vinicoles de la région ne seraient sans doute pas d'accord, mais la vallée de l'Okanagan, en Colombie-Britannique, pourrait facilement passer pour un terrain de jeux de 250 kilomètres de long.

Connaissez-vous une meilleure façon de décrire une vallée qui malgré une population d'environ 160 000 habitants, réussit à offrir 22 parcours de golf, 64 terrains de camping, 4 000 chambres d'hôtels et de motels et plus de 300 restaurants ?

Les familles aiment particulièrement cette région verdoyante émaillée d'une centaine de lacs, située à peu près à mi-chemin entre Vancouver et Calgary.

Certains visiteurs passent leurs journées à ne rien faire. Leur seule ambition est de planter leur tente et de pouvoir se rafraîchir dans un des cours d'eau avoisinants.

Visites

D'autres se plaisent à explorer les environs ou partent en excursion d'une journée pour visiter une soixantaine de sites touristiques.

Les enfants adorent les glissades d'eau. Il en existe six : deux à Penticton et une à Osoyoos, à Kelowna, à Vernon et à Westbank.

Les parcs offrant ces glissades constituent de véritables petits centres de villégiature. Ainsi, le Wonderful Waterworld de Penticton offre, en plus de ses 12 glissades, un terrain de camping, un parcours de golf, un coin réservé aux pique-niques et un restaurant détenant un permis de boisson.

Le propriétaire, Gary Sharpe, dit que les parents considèrent souvent les glissades d'eau comme « la meilleure garderie jamais inventée » car les enfants s'y amusent pendant des heures.

Dans presque chaque ville de la vallée de l'Okanagan se trouve un petit musée contenant des vestiges du passé — canots indiens, etc. Certains vestiges des premiers temps de la colonisation subsistent encore à certains endroits.

Les plus audacieux peuvent faire de l'équitation, du rafting en eau-vive, du kayak ou des randonnées dans les neuf parcs provinciaux.

L'action se passe surtout sur les rives du lac Okanagan, qui avec ses 128 kilomètres, constitue le lac le plus long de la région et compte trois villes principales : Penticton au sud, Kelowna au centre et Vernon au nord.

Située à 398 kilomètres de Vancouver, Penticton est souvent le premier endroit où s'arrêtent les visiteurs venus de la région de Vancouver. Nichée entre les lacs Okanagan et Skawa, elle constitue un véritable paradis pour les sports nautiques.

Au fil de l'eau

La rivière Okanagan relie ces deux lacs. Durant les mois d'été, elle est envahie par les baigneurs qui se laissent dériver doucement au fil de l'eau sur des matelas gonflables ou des chambres à air.

Il est intéressant de visiter aussi la galerie d'art, de même que la ferme des animaux sauvages, qui plaît beaucoup aux enfants.

Située à huit kilomètres au sud de Penticton, celle-ci permet de voir des rhinocéros, des meutes de loups, des ours, des mouffons et des chats sauvages. Les visiteurs se promènent un peu partout sur le terrain de 260 hecta-

res, peuvent à l'occasion sortir de leur voiture pour observer de plus près les animaux errant derrière les clôtures.

En retrouvant la civilisation, vous aimerez prendre le thé au Tiffin Tea House, située dans l'une des plus belles vieilles maisons de Penticton.

Si vous continuez vers le nord de Penticton sur la 97 — la route principale — vous aurez la possibilité de voir les glissades d'eau, de même que la mission du Père Pandosy — ainsi nommée en l'honneur d'un prêtre français qui vint ici en 1859. On y trouve des constructions rustiques et d'anciens outils agricoles.

Un bateau à aubes, le M.V. Fintry Queen, vogue sur le lac par les soirs d'été. A bord, les visiteurs peuvent danser et déguster un smorgasbord. (Le passage coûte \$22 pour les adultes et \$11 pour les enfants de 6 à 12 ans.)

Un lac magnifique

Après avoir roulé vers le nord depuis Kelowna, vous saurez que vous êtes presque rendu à Vernon lorsque le lac Kamalaka apparaîtra à votre droite. Quand on l'aperçoit pour la première fois depuis le point le plus élevé de la route 97, sa couleur turquoise paraît magnifique. C'est un endroit très apprécié des artistes et des amateurs de photo.

Un endroit particulièrement recommandé aux amateurs d'histoire est le ranch historique O'Keefe.

Le ranch est situé à 12 kilomètres de Vernon. Fondé en 1867 par Cornelius O'Keefe, il occupa jadis près de 7 000 hectares. En 1967, les descendants de O'Keefe décidèrent de restaurer plusieurs habitations, et un trottoir en bois relie maintenant 23 d'entre elles, parmi lesquelles on retrouve un cabane en bois rond, une église, la boutique d'un forgeron et la ré-

sidence somptueuse occupée par Cornelius O'Keefe à la fin du siècle dernier.

À Vernon même, vous pourrez aussi admirer des artefacts indiens au Musée et aux Archives de la ville. Ceux qui aiment marcher un peu pourront se rafraîchir et profiter des magnifiques paysages au parc provincial Kalamalka, non loin du centre-ville.

La Vallée de l'Okanagan offre à peu près tous les types d'hébergement.

Elle compte 3 000 terrains de camping où on demande de \$7 à \$16 par jour pour deux personnes, et \$1 à \$1,50 pour chaque personne additionnelle.

Elle offre aussi 4 000 chambres d'hôtels et de motels — une chambre double moyenne coûte de \$35 à \$50 par nuit — de même qu'une douzaine de Gites du passant.

Ceux qui aiment se faire gater peuvent louer au Lake Okanagan Resort, situé à 17 kilomètres du pont Kelowna. Ils y trouveront sept courts de tennis, trois piscines extérieures et une marina. Les chambres aménagées dans les chalets, les condominiums ou l'auberge peuvent coûter jusqu'à \$195 par nuit.

Plusieurs compagnies louent des bateaux-maisons sur le lac Okanagan. Ainsi, le Shelter Bay Charters dispose de luxueux bateaux offrant une chaîne stéréophonique et une grande salle de réception. Ces bateaux peuvent accueillir jusqu'à 10 personnes et se louent de \$245 à \$295 par jour. Pour obtenir des renseignements supplémentaires concernant les sites à visiter et l'hébergement offert dans la région, communiquez avec l'Association touristique Okanagan-Similkameen, Suite 207, 347 Leon Ave., Kelowna, C.B., V1Y 8C7. Le numéro de téléphone est le 604-861-8494.



Quoi de mieux, en vacances, qu'une journée à la plage. On voit ici celle du parc provincial Ellison.

Pas seulement pour les grands musiciens

Presse Canadienne

Les adultes qui ont rêvé toute leur vie d'être capables de jouer de la guitare ou de pianoter une mélodie viennent de découvrir la solution idéale : ils s'inscrivent à un camp d'été.

L'âge ne constitue pas un obstacle dans trois camps à but non lucratif situés dans les Laurentides, dans le comté de Muskoka, en Ontario, et à Miracle Valley, à l'est de Vancouver. Jusqu'ici, le plus vieux campeur a s'être inscrit pour l'été est un homme de 87 ans qui veut apprendre le chant.

Les camps sont organisés par la Canadian Amateur Musicians Association (CAMMAC). Plusieurs de ceux qui y participent n'ont jamais touché un instrument auparavant, comme cette femme dans la cinquantaine, mère de quatre grands enfants, qui a finalement réalisé son ambition de commencer à apprendre le violoncelle.

D'autres campeurs ont cependant pour objectif d'améliorer les habiletés déjà acquises, explique Ian Simons, directeur général du groupe fondé en 1953 et dont le siège social est à Montréal.

Pas nouveaux

On ne peut pas dire que les

camps musicaux soient nouveaux. Selon M. Simons, il pourrait y en avoir quatre douzaines par tout le Canada. Mais plusieurs s'adressent aux jeunes ou aux gens dont le but est de devenir musiciens professionnels.

Les camps organisés par la CAMMAC s'adressent aux musiciens et aux chanteurs amateurs. M. Simons souligne toutefois que certains jeunes campeurs ont poursuivi des carrières musicales par la suite.

Chacun des trois camps de la CAMMAC possède bien sûr ses particularités, mais tous s'adressent aussi bien aux ménages et aux mécaniciens qu'aux médecins et aux avocats.

La plupart des campeurs n'y séjournent qu'une semaine, mais quelques-uns restent pour deux ou trois sessions, précise M. Simons.

Le centre québécois, situé au lac MacDonald, à environ 110 kilomètres à l'ouest de Montréal, est le plus ancien, le plus grand et le seul des trois à offrir des cours bilingues. De plus il dure huit semaines, comparativement aux deux semaines offertes au centre ontarien du lac Rosseau et à l'unique semaine offerte à Miracle Valley, en Colombie-Britannique. Ici, une journée typique commence par le réveil à 7 heures, suivi du petit déjeuner et de chant choral.

Puis les campeurs assistent à trois ou quatre cours de musique, conçus selon leur habileté et leurs intérêts. Les professeurs sont des musiciens d'orchestres symphoniques ou des professeurs de niveau secondaire ou universitaire.

On enseigne la plupart des instruments — cordes, flûte à bec, clavier, instruments à vent — de même que divers sujets reliés à la musique tels que la théorie, l'art vocal et l'improvisation en jazz.

Après le lunch, à 13 heures, les campeurs sont libres de pratiquer leur instrument ou de consacrer l'après-midi à des activités telles que la natation, les excursions, la pêche ou le tennis. Le soir, des concerts sont présentés par le personnel ou les étudiants. Et comme dans la plupart des camps d'été, il y a un couvre-feu, à 23 heures.

Les groupes familiaux jouent un rôle important au camp du lac MacDonald, qui accepte des enfants de l'âge de 4 à 12 ans. M. Simons précise cependant que le camp impose une limite de 22 enfants par 100 élèves acceptés chaque semaine, « afin que ça ne devienne pas uniquement un camp d'enfants ».

Si vous désirez obtenir des renseignements supplémentaires concernant ces camps, vous pouvez écrire à la CAMMAC, C. P. 353, Westmount, Québec, H3Z 2T5, ou appeler le 514-952-8755.

index
L'index de
La Presse
Une mine de renseignements à la portée de vos doigts.

TOKYO VOL SEULEMENT **1089\$**
PORTUGAL, 3 semaines
Comprend: avion + studio + transfert **799\$**
PORTUGAL, 3 semaines
Comprend: avion + studio + auto **899\$**
Départs en novembre 1987 (autres dates disponibles)
N.B. Nous prenons vos réservations de Noël et d'hiver
CLUB VOYAGES ROSEMONT 376-5910
Permis du Québec

LE V DE LA FRANCE À VÉLO
7 CIRCUITS DE CYCLO-TOURISME EN VAL DE LOIRE!
comprenant:
— Hébergement 7 nuits (hôtels 2 étoiles)
— 7 petits déjeuners
— 7 dîners gastronomiques
— Bicyclette (10 vitesses) toute équipée
— Carte routière et itinéraire journalier
— Littérature touristique
— Transfert bagage et assistance
— Frais administratifs
PRIX: de \$554 à \$605 par personne* (occ. double)
Départs chaque vendredi et samedi de mai à octobre
consultez votre agent de voyages
ou
(514) 289-1888
* comprend uniquement la portion terrestre des circuits

ONTARIO
CROISIÈRES AUX MILLE-ÎLES par GANANOQUE BOAT LINE
avec commentaire entièrement en français
CROISIÈRE DE TROIS HEURES
VOUS PERMETTANT DE REVENIR ADMIRER LA BEAUTÉ DES MILLE-ÎLES CANADIENNES ET AMÉRICAINES — AVEC UNE ESCALE SANS TEMPS LIMITE AU CHATEAU BOULET REPUTÉ MONDIALEMENT.
THE THOUSAND ISLANDS I, II, III, IV sont les plus grands bateaux à TROIS PONTS au monde entièrement en aluminium. Ils offrent deux ponts recouverts pour 300 passagers PLUS cinq autres ponts proménades extérieurs, l'idéal pour la photographie. De plus, l'on ne vous assigne pas de siège ce qui fait qu'il vous est possible de vous déplacer sur les ponts. On trouve à bord, des toilettes distinctes, spacieuses et propres ainsi qu'une salle à manger offrant des breuvages, de la bière, du vin et des casse-croûtes.
Départs de Gananoque à 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17 heures.
Emprunter les routes 20 et 401 vers Gananoque. A moins de 3 heures de Montréal. Tarifs spacieux pour les groupes d'excursionnistes en autobus.
Éviter les déceptions, voyez votre bateau de croisière avant d'acheter vos billets. Seule la Gananoque Boat Line met en service les THOUSAND ISLANDS A TROIS PONTS — ET SEULE LA GANANOQUE BOAT LINE COMMENTE LA CROISIÈRE EN FRANÇAIS EN VOUS FAISANT ADMIRER L'ENSEMBLE DES ÎLES.
TÉL.: AUX MILLE-ÎLES: (613) 382-2144

Paris à la carte!
Cet été offrez-vous
LA VIE DE CHÂTEAU
2 SEMAINES EN FRANCE
Comprendant: 9 nuits dans de véritables châteaux pris (règle de 87 châteaux selon votre itinéraire) • 4 nuits d'hôtel à Paris • avion (Boeing 747) • l'auto • tous les petits déjeuners
419\$ taxes en sus
a partir de
1299\$
Prix par personne base double
30, rue de l'Épée, Outremont, Qc
Cinquième Saison
Permis du Québec
270-1237

FORFAIT ÉTÉ
Offrez-vous des vacances de rêve: votre chambre, le repas du soir, le petit déjeuner et la pratique gratuite des activités sportives (piscine extérieure, voile, planche à voile, pédalo, canot, tennis, badminton, bicyclette, golf miniature, salle d'activité physique).
L'hébergement et les activités sportives sont gratuits pour les enfants de moins de 18 ans partageant la chambre des parents.
Tout compris 73\$
(Prix par personne par jour en occupation double d'une chambre régulière, incluant la taxe et le service.)
LE MANOIR DU LAC DELAGE
HOTEL DE VILLÉGIATURE ET CENTRE DE CONGRÈS
40, Ave du Lac, Ville du Lac Delage, Québec G0A 4P0
RÉSERVATIONS (418) 848-2531 / 1 800 463-2841

Centre de jeûne et de repos
Val Santé
2033, chemin de la Gare
Val-Morin J0T 2R0
Tel. (819) 322-5635

Grande foire commerciale en Chine
Départ le 17 octobre 1987
10 jours 2 095\$
Comprend: 5 jours à la foire (repas compris), 2 jours à Hong-Kong (petits déjeuners seulement), service de visa individuel, avion, hôtel et taxes d'hôtel et d'aéroport.
En collaboration avec New Asia Tours et Cathay Pacific.
384-4180

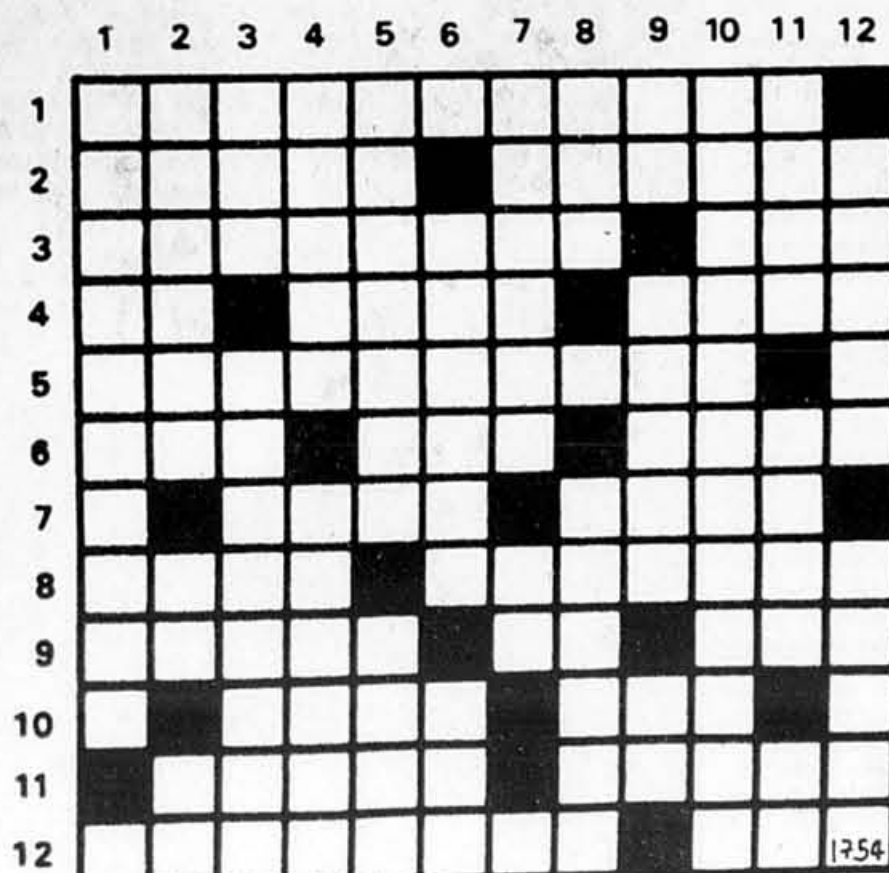
QUIZ-VOYAGE AU QUÉBEC
304 pages
Un tour du Québec en 2000 questions!
Une invitation au voyage, par le biais du jeu et de l'apprentissage, qui vous permettra d'éprouver vos connaissances des attraits touristiques, de la géographie et de l'histoire, des traditions et de la culture du Québec.
Le tour du monde en 2700 questions!
• des mots croisés
• des photos et des cartes à identifier
• des questions éclair et les 2700 réponses.
Un jeu pour voyager tout en apprenant!
286 pages
Faites le tour du monde en 80 lies, choisies parmi les plus invitées, excitantes, insolites et mystérieuses!
Michel-G. Tremblay et André Bergeron
352 pages

Le tour du monde sans faux pas
Si vous êtes un globe-trotter (ou si vous désirez le devenir), ce guide mondial des bonnes manières deviendra rapidement votre compagnon de route et votre passeport pour un voyage réussi.
184 pages

Deux façons rapides et efficaces de commander vos livres:
1. En composant le 285-6984 et en donnant votre numéro de carte VISA ou MASTERCARD. Ce service vous est offert du lundi au vendredi de 9 h à 17 h.
2. En nous faisant parvenir le bon de commande ci-joint.

OFFRE SPÉCIALE AUX ABONNÉ(E)S DE LA PRESSE: 20% DE RÉDUCTION
BON DE COMMANDE
Veuillez me faire parvenir:
Prix régulier Prix abonné de LA PRESSE
() Quiz-voiture Québec (754) 13.95\$ 11.15\$
() Quiz-voiture Québec (754) 11.95\$ 9.55\$
() Le tour du monde en 80 lies (754) 12.95\$ 11.15\$
() Le tour du monde sans faux pas (608) 11.95\$ 9.55\$
No d'abonné(e)
IMPORTANT: Joignez à cette commande un chèque ou mandat payable aux Éditions La Presse Ltée.
Vous pouvez également utiliser votre carte de crédit comme mode de paiement.
MASTERCARD ou VISA
No.
A retourner aux:
Éditions La Presse Ltée
44, Saint-Antoine ouest
Montréal (Québec) H2Y 1J5
NOM.....
ADRESSE.....
VILLE.....
PROVINCE.....
CODE POSTAL.....
TOTAL Ci-joint.....
Plus 1.50\$ pour frais de poste et de manutention)
Prérez de noter que les échanges et les remboursements ne sont pas acceptés.

MOTS CROISÉS



HORIZONTALEMENT

- 1 Etude des mollusques.
- 2 Découpe — Raillerie.
- 3 Figures géométriques — Que rien n'atténue.
- 4 Mesure chinoise — Jeune homme — Centrale nucléaire de Belgique.
- 5 Incertitude.
- 6 Personnage imaginaire — Il commanda le Sud — Vedette.
- 7 Concis — Province de l'Arabie Saoudite.
- 8 D'une locution signifiant réduire à ne pouvoir répondre — Divinités de la mer.
- 9 Sert à désigner anonymement un individu — On en fait des bijoux — Dans la rose des vents.
- 10 Loi promulguée par un roi — Agent secret de Louis XV.
- 11 Qui ne comportent aucune indication — Complet.
- 12 Grandes frayeurs — L'hégire est celle de l'islam.

VERTICALEMENT

- 1 Qui fait du miel.
- 2 Céréale — Unique — Pronom personnel.
- 3 Fleur — Le contraire d'un créancier.
- 4 Maxime — Amiral allemand, né à Wandsbek.
- 5 Cercle restreint d'écrivains — Superpose les poissons sales dans les barils.
- 6 Sujets de plaintes — Ville du Japon.

- 7 Joie collective — Fut changée en genisse.
- 8 Écrivain espagnol, né à Barcelone — Punitions militaires.
- 9 Jeu chinois — Première ou dernière planche, dans le sciage des arbres — Lac des Pyrénées.
- 10 Qui n'est pas chaste.
- 11 Autre nom de l'Irlande — Mesures agraires — Titre abrégé.
- 12 Mathématicien suisse, né à Bale — Siège de vélo.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMERO



SOLUTION DU DERNIER PROBLEME

VOTRE HOROSCOPE

DU 21 MAI
AU
21 JUIN

GEMEAUX

Aujourd'hui, on se risque à flatter votre romantisme. Votre partenaire tentera de se faire pardonner une inconduite. En affaire, un placement vous rapportera des dividendes inespérés. Votre situation financière va si bien que vous songez à des projets d'expansion. Au travail, soyez moins conservateur et ouvrez-vous aux idées nouvelles qui facilitent et améliorent votre rendement. Sur le plan de la santé, attention aux douleurs musculaires.

DU 22 JUIN
AU
22 JUILLET

CANCER

Votre conjoint vous fera des compliments bien mérités. Le comportement d'un(e) ami(e) vous placera dans une position difficile et compromettante. Au travail, ne vous engagez pas dans une action nouvelle sans être bien sûr de pouvoir en assumer toutes les responsabilités. En affaire, montrez-vous plus souple si vous ne voulez pas détériorer l'entente déjà établie.

DU 23 JUILLET
AU
23 AOUT

LION

En amour, vous risquez de subir une déception pénible. Heureusement vous bénéficierez du secours d'un(e) ami(e) pour reprendre votre équilibre. Au travail, cherchez à donner une structure solide à votre travail, ne vous laissez pas aller au découragement ou à la paresse. Sur le plan de la santé, une crise d'allergie vous guette.

DU 24 AOUT
AU
22 SEPTEMBRE

VIERGE

En société, vous recevrez de nombreuses invitations et votre compagnie sera recherchée. Faites cependant preuve de prudence car on tentera de vous compromettre. En amour, ne provoquez pas de crises par une attitude trop desinvolte. Au travail, essayez de mieux comprendre les motivations de votre entourage.

DU 23 SEPTEMBRE
AU
23 OCTOBRE

BALANCE

Votre partenaire prendra des initiatives heureuses en vue de raffermir vos relations amoureuses. Votre sensibilité sera délicieusement flattée. En affaire, vous vous lancerez dans une entreprise coûteuse qui s'avèrera par la suite décevante. Au boulot, vous devriez tenter d'améliorer vos techniques de travail si vous voulez obtenir de l'avancement. Les rapports familiaux seront fertiles en contrariétés de toutes sortes.

DU 24 OCTOBRE
AU
22 NOVEMBRE

SCORPION

En amour, une nouvelle évaluation de votre vie sentimentale s'impose. Ou bien vous changerez d'habitude ou vous risquez la casse. En affaire, étudiez avec calme et objectivité les propositions que l'on vous fait. Certaines offres pourraient masquer de mauvaises surprises. Au travail, les événements vont enfin donner prise à votre combativité parce que vous connaissez les points faibles de vos collègues.

DU 23 NOVEMBRE
AU
21 DECEMBRE

SAGITTAIRE

Votre charme paraîtra aujourd'hui aussi grand qu'irrésistible. Vos rapports deviendront plus chaleureux. Vous aurez de la difficulté, sur le plan financier, à rencontrer certaines échéances. Au travail, la journée vous réserve d'intéressantes confrontations mais aussi des rencontres dont vous seriez passés. Côté santé, ne négligez pas les petits maux.

DU 22 DECEMBRE
AU
20 JANVIER

CAPRICORNE

On tentera en amour de vous compromettre. Aussi, acceptez les invitations avec beaucoup de clairvoyance. En affaire, de judicieux placements ou investissements sont possibles si vous vous en donnez la peine. Toutefois, ne signez aucun document à la légère. Au travail, pour faire respecter ce qui vous paraît équitable, vous n'hésitez pas à affronter ceux qui s'opposent à vous.

DU 21 JANVIER
AU
19 FEVRIER

VERSEAU

Vous entendez siffler à vos oreilles le doux chant de la mer ou celui de la montagne. Des plans de voyage se présenteront à vous. Au travail, si vous voulez abattre beaucoup de travail et combler certains retards, donnez-vous à fond aux tâches qui vous attendent. Sur le plan familial, vos proches seront particulièrement exigeants. Évitez les aliments acides.

DU 20 FEVRIER
AU
20 MARS

POISSONS

Dans vos relations d'amitiés, certains comportements deviendront conséquents. Un ami vous adressera des reproches bien justifiés. Au travail, vous pouvez tirer parti de vos possibilités à la condition d'agir discrètement et de laisser les événements suivre leur cours. En affaire, un projet pourrait être remis à plus tard à cause d'une absence de garantie.

DU 21 MARS
AU
20 AVRIL

BÉLIER

De la mésentente est à prévoir dans vos relations sentimentales. De sages résolutions s'imposent en ce domaine. Au travail, certaines questions peu claires entraîneront nervosité et incertitude; agissez avec méthode et tenez de vous conformer. Les rapports familiaux deviendront plus chaleureux. En affaire, vous aurez quelque problème de stabilité. Mesurez bien le problème afin de trouver la solution.

DU 21 AVRIL
AU
20 MAI

TAUREAU

En amour, il faudra pour un temps savoir sacrifier vos désirs personnels et vous mettre à l'écoute de l'autre afin de régénérer le dialogue. En affaire, mesurez les risques d'un investissement que l'on vous propose et ne vous engagez pas à la légère dans une voie dangereuse. Au travail, on fera l'éloge de votre impartialité et de votre esprit d'abnégation.

■ AVIS AUX LECTEURS. De nombreux lecteurs écrivent régulièrement à obtenir une consultation. Plusieurs ne reçoivent jamais de réponses. Il y a deux raisons qui expliquent cette situation. En premier lieu, étant donné le volume du courrier à traiter, nous ne pouvons répondre à tous. En deuxième lieu, plusieurs personnes omettent d'indiquer des données essentielles, tels l'heure, le jour, l'année et le lieu de leur naissance. Sans ces informations, il est impossible de répondre valablement à vos questions. C'est pourquoi nous écartons ce genre de lettres. Merci de votre compréhension.

RÉPONSE À VOS QUESTIONS

■ Je suis née à Montréal, le 6 octobre 1937, à 14 h 30. Quel est mon ascendant? Que me réserve la prochaine année?

□ Vous avez un ascendant Capricorne. Cette année, vous vivrez dans un climat émotif très tendu. L'intensité de vos réactions, parfois même leur violence, vous surprendront. Vous vous sentirez devenir autre, lentement et difficilement. Dans plusieurs situations avec vos proches, vous agirez de façon impulsive et désordonnée. Forte possibilité d'un changement. Vous aurez besoin d'un nouveau décor. Malgré votre sentiment d'instabilité, vous construirez peu à peu un ordre nouveau dans votre vie intime. Vous aurez le goût de renouer, reconstruire, repartir à neuf, s'il le faut. Avec les femmes, des relations intenses, très hostiles ou très amicales. Des événements chocs dans votre environnement familial déclencheront en vous un profond questionnement. Votre vision du monde ne sera plus la même. Vous aurez à vous défendre contre le fanatisme de certaines personnes dans votre vie sociale. Vous aurez aussi à contrôler votre tendance à devenir obsédée par certaines idées et certaines expériences. En 1987 et 1988, il faudra agir avec beaucoup de considération pour les autres et être d'une honnêteté sans reproche. Évitez tout ce qui pourrait vous causer des ennuis avec la loi. Vous aurez à travailler fort avec un groupe, au travail ou dans une activité sociale importante; il faudra vous intégrer à la vie de ce groupe, malgré votre envie de faire cavalier seul, les premiers mois. En général, il faudra ralentir vos activités, diminuer vos tâches, car votre vitalité sera amoindrie en 1987, comme ce fut le cas en 1986. Regain de forces, dès le début de 1988.

■ Auriez-vous l'obligeance de me dire quel est mon ascendant et que me réserve l'année? Je suis née le 7 juin 1962, à Montréal, à 14 h 40.

□ 1987 sera pour vous une année de conflits et d'embûches particulièrement difficile dans le domaine des études et dans le travail intellectuel. Des supérieurs hiérarchiques, des employeurs, des professeurs auront plus souvent qu'autrement une attitude négative à vos projets, vos idées. Il faudra attendre la fin de 1987 avant de retrouver un rythme de fonctionnement moins lent, dans vos affaires, votre travail ou vos études. Vous aurez souvent l'intention de partir en voyage, de laisser tomber vos engagements présents mais les déplacements et les voyages que vous pourrez faire en 1987 vous garderont liée à vos engagements. Vous vous sentirez dépassée par tout ce que vous avez à faire. Ne vous en faites pas, cette sensation s'estompera dès la fin de 1987. Pour l'instant, conservez vos forces, occupez-vous des tâches urgentes et importantes. Ne vous engagez pas dans de nouvelles activités, vous manquerez d'énergie physique pour pouvoir le faire. Vous aurez une vie concentrée sur quelques activités pressantes et très exigeantes. En 1987, vous ne pourrez pas prendre de l'expansion au travail ou ailleurs mais faire face à de nombreuses contraintes, dans un environnement peu dynamique. Néanmoins, durant cette période, vous aurez une plus grande discipline de vie et de pensée. Vous aurez plus de rigueur. Vous approfondirez davantage vos sujets d'étude. Cette période vous fera acquiescer une rigueur de pensée et d'action qui sera un complément à votre nature expansive et dynamique. Vous avez un ascendant Balance.

Si vous recherchez la réponse à un problème se rapportant à l'astrologie, il suffit d'écrire à VOTRE HOROSCOPE, La Presse, 7, rue Saint-Jacques, Montréal H2Y 1K9.



— 15 —

— Pis mon Lazare, as-tu l'impression qu'il a dormi? Pis moi pis Félicité, as-tu l'impression qu'on a dormi? Pis la p'tite mam'selle Bordeaux, as-tu l'impression qu'elle a dormi elle avec? Le grand mal, c'est le grand mal! Ça fait pas mal rien qu'à la personne qui l'a. Ça fait mal à tout le monde autour. Surtout à ses parents. Ça fait que toi, mon escogriffe, tu es mieux de dire à ta fille de fermer sa grande boîte...

Lebrun lui asséna un coup de poing sur la mâchoire. Dosithée, ébranlé, reprit ses esprits en quelques secondes et frappa Lebrun à son tour. Emilie et les commissaires se précipitèrent à l'extérieur de l'école, tentant vainement de les séparer. Monsieur Trudel, s'interposant entre les deux pères furieux, en fut quitte pour recevoir lui aussi un coup de poing.

«Torhieu! Vous allez vous calmer mes deux bateches!»

Il sauta sur le dos de Lebrun et lui tira les cheveux. Lebrun, enragé, tourna sur lui-même, forçant Trudel à lâcher prise. Les autres commissaires commençaient à s'agiter et à crier de plus en plus fort. Certains les encourageaient, d'autres essayaient de les dissuader. Emilie était sidérée. En quelques minutes, tous les hommes étaient dans la mêlée. Emilie entra en courant dans l'école et ressortit aussitôt avec la cloche. Elle sonna, sonna jusqu'à ce que tout le monde se calme. Les commissaires se regardèrent, hébétés. Puis Pronovost, Trudel et Gélinas éclatèrent de rire.

«Ça fait longtemps qu'on s'en est pas payé une de même, dit Trudel en tapant le dos de Gélinas. — Mets-nous dans une école, pis on est comme des enfants», répondit Gélinas.

Lebrun et les autres commissaires hésitèrent,

puis se joignirent à l'hilarité des trois compères. Ils rentrèrent tous dans l'école, Lebrun soutenant Pronovost, les deux se remémorant des souvenirs d'enfance.

Emilie remplit son bol à main d'eau glacée et s'affaira à distribuer des guenilles bien mouillées à tous les écoliers pour qu'ils s'essuient nez ou jointures. Elle leur servit du thé, puis Trudel prit la parole afin de régler le litige de façon à permettre à tous de sauver la face. Il fut donc décidé qu'Emilie, parce qu'elle nourrissait des enfants et qu'elle demandait à ses élèves de fendre le bois, n'aurait pas de poêle dans ses locaux avant le début de la prochaine année scolaire. Tous savaient qu'il avait été décidé qu'elle n'aurait pas de poêle à l'étage avant septembre et ce, depuis que les commissaires avaient voté un montant d'argent lui permettant d'avoir du bois supplémentaire pour la saison. Emilie sourit à monsieur Trudel et chuchota un merci à l'oreille de monsieur Pronovost.

Ils rentrèrent chez eux en riant comme de vrais lurons au retour de la fête. Emilie soupira. Elle avait vraiment craint que monsieur Lebrun réussisse à mettre sa menace à exécution. Elle se donna pourtant un coup de poing sur la hanche pour se rappeler qu'elle devait apprendre à être plus patiente et surtout, éviter de tirer les oreilles de la grosse Marie.

6.

Lazare fit des crises à répétition. Dosithée et sa femme décidèrent qu'il resterait à la maison au moins jusqu'à Pâques. Lazare ne s'en plaignit pas. Il ne voulait plus retourner en classe par crainte des railleries des enfants. Il n'avait jamais su que ses parents s'étaient querellés à cause de son mal. Tous les soirs, ses frères et sœurs lui apportaient leçons et devoirs et tentaient de lui expliquer, à leur façon, toute la matière vue en classe. Rosée et Ovide firent de leur mieux, mais Lazare passait de longues heures à bûcher sur des problèmes pour lesquels il n'avait pas reçu toute la préparation nécessaire.

Ovide proposa à ses parents d'inviter Emilie à la maison une ou deux fois par semaine pour qu'elle aide Lazare. Dosithée et Félicité refusèrent.

Emilie offrit ses services pour rester avec Lazare pendant que la famille assistait à la messe du dimanche. Elle convainquit les parents Pronovost après avoir longuement discuté de l'aide qu'elle pourrait ainsi apporter à Lazare dans ses travaux, sans oublier le nombre d'indulgences qu'elle pourrait ainsi gagner. Emilie n'assistait donc à aucune messe durant le Carême. Elle ne s'en plaignit pas. Elle prit l'habitude de partager leur repas du dimanche midi. Ovide, qui avait cessé de taquiner Ovide, accompagnait Emilie à l'école après chacun de ces repas.

Contrairement aux prévisions, le mois de mars n'avait apporté que deux tempêtes de neige. Les cultivateurs avaient saigné des érables avares de sève. Ils disaient que le Bon Dieu les punissait ainsi, à peu près une fois tous les dix ans, d'avoir enfreint les règlements du Carême en se sucant le bec à la cabane.

Ovide avait invité Emilie à venir passer le dernier dimanche avant Pâques dans l'épicerie familiale. Le repas dominical terminé, toute la famille, même Lazare, était montée dans le traineau pour aller jusqu'au coteau. La neige avait fondu à un rythme tel qu'ils durent descendre à plusieurs reprises pour permettre aux chevaux de tirer le traineau dans la boue. Dosithée décida de fermer la cabane. Emilie eut pour tâche de laver et d'entasser toutes les chaudières dans la remise. Ovide passait son temps à lui demander si elle avait besoin d'aide. Elle lui répondait toujours qu'elle «se débrouillait, merci». Ovide vint la trouver à son tour et commença à empiler les chaudières fraîchement lavées. Emilie ne l'éloigna pas. Ovide en prit ombrage. Emilie comprit qu'elle l'avait blessé et lui tapota la joue. Ovide mit sa main sur celle d'Emilie, l'y laissa quelques secondes, puis l'arracha en lui disant qu'il détestait être traité comme un enfant. Emilie rougit et s'essuya la main sur une guenille mouillée. Ovide, témoin de la scène, pria Ovide de s'excuser. Emilie s'interposa, alléguant qu'Ovide avait raison et qu'elle avait eu tort. Elle pria les deux frères de la laisser seule, car ils retardaient son travail... Les frères sortirent en se jetant des regards furieux. Emilie soupira, sourit, haussa les épaules et se remit à la tâche. Une mèche de cheveux lui tombait sur le front dès qu'elle se penchait au-dessus des cuves. Elle la repoussait avec de plus en plus d'impatience.

À la nuit tombante, tous redescendirent en direction du Bourdais. Seuls Lazare et ses parents utilisèrent le traineau, les autres préférant marcher. Emilie, flanquée d'Ovide et d'Ovide, s'obstinait à parler avec Rosée qui marchait devant eux. Le petit Émile la regardait et Emilie comprit qu'il faisait des efforts pour ne pas rire.

«Pourquoi est-ce que tu me regardes en riant, Ti-Ton?»

— C'est à cause de votre couette, répondit-il en éclatant. Est toute raide!»

Emilie porta la main à son front et comprit que la mèche rebelle tenait droit dans les airs, bien raidie par l'eau d'érable dans laquelle elle s'était trempé les mains toute la journée. Gênée, elle essaya de la replacer, mais n'y réussit pas. Ti-Ton riait de plus en plus. Les autres enfants, qui avaient feint de ne rien voir, ne purent contenir leur hilarité facilitée par la fatigue. Même Ovide et Ovide cessèrent de se mordre les lèvres. Il n'y eut qu'Emilie qui ne desserra pas les dents. Elle accéléra le pas. Bientôt, seuls Ovide et Ovide purent la suivre. Elle ne leur adressa pas la parole. Elle les remercia quand ils l'invitèrent à la maison, disant qu'elle préférerait rentrer immédiatement à l'école et leur refusa le privilège de la raccompagner.

Elle claqua la porte, se précipita à l'étage, prit son miroir et ragea.

«J'ai l'air d'une vraie folle. Je suis sûre qu'il doit encore rire de moi. Astheure il va falloir que je me lave la tête.»

Elle s'exécuta et dut attendre, avant d'aller dormir, que ses cheveux fussent à peu près secs. Elle détestait se laver la tête le soir, son épaisse chevelure mettant des heures à sécher.

Emilie termina ses classes le mercredi. Son père vint la chercher afin qu'elle puisse être

dans sa famille pour les jours saints et Pâques. Elle lui parla des événements importants, raconta toute l'histoire de Lazare, même si elle l'avait déjà décrite dans une lettre. Elle évita cependant de parler de l'histoire des commissaires et de la «couette sucrée».

Le congé de Pâques lui sembla interminable. Emilie avait hâte de rentrer «chez elle». Hâte de retrouver ses livres et ses cahiers. Hâte de mettre du bois dans son poêle pour la nuit. L'hiver avait maintenant évacué les lieux pour laisser entrer le printemps à pleines portes. Emilie demanda à son père de la conduire à Saint-Tite deux jours plus tôt que prévu.

«Est-ce que tu t'ennuierais dans ta propre maison, ma fille? lui demanda-t-il, l'air quelque peu assombri.

— C'est pas ça, papa. C'est que j'ai hâte d'arriver, de laver mes fenêtres, de faire aérer l'école, de nettoyer mon chiffonnier, de préparer mes classes pour le mois de mai, de voir ce que j'ai fait pour que les enfants soient prêts quand l'inspecteur va venir...»

Plus elle parlait, plus elle décrivait tout le travail qui l'attendait, plus l'impatience la gagnait.

«Bon, bon, pas besoin de me faire un dessin. Si ça fait ton bonheur pis si le temps se remet au beau demain, on va atterrir. Une chance pour toi que les chemins sont carrossables. Faudrait pas que la pluie se remette à tomber cette nuit.»

Emilie embrassa son père et monta boucler ses valises qu'elle avait discrètement commencée à remplir de vêtements plus saisonniers. Caleb regardait au plafond, l'oreille attentive, essayant, au son, d'imaginer ce qu'elle faisait.

«Est bien changée Emilie, lui dit Céline.

— Tu trouves? lui demanda Caleb sans conviction.

— D'abord est grande sans bon sens. Elle doit bien mesurer cinq pieds cinq, cinq pieds six astheure. On dirait qu'elle pousse encore. Ensuite, elle parle pus de la même manière. Elle trouve toujours un mot compliqué pour dire une affaire simple. Non, Emilie est bien changée. Je l'ai jamais vue mettre autant de temps pour se pomponner le matin.

— Ça doit être une habitude d'école. Après tout, il faut qu'elle donne le bon exemple sur la propreté.»

Céline réfléchit quelque temps à la remarque de son mari. Elle enchaina enfin.

«Moi, je trouve que notre fille a l'air d'avoir un soupriant.

— Quosé que tu vas chercher là?... D'où c'est que tu veux que ça soupire?

— Voyons donc, Caleb, tu sais que les Pronovost ont plusieurs garçons.

Torhieu: juron (de: tort de Dieu)
Bateche: juron
Couette: mèche (de cheveu)

à suivre

GÉNIES EN HERBE

En collaboration avec Génies en herbe/Pantologie Inc., 3535, boul. Rosemont, Montréal H1X 1K7

A CINÉMA QUÉBÉCOIS

Un autre petit test sur le cinéma québécois.

1. Mon Oncle Antoine, 1971.
2. Carcajou et le péril blanc, 1973.
3. Les Smates, 1972.
4. À tout prendre, 1963.
5. La Vie heureuse de Léopold Z., 1965.
6. Kamouraska, 1973.
7. Mario, 1985.
8. Les Voitures d'eau, 1969.
9. Les Fous de Bassan, 1986.
10. La vraie nature de Bernadette, 1972.



YVES SIMONEAU.



JEAN-CLAUDE LABRECQUE.

B VARIÉTÉS

1. De qui Aladin est-il le fils?
2. Qui appelait son journal Kitty?
3. À quel personnage littéraire le château d'If est-il relié?
4. Quel est le premier volume de la série proustienne «A la recherche du temps perdu»?
5. Quelle oeuvre, publiée à Paris (1922), fut saisie par la douane anglaise et interdite pour l'obscénité?

C RELIGION

1. Comment appelle-t-on un mariage entre un noble et une femme de rang inférieur où la femme n'acquiesce pas le rang du mari et la progéniture n'hérite pas des titres ou possessions du père?
2. Salomon était le fils de David. Qui était sa mère?
3. À quel lieu de pèlerinage le nom de Bernadette Soubirous est-il relié?
4. Quel groupe religieux Joseph Smith fonda-t-il?
5. Que signifie «Kyrie eleison»?

D LOISIRS



WILLIE HOPPE.

1. Willie Hoppe gagne cinquante et un titres mondiaux entre 1906 et 1952. Dans quelle activité?
2. Quel art martial a un nom qui signifie «une main vide»?
3. Dans quel sport la ville de Valleyfield est-elle un haut lieu de compétition?
4. À quel sport est reliée une pagaie?
5. De quel sport utilise-t-on le terme de «quinte»?

E LE MOYEN ORIENT ANCIEN

1. De quelle civilisation les cités d'Or, Ourouk et Lagash ont-elles été des centres prospères?
2. Comment appelle-t-on l'écriture à l'aide d'un roseau taillé en biseau utilisée d'abord chez les Sumériens?
3. Vers -1700, au moment de la grandeur de Babylone, un roi donne le premier code de loi connu. Quel est son nom?
4. De quelle ville Nabuchodonosor était-il le roi?
5. Quel empire succède aux Mésopotamiens?
6. À quelle civilisation est relié le nom d'Assurbanipal (669-626)?
7. Quelle était la capitale de l'empire assyrien?
8. À quelle mythologie appartiennent Ishtar, Mardouk?
9. Entre -1500 et -1200, ils ont dominé un puissant empire situé autour de l'Anatolie, contribuant à faire communiquer les civilisations de l'Orient et de l'Occident. Qui sont-ils?
10. Venu de Russie et d'Asie, au début du II^e siècle, quel peuple s'installa au bord du plateau iranien, sur la rive orientale du golfe Persique avant de devenir

- le maître des lieux au VII^e siècle?
11. Quel peuple vainquit les Médes pour se trouver ensuite à la tête d'un immense empire?
12. Quelle ville était considérée comme la capitale de l'empire perse?
13. Quels sont les deux fleuves qui délimitent la plaine de la Mésopotamie?

F MUSIQUE

1. Dans quelle île se passe l'action du *Pêcheur de perles* de Bizet?
2. Quel opéra présente un autre opéra dans son livret?
3. De quel auteur russe est



inspiré le livret de la *Dame de Pique* écrit par le frère de Tchaïkovsky?

4. Francesco Cilea (1866-1950) a écrit un opéra intitulé *ADRIENNE LECOUCREUR* célèbre pour son air «Io son l'umile ancilla». Quel métier exerçait Adrienne Lecoucreur?
5. Dans quelle ville se situe l'action de *Madame Butterfly*?

RÉPONSES DANS LA PAGE DES CHRONIQUES BRIDGE ET PHILATELIE

G PERSONNAGES

1. Qui rendit l'expression «fuddle duddle» populaire dans les années 70?
2. Qui se fait appeler John Caldwell ou Lord Grey-stroke durant ses déplacements?

3. Sur quel royaume régna la reine Liliuokalani?
4. Pourquoi Jack Johnson est-il passé à l'histoire le 4 juillet 1910?
5. Qui est à l'origine de la «division des tâches» telle qu'implantée dans l'industrie à partir de 1911?



JACK JOHNSON.

FERDINAND



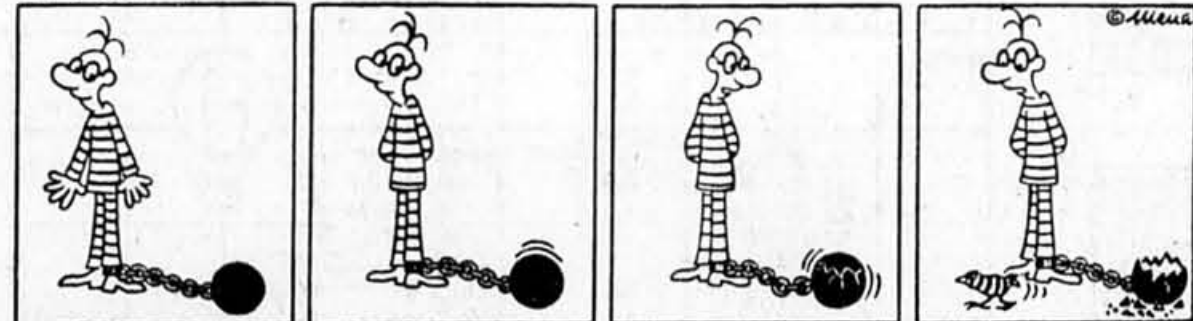
LA DÉVEINE



PHILOMÈNE



CANDIDE



FRED BASSET



CE CHER GUY!



PEANUTS



BOZO



BOUBOULE



HAGAR DUNOR LE VIKING



LE PENSE-BÊTE



PIT ET PAT



PEANUTS
et ce
"bon vieux
Charlie Brown"
par Schulz



CHER PAPA. JE PENSE À TOI EN CE JOUR DE LA FÊTE DES PÈRES.



HIER, J'AI CRÉÉ UNE NOUVELLE RECETTE.



JE L'AI APPELÉE «GUIMAUVES RÔTIES SUR CACTUS».



CA N'A PAS ÉTÉ UN SUCCÈS...



JE ME DEMANDE SI JE POURRAIS FAIRE LA MÊME CHOSE AVEC DES SAUCISSES.



QUOI QU'IL EN SOIT, BONNE FÊTE DES PÈRES. TON FILS AIMANT, SPIKE.



P.S. S.v.p. envoie-moi des saucisses.

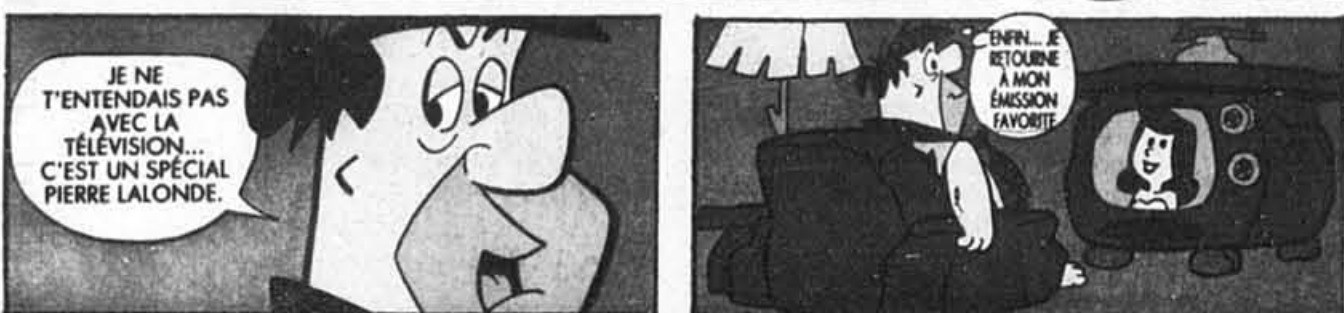
LES PIERRAFEU

Hanna-Barbera



FRED, VEUX-TU VENIR ICI UNE MINUTTE?

QU'EST-CE QUE TU DIS DÉLIMA?



JE NE T'ENTENDAIS PAS AVEC LA TÉLÉVISION... C'EST UN SPÉCIAL PIERRE LALONDE.

ENFIN... JE RETOURNE À MON ÉMISSION FAVORITE.



JE SUPPOSE QU'IL N'Y A QU'UNE FAÇON D'ATTIRER SON ATTENTION!



par YOUNG et GERSHER



SI ON FAISAIT UNE PROMENADE À CHEVAL

QUELLE BONNE IDÉE!



EN AS-TU VU UN QUE TU AIMAIS, CHÉRIE?

LES ÉCURIES DES PRAIRIES

OUI... LE BEAU COW-BOY LÀ-BAS



L'EXTÉRIEUR D'UN CHEVAL CONVIENT À L'INTÉRIEUR DE L'HOMME

QUI A DIT ÇA?



UN SADIQUE, SANS DOUTE!



MON CHEVAL VEUT TOUJOURS ARRÊTER POUR BROUET

J'AIMERAIS QUE LE MEN EN FASSE AUTANT



VIENS, PAPA... JE TE FAIS LA COURSE JUSQU'À LA COLLINE

J'AIMERAIS MIEUX QUE LA COLLINE VIENNE VERS MOI



J'AI PENSÉ QU'UN BUFFET DEBOUT FERAIT TON AFFAIRE

QUELLE ADORABLE PETITE FEMME TU FAIS!

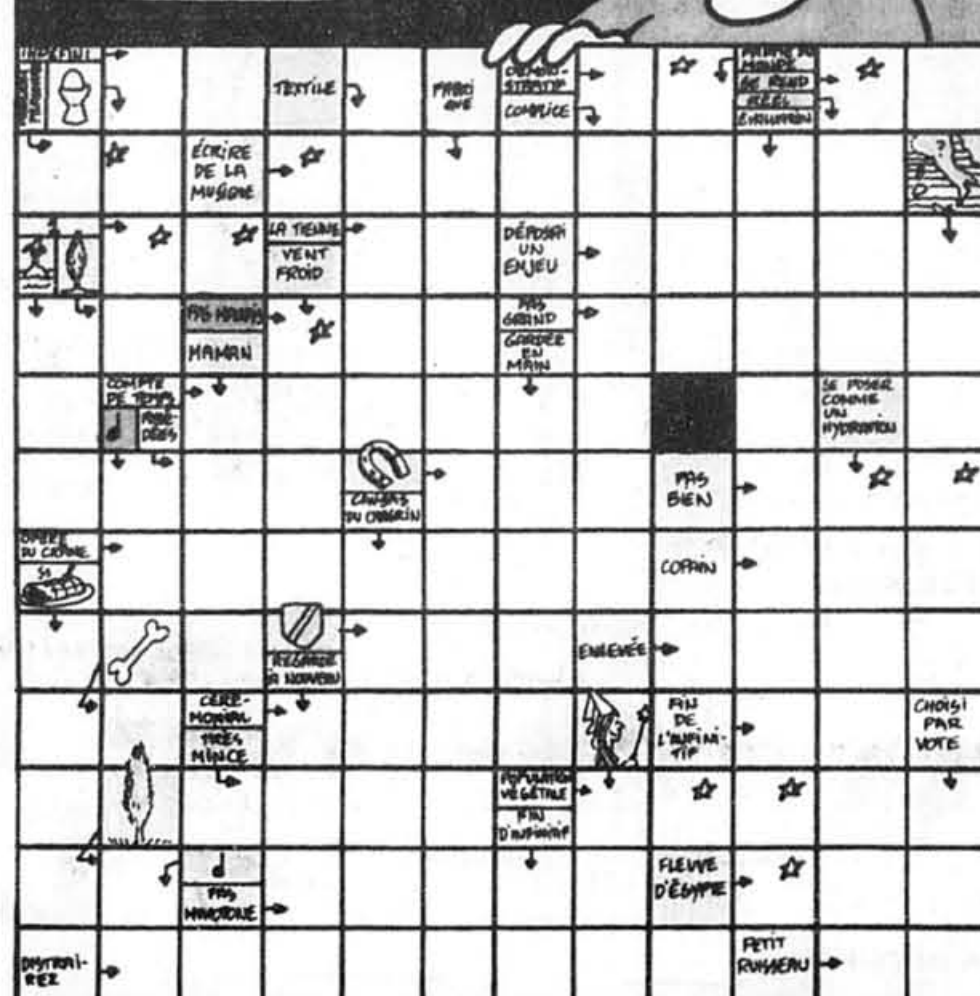
SUPER-PIERRE



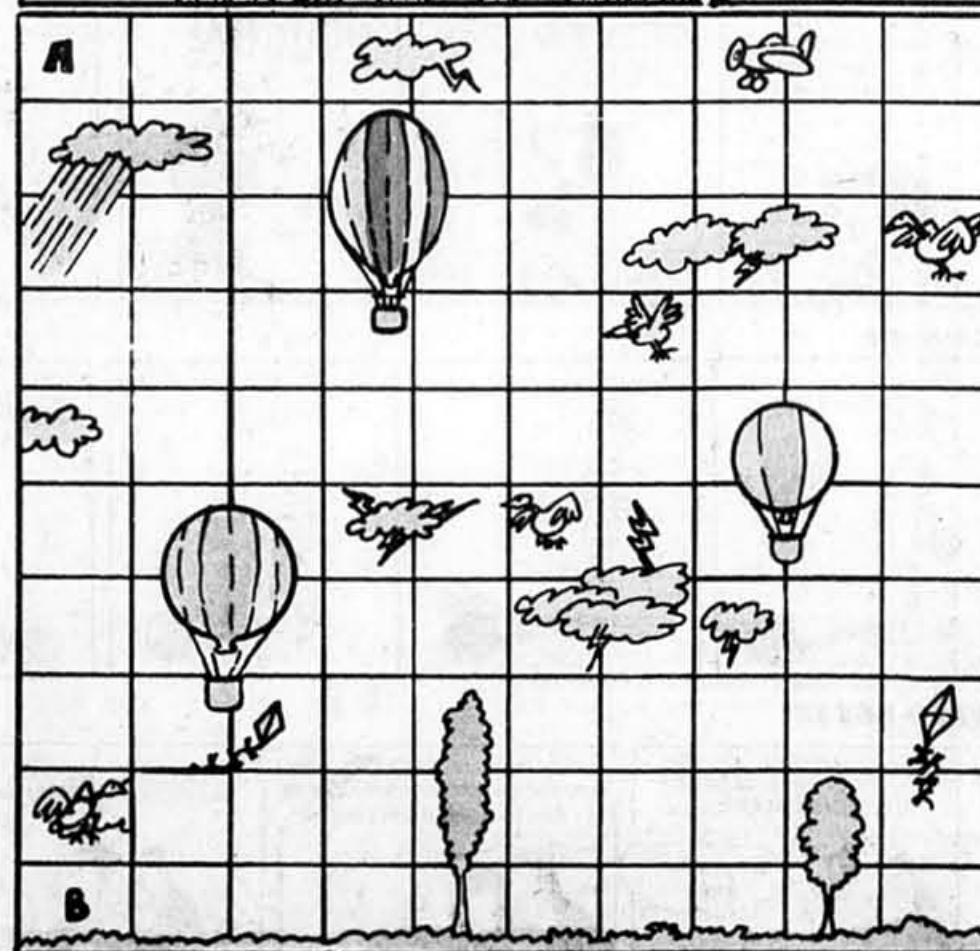
NOS AMIS ONT ÉCHOUÉ DANS LA FONTAINE D'UN PAYS AVEC LA BALEINE À RAYURES BLEUES

COMMENT ALLONS-NOUS LA SORTIR DE LÀ?

POUR SAUVER AVEC QUOI NOUS ALLONS SORTIR LA BALEINE DE LÀ, REMPLIS TOUTES LES CASES DE CETTE GRILLE, SELON LES DÉFINITIONS ET LES DESSINS (NE TIENS PAS COMPTE DES ACCENTS) PUIS RELÈVE, DANS L'ORDRE, TOUTES LES LETTRES FIGURANT DANS LES CASES ÉTOILÉES.



CE BALLON C'EST VRAIMENT UNE EXCELLENTE IDÉE!



POUR ATTEINDRE AU POINT B, EN PARTANT DU POINT A, TU PEUX ALLER DANS CES 6 DIRECTIONS:
 → ↗ ↘ ↙ ↖ ↗
 POSSIBLE DE PRENDRE 2 ROIS DE SUITE LA MÊME DIRECTION, NI DE FAIRE 2 ROIS DANS LA MÊME CASE.

LA SEMAINE PROCHAINE JE VAIS FAIRE UN TOUR AU PAYS DES LETTRES

